

Informationen zur EEVE und zur Berechnung der wirtschaftlichen Lage der Familie

Einleitung

Ziel der mit Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2 eingeführten **Einheitlichen Einkommens- und Vermögenserklärung in Folge „EEVE“** ist die einheitliche Festlegung der Erhebung von Einkommen und Vermögen für den Zugang zu den Leistungen des Landes in Form eines einzigen Erhebungsbogens, verwaltet in einer zentralen Datenbank.

1. Die EEVE und der FWL

1.1. Die EEVE: „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“

Die EEVE „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ ist eine Eigenerklärung über die wirtschaftliche Situation, die der Bürger bei der Antragstellung von Leistungen oder Tarifbegünstigungen des Landes oder anderer Körperschaften, die im EEVE-System eingebunden sind, wie beispielsweise für die Rückerstattung der Ausgaben für zahnärztliche Behandlungen, Zahnprothesen und Regulierungsapparate, für Krankenhausaufenthalte und ambulante fachärztliche Behandlungen in privaten Einrichtungen, für die Tariffbeteiligung für Sozialdienste und einige Leistungen der finanziellen Sozialhilfe, Wohnbauförderungen, Studienbeihilfen, Zuweisung einer Mietwohnung des WOBI vorlegen muss.

Die EEVE

- ist der Ausgangspunkt und die Grundvoraussetzung für die auf EEVE basierten Leistungen;
- ersetzt aber in keinem Falle die eigentlichen Ansuchen für die Leistungen;
- kann aber auch für gewisse Leistungen nicht ausreichend sein und es müssen zusätzliche Informationen und Dokumente abgegeben werden.

Informazioni sulla DURP e sul calcolo della situazione economica della famiglia

Introduzione

L'obiettivo della **Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio, in seguito “DURP”**, introdotta dalla Provincia con Decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, è quello di unificare il sistema di rilevamento di reddito e patrimonio per l'accesso alle prestazioni provinciali, organizzandolo sotto forma di un modulo di rilevamento unico e di una banca dati centralizzata.

1. La DURP e il VSE

1.1. La DURP: "Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio"

La DURP, "Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio", è un'autodichiarazione della situazione economica, che il cittadino deve presentare per richiedere le prestazioni economiche o agevolazioni tariffarie alla Provincia o ad altri enti che utilizzano il sistema DURP come ad esempio il rimborso delle spese sostenute per cure, protesi e apparecchi ortodontici, per ricoveri ospedalieri e per prestazioni ambulatoriali presso strutture private, la partecipazione alle tariffe dei servizi sociali, alcune prestazioni di assistenza economica sociale, le agevolazioni edilizie, borse di studio, l'assegnazione di un'abitazione in locazione dell'IPES.

La DURP

- rappresenta il punto di partenza e il presupposto fondamentale per le prestazioni calcolate su base DURP;
- non sostituisce in alcun caso la richiesta di prestazione;
- può anche non essere sufficiente per alcune prestazioni, pertanto in questi casi è necessario fornire ulteriori informazioni e documenti nel corso della richiesta.

1.2 Wann und für welches Bezugsjahr ist die EEVE zu machen?

Die EEVE kann zu jedem Zeitpunkt abgegeben werden, in jedem Fall aber vor oder gleichzeitig mit dem ersten Gesuch für eine Leistung.

Bezugszeitraum für Einkommensangaben

Für Gesuche,

- a) die vom 1. Jänner bis 30. Juni eingereicht werden, gilt das Einkommen von vor zwei Jahren;
- b) für die Gesuche vom 1. Juli bis 31. Dezember eingereicht werden, ist das Einkommen des Vorjahres zu berücksichtigen.

Bezugszeitraum für Vermögensangaben

Zur Berechnung des Vermögens wird immer der Vermögensstand des Vorjahres zum Abgabedatum der EEVE heranzuziehen (Stand am 31.12 und Jahresdurchschnittswert).

Das bedeutet, dass auch wenn eine neue EEVE für das Jahr vor dem letzten Bezugsjahr erstellt wird, das Vermögen sich immer auf jenes des Vorjahres sich bezieht/anzugeben ist.

1.3 Wie ist die Erklärung zu machen?

Die EEVE wird in Form einer Eigenerklärung abgegeben und ist deshalb, in Hinblick auf die übernommene Verantwortung und Haftung auch strafrechtlicher Natur im Falle unwahrer und unvollständiger Angaben, sowie in Hinblick auf die Folgen unrechtmäßig bezogener Leistungen, mit höchster Sorgfalt auszufüllen.

Die Erklärung ist **persönlich**: Jede Person muss eine eigene persönliche EEVE abfassen und abgeben. So ist bei Familien für jedes Familienmitglied eine eigene persönliche EEVE zu verfassen auch für Minderjährige und auch wenn diese kein Einkommen oder Vermögen haben (bei Neugeborenen s. Abschnitt 6.4.2 letzter Absatz).

Es gibt keine Sammelerklärung für die gesamte Familiengemeinschaft.

1.4 Die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL)

Einige Leistungen, die den Schwerpunkt auf der Familiengemeinschaft haben, verlangen zusätzlich zu den EEVE der einzelnen Familienmitglieder auch die Vorlage der Bescheinigung zum **Faktor der wirtschaftlichen Lage**, in Folge **FWL** (s. Abschnitt 6)

Diese Bescheinigung kann im Anschluss an der Abgabe der EEVE **aller** Familienmitglieder auf Anfrage ausgestellt werden.

1.2 Quando va redatta la DURP e per quale anno di riferimento?

La DURP può essere redatta in qualsiasi momento, ma in ogni caso prima o contestualmente alla richiesta di prestazione.

Periodo di riferimento per i redditi

Per le domande presentate

- a) dal 01.01 al 30.06 si considerano i redditi conseguiti nel secondo anno precedente;
- b) dal 01.07 al 31.12 si considerano i redditi conseguiti nell'anno precedente.

Periodo di riferimento per il patrimonio

Per il calcolo del patrimonio viene considerata la situazione relativa all'anno precedente alla data di presentazione della DURP (saldo al 31.12 e giacenza media).

Questo significa che, nel caso in cui si dovesse creare una nuova DURP per un anno anteriore all'ultimo anno di riferimento, il patrimonio della stessa farà comunque e sempre riferimento all'anno precedente.

1.3 Come si compila la dichiarazione?

La DURP è redatta in forma di **dichiarazione sostitutiva** e deve essere compilata con la massima attenzione viste le responsabilità anche penali cui si va incontro nel caso di rilascio di dichiarazioni false ed incomplete e in caso di indebita percezione di vantaggi economici.

La dichiarazione è **individuale**: ogni persona deve compilare e consegnare una propria e personale DURP. Pertanto, nel caso di una famiglia è necessario redigere una DURP per ogni membro della famiglia, anche per minorenni e anche se questi non hanno alcun reddito o patrimonio (per neonati v. sezione 6.4.2 ultimo cpv).

Non esiste una dichiarazione unica per l'intero nucleo familiare.

1.4 L'attestazione del Valore della situazione economica (VSE)

Per alcune prestazioni, che hanno come fulcro la considerazione del nucleo familiare, oltre alla DURP di ogni singolo componente del nucleo familiare, è necessaria anche l'attestazione del **Valore della situazione economica**, di seguito **VSE** (v. sezione 6)

L'attestazione può essere richiesta in seguito al rilascio delle DURP di **tutti** i membri del nucleo familiare.

1.5 Wo kann die EEVE und die Bescheinigung zum FWL erstellt werden?

Die EEVE und die Bescheinigung zum FWL sind kostenlos und können:

- 1) **bei den konventionierten Patronaten bzw. Steuerbeistandszentren (Caaf)** gemacht werden. An ihren in ganz Südtirol verteilten Schaltern wird im Auftrag der Landesverwaltung dem Bürger außerdem noch eine kostenlose Beratung angeboten. (Liste der Informations- und Abgabestellen wird fortlaufend auf der [entsprechenden EEVE-Webseite](#) aktualisiert),
- 2) **über das EEVE – Portal** <https://eeve.civis.bz.it/fo> gemacht werden. Der Zugang erfolgt über SPID oder Bürgerkarte oder elektronische Identitätskarte (CIE).

1.5 Dove si richiedono la DURP e l'attestazione del VSE?

La DURP e l'attestazione del VSE sono gratuite e possono essere richieste

- 1) **presso i patronati o i centri di assistenza fiscale (Caaf) convenzionati**, che attraverso la loro rete capillare di sportelli in tutto l'Alto Adige, offrono gratuitamente per conto dell'amministrazione provinciale al cittadino anche consulenza in materia (l'elenco degli sportelli viene costantemente aggiornato nella [pagina web dedicata alla DURP](#));
- 2) **attraverso il portale DURP** <https://eeve.civis.bz.it/fo> L'accesso avviene tramite SPID o Carta Servizi o Carta d'identità elettronica (CIE).

Mit **SPID**, dem öffentlichen System für die digitale Identität, erfolgt der Zugriff mittels Benutzername und Passwort und kann auf dem PC, Tablet oder Smartphone genutzt werden. Der SPID muss bei einem Provider (posteID, LEPIDA ID, Aruba ID u. a.) eingerichtet werden. Alle Informationen zum SPID finden Sie in myCIVIS:

<https://my.civis.bz.it/public/de/spid.htm>

Mit der **Bürgerkarte** erfolgt der Zugriff über ein Lesegerät und PIN, das an einen PC oder Laptop angeschlossen und für das die Software installiert ist. Die Bürgerkarte muss vorab bei der Gemeinde aktiviert werden. Alle Informationen zur Bürgerkarte sowie den Link zum Download der Software finden Sie in myCIVIS

<https://my.civis.bz.it/public/de/buergerkarte.htm>

Die **elektronische Identitätskarte (CIE)**, "Carta d'Identità Elettronica") ist der neue Personalausweis im Kartenformat, die bei der zuständigen Gemeinde beantragt werden kann. Mit der CIE kann auf die Online-Dienste aller öffentlicher Verwaltungen und teilnehmenden privaten Anbieter zugegriffen werden. Dazu sind der PIN der CIE und die kostenlose App „CIE ID“ notwendig. Als Alternative zum Smartphone kann ein NFC-Lesegerät für den Computer verwendet werden.

<https://my.civis.bz.it/public/de/elektronischer-personalausweis-cie.htm>

SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale: l'accesso avviene con username e password ed è utilizzabile da computer, tablet e smartphone. Lo SPID viene creato da un identity provider (posteID, LEPIDA ID, Aruba ID ecc). In myCIVIS sono disponibili tutte le informazioni su SPID:

<https://my.civis.bz.it/public/it/spid.htm>

Carta Servizi: l'accesso avviene tramite lettore e PIN e dopo che la carta è stata attivata in comune. Il lettore dovrà essere collegato a un PC o laptop ed è utilizzabile con l'apposito software installato. In myCIVIS sono disponibili tutte le informazioni su come attivare la Carta Servizi e come installare il lettore e il software

<https://my.civis.bz.it/public/it/carta-servizi.htm>

<https://my.civis.bz.it/public/it/carta-servizi.htm>

La **Carta di Identità Elettronica (CIE)** è la nuova carta d'identità in formato carta di credito che può essere richiesta presso il Comune competente. Tramite la CIE si può accedere ai servizi online di tutte le pubbliche amministrazioni e di tutti i fornitori privati partecipanti. A tale scopo sono necessari il PIN CIE e l'app gratuita CIE ID. In alternativa allo smartphone è possibile utilizzare un lettore NFC connesso al computer.

<https://my.civis.bz.it/public/it/carta-identita-elettronica-cie.htm>

1.6 Wer kann die EEVE und die FWL-Bescheinigung erstellen?

Die erklärende Person muss **volljährig** sein

Welche Dokumente werden benötigt?

- 1) ein gültiger Ausweis des Erklärs (beim Schalter);
- 2) eine italienische Steuernummer;
- 3) Steuernummern der Familienmitglieder.

1.6.1 Beim konventionierten Schalter:

- **kann** eine Person für sich und für alle Mitglieder seiner Familiengemeinschaft **ohne Vollmachtserklärung** die EEVE abgeben und folglich auch die Ausstellung des FWL verlangen;
- **ist es möglich** die EEVE und die Ausstellung des FWL zu verlangen auch für Mitglieder der Familiengemeinschaft, welche nicht über eine Steuernummer verfügen, wenn wenigstens die erklärende Person diese besitzt. In diesem Fall kann der Anwender einen Ersatzcode direkt im EEVE-Programm erstellen;
- Während die Ausstellung einer EEVE nur von Personen beantragt werden kann, welche zur selben Familiengemeinschaft gehören, **kann die Ausstellung der FWL – Bescheinigung auch von Dritten beantragt werden, falls diese eine entsprechende schriftliche Vollmacht** von einem der Familienmitglieder vorlegen (Vordruck s. Abschnitt 6.9)

1.6.2 Über das online EEVE-Bürgerportal:

- **kann** der/die Erklärende online für sich bzw. als Erziehungsberechtigter für die minderjährige Kinder, als Sachverwalter/in für assistierte Personen die EEVE oder den FWL verfassen;
- **kann** im Gegensatz zum Schalterdienst, der/ die Erklärende **nicht** die EEVE für die anderen Mitglieder seiner Familiengemeinschaft abgeben und auch die Ausstellung des FWL für eine andere Familiengemeinschaft vornehmen.
- **kann die definitive EEVE (Feld „EEVE freigeben“) nach der Verwendung für ein Ansuchen nicht mehr online geändert, korrigiert oder annulliert werden. Zu diesem Zweck muss man sich an die konventionierten Schalter wenden.**

1.6 Chi può richiedere la DURP e l'attestazione VSE?

Il dichiarante deve essere **maggiorenne**

Quali documenti servono?

- 1) un valido documento di riconoscimento del dichiarante (presso gli sportelli);
- 2) un codice fiscale italiano;
- 3) i codici fiscali dei componenti del nucleo familiare.

1.6.1 Presso gli sportelli dedicati:

- una stessa persona può richiedere la DURP per sé e per tutti i componenti della sua famiglia, quindi richiedere il rilascio del VSE per il proprio nucleo familiare, **senza necessità di delega**;
- è possibile richiedere la DURP e il rilascio del relativo VSE anche da parte di componenti della famiglia che non possiedano il codice fiscale purché questo sia posseduto almeno dal dichiarante. In questo caso l'operatore potrà generare direttamente un codice sostitutivo attraverso il programma d'inserimento della DURP;
- Mentre il rilascio di una DURP può essere richiesto solo da persone appartenenti allo stesso nucleo familiare, **il rilascio del VSE può essere richiesto anche da una terza persona, purché questa presenti delega scritta** da parte di uno dei componenti del nucleo familiare (Modulo v. sezione 6.9).

1.6.2 Nel portale civico online DURP:

- il dichiarante **può** presentare la DURP o il VSE online per sé stesso, nonché per i minorenni per i quali esercita la responsabilità genitoriale e per coloro che assiste come amministratore di sostegno;
- a differenza degli sportelli, il portale DURP per il cittadino **non permette** al dichiarante di redigere le DURP degli altri componenti del suo nucleo familiare e nemmeno il rilascio del VSE per un altro nucleo familiare.
- **la DURP resa definitiva (campo “conferma DURP”) e utilizzata per una prestazione non può più essere modificata, corretta o annullata online. A tal fine occorre rivolgersi a uno sportello convenzionato.**

2. Nützliche Unterlagen zum Ausfüllen der EEVE

2. Documenti utili per la compilazione della DURP

Diese Liste enthält <u>alle</u> Arten von Einkommen und Vermögen, die im zutreffenden Fall vom Erklärenden anzugeben sind.		L'elenco comprende <u>tutte</u> le possibili tipologie di reddito e patrimonio, ciascuno considererà solo quelle significative per la rispettiva situazione.
--	--	--

Daten des Erklärenden und der Familienmitglieder		Dati del dichiarante e dei componenti del nucleo familiare
Gültiger Ausweis des/der Erklärenden	<input type="checkbox"/>	documento d'identità valido del dichiarante
Steuernummer oder Gesundheitskarte aller Familienmitglieder	<input type="checkbox"/>	tessera del codice fiscale o tessera sanitaria nazionale di tutti i componenti del nucleo familiare
Angaben über den meldeamtlichen Wohnsitz	<input type="checkbox"/>	dati relativi alla residenza anagrafica
Falls vorhanden Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit	<input type="checkbox"/>	eventuale certificazione attestante l'inabilità al lavoro

Einnahmen und Ausgaben der Familienmitglieder im Jahr 2022		Entrate e spese dei componenti del nucleo familiare nell'anno 2022
Modell 730, PF oder CU	<input type="checkbox"/>	modello 730, PF o CU
Das CU wird in Ausnahmefällen auch zusätzlich zur Steuererklärung (Modell 730 oder PF) benötigt, wenn die Einkünfte aus Produktivitätsprämien nicht in der Steuererklärung aufscheinen, bei Haustürverkäufern, oder wenn im CU weitere Einkünfte aufscheinen, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen und nicht aus der Steuererklärung entnommen werden können.	<input type="checkbox"/>	il CU, in alcuni casi è necessario anche per coloro che hanno presentato i modelli 730 o PF, ed in particolare quando vi sono entrate derivanti da premi di risultato che non sono indicate in dichiarazione dei redditi, per i venditori porta a porta o quando nel CU sono riportate altre entrate esenti da IRPEF o soggette a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva che non compaiono in dichiarazione dei redditi
IRAP Erklärung	<input type="checkbox"/>	dichiarazione IRAP
bezahlte oder erhaltene Unterhaltszahlungen für Kinder gemäß Gerichtsurteil oder lt. schriftlicher Vereinbarung mit ersichtlichen Zahlungen	<input type="checkbox"/>	importo versato o percepito per il mantenimento dei figli in base a sentenza o accordo scritto tra le parti con tracciabilità dei pagamenti
die erhaltenen Unterhaltszahlungen in Form von Unterhaltsvorschussleistungen gemäß Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	assegni percepiti per il mantenimento dei figli, erogati a titolo di anticipazione ai sensi della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche ⁽¹⁾
Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrags	<input type="checkbox"/>	canone di locazione pagato per l'abitazione principale, risultante da contratto registrato
Beitrag für Miete vom Sozialsprengel (Art. 20 und 54 – DLH vom 11.08.2000, Nr. 30, in geltender Fassung) ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	contributo percepito dal Distretto sociale per spese di locazione (artt. 20 e 54 – DPGP 11.08.2000, n. 30, e successive modifiche) ⁽¹⁾
„Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes (Beschluss der Landesregierung vom 25.05.2021, Nr. 452) ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	“Contributo Covid al canone di locazione 2021” della Provincia (deliberazione della Giunta provinciale del 25.05.2021, n. 452) ⁽¹⁾
Ausbezahlte Studienstipendien der Autonomen Provinz Bozen, die zum beststeuerbaren IRPEF-Einkommen zählen	<input type="checkbox"/>	borsa di studio erogata dalla Provincia autonoma di Bolzano rilevata nell'imponibile IRPEF in quanto fiscalmente rilevante
Einkommen aus dem Ausland, welche nicht im Mod. 730 oder PF aufscheinen	<input type="checkbox"/>	redditi esteri non dichiarati in 730 o PF

Voucher für Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen (Arbeitsgutscheine)	<input type="checkbox"/>	voucher relativi a compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio
Unterlagen zu anderen Einkünften aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen	<input type="checkbox"/>	documentazione relativa ad altri redditi da lavoro dipendente o lavoro autonomo esenti da IRPEF o soggetti a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva
Dokumente bezüglich der Dividenden (falls diese nicht aus der Steuererklärung ersichtlich sind)	<input type="checkbox"/>	documentazione relativa ai dividendi (qualora non indicati in dichiarazione dei redditi)
Angaben zur Landwirtschaft: Großvieheinheiten (Durchschnitt von Jänner-Dezember), Erschwernispunkte und Kulturflächen aus dem Lafisbogen (1.11.2022) und jährlicher Hiebsatz für die potentielle Holzmenge ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	reddito da agricoltura: Unità di Bestiame Adulto (valore medio del periodo gennaio-dicembre), punti di svantaggio ed ettari coltivati, così come risultano dal rilevamento Lafis all'1.11.2022 e per la silvicoltura i metri cubi di ripresa annua ⁽¹⁾

Immobilien- und Finanzvermögen zum <u>31. Dezember</u> des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der EEE		Patrimonio immobiliare e finanziario alla data del <u>31 dicembre</u> dell'anno precedente a quello di presentazione della DURP
Katastrerauszug und Grundbesitzbogen (die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen sind über eine Verknüpfung mit der Datenbank des Katasters bereits im EEE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern)	<input type="checkbox"/>	visure catastali di terreni e fabbricati (i fabbricati situati nella provincia di Bolzano sono già rilevati automaticamente dal programma DURP attraverso un collegamento con la banca dati del Catasto e vanno confermati o modificati in sede di dichiarazione)
GIS – Erklärung (für Baugründe)	<input type="checkbox"/>	dichiarazione IMI relativa ai terreni edificabili
Immobilien im Ausland: Angabe der Nettofläche in Quadratmetern des Gebäudes	<input type="checkbox"/>	immobili all'estero: mq netti del fabbricato
Das Finanzvermögen ist anzugeben, falls es Euro 5.000,00 überschreitet	<input type="checkbox"/>	Il patrimonio mobiliare va dichiarato se maggiore di euro 5.000,00
Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und Post Jahresdurchschnittswert	<input type="checkbox"/>	depositi e conti correnti bancari e postali, inclusi Valore della giacenza media
Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten mit IBAN – Jahresdurchschnittswert; ohne IBAN – Wert zum 31.Dezember	<input type="checkbox"/>	Carte di credito prepagate con IBAN – valore giacenza media; senza IBAN – saldo al 31.12
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung unter zehn Prozent	<input type="checkbox"/>	partecipazioni in società di capitale se la partecipazione agli utili è inferiore al 10 per cento
Staatspapiere	<input type="checkbox"/>	titoli di stato
Schuldverschreibungen	<input type="checkbox"/>	obbligazioni
Depotscheine	<input type="checkbox"/>	certificati di deposito
verzinsten Coupons und ähnliches	<input type="checkbox"/>	buoni fruttiferi ed assimilati
Investmentfonds und ähnliches	<input type="checkbox"/>	fondi comuni di investimento e simili
Kapitalisierungsverträge	<input type="checkbox"/>	contratti di capitalizzazione
Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck	<input type="checkbox"/>	polizze di assicurazione con finalità finanziaria
gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.	<input type="checkbox"/>	contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.
Bit-Coin/Kryptowährung (inkl. NFT) Marktwert	<input type="checkbox"/>	Bit-Coin/cryptovalute (tra cui NFT) Valore di mercato

(1) diese Angaben sind über eine Verknüpfung mit der entsprechenden Datenbank der öffentlichen Verwaltung bereits im EEVE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern

(1) queste informazioni sono già presenti nel programma DURP attraverso un collegamento automatico con le relative banche dati della pubblica amministrazione e devono essere solo confermate o se necessario modificate in sede di dichiarazione

3. Vordruck EEVE

Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung (EEVE) Einkommen 2022

gemäß Dekret des Landeshauptmanns 2/2011

Ersatzerklärung im Sinne des Art. 5 des L.G. Nr. 17/93, in geltender Fassung

Der / Die Erklärende

Familienname (den ledigen Namen angeben)		Name	
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>
Geburtsdatum		Geburtsort oder Staat (bei Personen die im Ausland geborenen sind)	
Prov.			
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div>M</div><div>W</div></div>	Staatsbürgerschaft	
Geschlecht			
Wohnsitz: Adresse und Hausnummer		Gemeinde (wenn im Ausland wohnhaft, auch den Staat)	
PLZ		Prov.	
Telefon		E-mail-Adresse	

Mitteilungen sind erwünscht in: italienischer q deutscher q Sprache

erklärt im Sinne des Art. 5 des L.G. Nr. 17/93, in geltender Fassung folgendes

für sich ☐ oder für folgende Person ☐

Familienname (den ledigen Namen angeben)		Name	
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>
Geburtsdatum		Geburtsort oder Staat (bei Personen die im Ausland geborenen sind)	
Prov.			
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div>M</div><div>W</div></div>	Staatsbürgerschaft	
Geschlecht			
Wohnsitz: Adresse und Hausnummer		Gemeinde (wenn im Ausland wohnhaft, auch den Staat)	
PLZ		Prov.	

A - Erwerbsstellung zum Zeitpunkt der EEVE-Erklärung

Nur eine Erwerbsstellung ankreuzen, bei mehreren Erwerbsstellungen nur die wichtigste

ArbeitnehmerIn	Stelbständig Erwerbstätige	
<input type="checkbox"/> im öffentlichen Dienst	<input type="checkbox"/> Landwirtschaft	<input type="checkbox"/> Beherbergungsbetrieb
<input type="checkbox"/> mit privatem Arbeitsverhältnis	<input type="checkbox"/> Handwerksbetrieb	<input type="checkbox"/> Bar, Restaurant u. ä.
	<input type="checkbox"/> Industrieunternehmen	<input type="checkbox"/> Freiberufler
	<input type="checkbox"/> Handelstreibender	<input type="checkbox"/> Andere Selbständige
		<input type="checkbox"/> Arbeitslos
		<input type="checkbox"/> Arbeitsunfähig
		<input type="checkbox"/> Arbeitseingliederungsprojekt
		<input type="checkbox"/> Rentner/in
		<input type="checkbox"/> Hausfrau/-mann
		<input type="checkbox"/> Schüler/in Student/in
		<input type="checkbox"/> Kind (unter 15 Jahre)

B - Hat folgende Steuererklärung abgegeben

☐ Vordruck PF 2023: Einkünfte 2022

☐ Vordruck 730/2023: Einkünfte 2022

☐ Einheitliche Bescheinigung CU 2023: Einkünfte 2022 - angeben, wenn dieses als Ersatzdokument für den Vordruck 730 oder PF gilt

Vordruck PF - 2023: Einkünfte 2022

Vordruck PF	Übersicht u. Zeile	Betrag	BU
Gesamte steuerpflichtige Einkünfte aus Grundbesitz	RA23 Spalte 11	,00	1
Gesamte steuerpflichtige Einkünfte aus der Landwirtschaft	RA23 Spalte 12	,00	2
Nicht steuerpflichtige Grundeinkünfte	RA23 Spalte 13	,00	40
Gesamteinkünfte aus Gebäuden / Ordentliche Besteuerung	RB10 Spalte 13	,00	3
Gesamteinkünfte aus Gebäuden / Ersatzbest. auf Mieteinnahmen 21%	RB10 Spalte 14	,00	33
Gesamteinkünfte aus Gebäude / Ersatzbest. auf Mieteinnahmen 10%	RB10 Spalte 15	,00	34
Gesamteinkünfte aus Gebäuden (Nicht vermietete Immobilien)	RB10 Spalte 17	,00	41
Übersicht RC Zeile 4 - Für Produktivitätsprämien und betriebliche Welfare			
Ersatzbesteuerung	RC4 Spalte 8	□	35
Beträge der ordentlichen Besteuerung	RC4 Spalte 2	,00	36
Beträge der Ersatzsteuer	RC4 Spalte 3	,00	37
Benefit	RC4 Spalte 5	,00	45
Vom CU: Produktivitätsprämien kraft Betriebs- oder Gebietstarifverträge ausgezählte Summen (die Beträge aus dem CU sind nur einzutragen, wenn im Vordruck PF in Übersicht RC Zeile 4 keine Beträge sind)	Punkt		
Produktivitätsprämien, die der Ersatzsteuer unterliegen	572 + 592	,00	39
Benefits	573 + 593	,00	46
Einkünfte aus nicht selbständiger und dieser gleichgestellten Arbeit	RC5 Spalte 5	,00	4
Sonstige Einkommen, die der nicht selbstständigen Arbeit gleichgestellt sind	RC9	,00	5
Steuerfreie Einkünfte für Dozenten und Forscher, die nach Italien zurückgekehrt sind	RC14 Spalte 4	,00	44
Gesundheitsausgaben	RP1 Spalte 1	,00	11
Gesundheitsausgaben	RP1 Spalte 2	,00	12
Gesundheitsausgaben für nicht zu Lasten lebende Familienangehörige	RP2	,00	13
Zinsen aus Hypothekendarlehen für den Kauf der Hauptwohnung	RP7	,00	14
Sonstige Ausgaben – Falls Zinsen aus Hypothekendarlehen für den Bau der Hauptwohnung angeführt werden	RP8 - RP13 (Kodex 10 oder 46)	,00	15
Ausgaben für Leasingzahlungen	RP14 Spalte 3	,00	47
Absetzbare Aufwendungen	RN3	,00	7
Nettosteuer	RN26	,00	8
Zustehende ergänzende Leistung	RN43 Spalte 1	,00	48
Geschuldete regionale IRPEF-Zusatzsteuer	RV2 Spalte 2	,00	9
Geschuldete kommunale IRPEF-Zusatzsteuer	RV10 Spalte 2	,00	10
Vom Trust angerechnete Kapitaleinkünfte	RL4 Spalte 2	,00	16
Andere Einkünfte (Nettoeinkommen)	RL19	,00	17
Amateursportliche Tätigkeiten: Summe der Vergütungen, die der Steuer unterliegen	RL22 Spalte 1	,00	18
Amateursportliche Tätigkeiten: Steuerpflichtige Einkünfte	RL22 Spalte 2	,00	19
Sonstige Einkünfte aus selbständiger Arbeit (Nettogesamtbetrag d. Vergütungen, Erträge)	RL30	,00	20
Sonstige Einkünfte - Frist Start-up - Rückgewinnung der Abzüge (Genutzter, nicht zustehender Absatzbetrag)	RL32 Spalte 1	,00	42
Einkünfte aus getrennter Besteuerung (mit Optierung für die ordentliche Besteuerung)	RM15 Spalte 1	,00	21
Mehrerlöse aus der Übertragung von qualifizierten Beteiligungen	RT66	,00	23
Mehrerlöse aus der Übertragung von Beteiligungen [...] (Bemessungsgrundlage)	RT87	,00	24

Selbständige Tätigkeit und Beteiligungen Vordruck PF	Übersicht und Zeile	Betrag (bei Verlust ist Null einzutragen)	Ausschluss- grund ⁽²⁾	Kodex Tätigkeit: nur die ersten 5 Stellen	BU
Beteiligungen an Gesellschaften, Körper- schaften, Familienunternehmen, von Ehepart- nern gemeinsam geführten Betrieben, EWIV, Gesellschaften mit Transparenzregelung (1) Anteil des Einkommens	RH1 bis RH6 (Summe der positiven Beträge aus Spalte 4)	,00 n	(k)	_ _ _ _ _ (i) (Zu entnehmen aus der Steuererklärung der Gesellschaft)	25
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften (1) (wenn die Gewinnbeteiligung über 10% liegt) Einkünfte aus Kapitalvermögen	RL3 Spalte 1 (Einkünfte)	,00 g			
Ordentliche Buchhaltung Dem Unternehmer zustehendes Betriebseinkommen	Übersicht RF RF99 Spalte 2	,00 a	(b)	RF1 _ _ _ _ _ (c)	27
Freiberufliche selbständige Tätigkeit Einkünfte aus freiberuflicher und künstlerischer Tätigkeit	Übersicht RE RE2 Spalte 1	,00 e	(b)	RE1 _ _ _ _ _ (c)	28
Differenz Einkünfte und Spesen	RE21 Spalte 3	,00 a			
Vereinfachte Buchhaltung	Übersicht RG		(b)	RG1 _ _ _ _ _ (c)	29
Dem Unternehmer zustehendes Betriebseinkommen	RG34 Spalte 2	,00 d			
Besteuerungssystem für Jungunternehmer und Arbeitnehmer auf der Mobilitätsliste und Einkünfte von Subjekten mit Pauschalssystem Vorteilssystem - Nettoeinkünfte Vorteilssystem - Ersatzsteuer 5% Pauschalssystem - Nettoeinkünfte Pauschalssystem - Ersatzsteuer	Übersicht LM LM8 LM11 LM36 LM39	,00 a ,00 b ,00 c ,00 d			30
Landwirtschaftliche Tätigkeit - Dem Unternehmer zustehendes Betriebseinkommen	RD16	,00			31
Vordruck IRAP 2023 Gesamtbetrag der Steuer für natürliche Personen	IR21	,00			32

(1) Diese Felder sind mit Null auszufüllen, wenn keine Gewinnbeteiligung ausbezahlt wurde (und auch dann, wenn keine Steuererklärung abgegeben wurde).

(2) Dieses Feld ist nur bei Vorhandensein von besonderen Situationen auszufüllen, bei denen keine Korrekturen des erklärten Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durchzuführen sind. Die vollständige Liste der möglichen Ausschlussgründe ist den Anleitungen zum Vordruck zu entnehmen.

Begründung für die Angabe des Ausschlussgrundes Nr. 17: _____

Vordruck 730-3 Abrechnungsübersicht	Zeile	Betrag	BS
Gesamteinkommen	Zeile 11	,00	1
davon - Einkünfte aus nicht selbständiger und dieser gleichgestellter Arbeitabhängiger	Zeile 4	,00	2
Bemessungsgrundlage Ersatzbesteuerung auf Mieteinnahmen	Zeile 6	,00	14
Abzug für die Hauptwohnung und Zubehör (die nicht der GIS unterliegen)	Zeile 12	,00	3
Absetzbare Aufwendungen	Zeile 13	,00	4
Vergütungen für amateursportliche Tätigkeiten mit Vorsteuereinbehalt	Zeile 15	,00	5
Nettosteuer	Zeile 50	,00	6
Zustehende ergänzende Leistung	Zeile 68	,00	27
Geschuldete, regionale IRPEF-Zusatzsteuer	Zeile 72	,00	7
Geschuldete kommunale IRPEF-Zusatzsteuer	Zeile 75	,00	8
Geschuldete Ersatzbesteuerung auf Mieteinnahmen	Zeile 80	,00	15
Nicht steuerpflichtige Einkünfte aus Grundbesitz	Zeile 147	,00	21
Übersicht C Zeile C4 Summen für Produktivitätsprämie			
Ersatzsteuer	C4 Spalte 8	<input type="checkbox"/>	16
Beträge der ordentlichen Besteuerung	C4 Spalte 2	,00	17
Beträge der Ersatzsteuer	C4 Spalte 3	,00	18
Benefit	C4 Spalte 5	,00	24
Vom CU: Produktivitätsprämien kraft Betriebs- oder Gebietstarifverträge ausgezahlte Summen (die Beträge aus dem CU sind nur einzutragen, wenn im Vordruck 730 in Übersicht C Zeile 4 keine Beträge sind)	Punkt		
Produktivitätsprämien, die der Ersatzsteuer unterliegen	572 + 592	,00	20
Benefits	573 + 593	,00	25
Steuerfreie Einkünfte für Dozenten und Forscher, die nach Italien zurückgekehrt sind	C14 Spalte 4	,00	23
Übersicht E Aufwendungen und Ausgaben Vordruck 730/2023			
Gesundheitsausgaben	E1 Spalte 1	,00	9
Gesundheitsausgaben	E1 Spalte 2	,00	10
Gesundheitsausgaben für steuerbefreite nicht mitversicherte Familienmitglieder	E2	,00	11
Zinsen aus Hypothekendarlehen für den Erwerb der Hauptwohnung	E7 (1+2)	,00	12
Sonstige Ausgaben – Falls Zinsen aus Hypothekendarlehen für den Bau der Hauptwohnung angeführt werden	von E8 - E10 (Ausgabekodex 10 oder 46)	,00	13
Ausgaben für Leasingszahlungen	E14 Spalte 3	,00	26l

CU - Steuerliche Angaben	Punkt	Betrag	BC
Einkünfte aus nicht selbständiger Arbeit und Ähnlichem mit unbefristetem Vertrag	1	,00	1
Einkünfte aus nicht selbständiger Arbeit und Ähnlichem mit befristetem Vertrag	2	,00	19
Renteneinkünfte	3	,00	2
Sonstige gleichgestellte Einkünfte	4	,00	9
Regelmäßige Unterhaltszahlungen des Ehepartners	5	,00	10
IRPEF - Steuereinbehalte	21	,00	3
Regionale IRPEF-Zusatzsteuer	22	,00	4
Kommunale IRPEF-Zusatzsteuer - Vorauszahlung	26	,00	5
Kommunale IRPEF-Zusatzsteuer - Saldo	27	,00	6
Abzugsfähige Aufwendungen für Zinsen aus Hypothekendarlehen für den Erwerb oder den Bau der Hauptwohnung (die Beträge sind nur anzugeben, wenn in den Feldern von 341 bis 351 der Ausgabenkodex 7 oder 10 oder 46 angegeben wurde)	Beträge von 342 bis 352	,00	11
Abzugsfähige Aufwendungen für Gesundheitsausgaben (die Beträge sind nur anzugeben, wenn in den Feldern von 341 bis 351 der Ausgabenkodex 1 und/oder 2 angegeben wurde)	Beträge von 342 bis 352	,00	12
Ausgezahlte Leistung	391	,00	23
Steuerbefreite Einkünfte für Dozenten und Forscher, die nach Italien zurückgekehrt sind	463	,00	20
Weitere steuerfreie Einkünfte: wenn in Punkt 464 der Kodex 22 und 23 angegeben ist. Die Einnahmen mit Kodex 23 sind nur einzutragen, sofern es sich um steuerfreie Einkünfte für Forschungsaufträge bei Unis oder um Studienstipendien für die Spezialisierungen der Ärzte handelt.	465	,00	22
Produktivitätsprämien kraft Betriebs- oder Gebietstarifverträge ausgezahlte Summen			
Produktivitätsprämien, die der Ersatzsteuer unterliegen	572 + 592	,00	8
Benefit	573 + 593	,00	21

Bescheinigung über selbständige Arbeit, Provisionen und andere Einkünfte Achtung! Wenn im Feld 1 („Art des Einkommens“) die Zahlungsgründe A, Q, R, S, T oder U angegeben sind, ist zu überprüfen, ob die Person einen Vordruck PF abgegeben hat!			
Bemessungsgrundlage	8	,00	15
Einbehalte für Anzahlung / Steuereinbehalte	9 bzw. 10	,00	16
Regionale Zusatzsteuer für Steuer	13	,00	17
Kommunale Zusatzsteuer für Steuer	16	,00	18

C - Verfügt über Einkünfte aus der Landwirtschaft

Landwirt ist derjenige, der eine landwirtschaftliche Tätigkeit (Ateco 01 und 02) mit einer aktiven MwSt.- Position ausübt

Angaben zum landwirtschaftlichen Vermögen und zur Viehhaltung zum 1.11.2022				C
1. Großvieheinheiten (Durchschnitt der Monate von Jänner bis Dezember)	1	3. Kulturart:	in ha (2 Kommastellen)	
Erschwerungspunkte	2	Obstbau und Weinbau		8
2. Forstwirtschaft - jährlicher Hiebsatz in Kubikmetern (jährliche potentiell nutzbare Holzmenge)	3	Feldgemüse- und Beerenobstanbau		9
		Kastanien- und Getreideanbau		10
		Gartenbau auf dem freien Feld		5
		Gartenbau im Gewächshaus		6
		Bearbeitung von Feldern und Wiesen ohne eigenes Vieh		7

D - Hat folgende andere Einnahmen, Ausgaben und Abzüge (bezogen auf das Jahr 2022)

Beschreibung der Einnahmen	Anleitung u. Information über benötigtes Dokument	Betrag	D						
Einkünfte der Haustürverkäufer (ACHTUNG!) Nur auszufüllen für Haustürverkäufer mit Vordruck 730 oder PF. Wenn die Person nur ein CU hat, werden diese Einkünfte bereits im Abschnitt zum CU erfasst.)	Aus dem CU – Abschnitt "Bescheinigung über selbständige Arbeit, Provisionen und andere Einkünfte" Punkt 8, sofern im Punkt 1 "V" eingetragen ist.	,00	1						
Jahresbetrag der erhaltenen Unterhaltszahlungen für die Kinder	Gemäß Gerichtsurteil oder Vereinbarung der Beteiligten und sofern effektiv kassiert (auch in Form von Unterhaltsvorschussleistungen). Wenn sie an das Kind ausbezahlt werden, sind sie in der EEVE des Kindes anzugeben.	,00	2						
Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellten Einkünften aus dem Ausland	Ausländische Bescheinigung - Einkünfte abzüglich Steuern und Sozialbeiträgen, umgerechnet zum mittleren jährlichen Wechselkurs.	,00	8						
Andere Einkünfte aus dem Ausland	Ausländische Bescheinigung - Einkünfte oder andere Einnahmen abzüglich Steuern und Sozialbeiträgen, umgerechnet zum mittleren jährlichen Wechselkurs.	,00	9						
Andere Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen und andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit.	Andere Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen und nicht bereits in der Steuererklärung angegeben sind. Andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die einkommensteuerfrei sind oder einem definitiven Steuerabzug oder einer Ersatzsteuer unterliegen. (siehe Anleitungen)	,00	7						
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften, sofern nicht in der Steuererklärung angegeben (flat tax) - nur wenn die Gewinnbeteiligung über 10% liegt	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Nettoeinkünfte ⁽¹⁾</th><th style="width: 33%;">Ausschlussgrund ⁽²⁾</th><th style="width: 34%;">Kodex Tätigkeit: nur die ersten 5 Stellen</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: right;">,00 (a)</td><td style="text-align: center;">(b)</td><td style="text-align: center;"> _ _ _ _ (c) (Zu entnehmen aus der Steuererklärung der Gesellschaft)</td></tr> </tbody> </table>	Nettoeinkünfte ⁽¹⁾	Ausschlussgrund ⁽²⁾	Kodex Tätigkeit: nur die ersten 5 Stellen	,00 (a)	(b)	_ _ _ _ (c) (Zu entnehmen aus der Steuererklärung der Gesellschaft)		13
Nettoeinkünfte ⁽¹⁾	Ausschlussgrund ⁽²⁾	Kodex Tätigkeit: nur die ersten 5 Stellen							
,00 (a)	(b)	_ _ _ _ (c) (Zu entnehmen aus der Steuererklärung der Gesellschaft)							
<p>(1) Bei Verlusten oder fehlender Gewinnausschüttung, ist Null einzutragen</p> <p>(2) Dieses Feld ist nur bei Vorhandensein von besonderen Situationen auszufüllen, bei denen keine Korrekturen des erklärten Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durchzuführen sind. Die vollständige Liste der möglichen Ausschlussgründe ist den Anleitungen zum Vordruck zu entnehmen.</p>									
Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen (Voucher)	Anzugeben ist die Nettosumme der im Jahr eingehobenen Arbeitsgutscheine	,00	10						
Beschreibung Ausgabe, Abzug	Anleitung u. Information über benötigtes Dokument	Betrag							
Jahresbetrag der bezahlten Unterhaltszahlungen für die Kinder	Gemäß Gerichtsurteil oder Vereinbarung der Beteiligten und sofern effektiv bezahlt, auch in Form einer Rückzahlung des Vorschusses an die Provinz	,00	5						
Ausgaben für Wohnungsmiete	Im Jahr bezahlte Miete für die Wohnung der Familie laut schriftlich abgefasstem registriertem Mietvertrag, einschließlich der ISTAT- oder ASTAT-Aufwertungen, sowie der Garage aber ohne Kondominiumspesen. Die Miete kann nur von Personen angegeben werden, die auf dem Mietvertrag aufscheinen	,00	6a						
	Öffentliche Beiträge für die Mietausgaben seitens des Sozialsprengels	-	,00 6b						
	Öffentliche Beiträge für die Mietausgaben seitens des Landes: Anzahl der Familienmitglieder, welche für den „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes angegeben wurden:		6c						
Abzug für Studienbeihilfe der Autonomen Provinz Bozen, ausbezahlt in Bezug zur Einkommenssituation der Familie	Diese Studienbeihilfe unterliegt der Einkommensteuer und ist von den Einkünften aus der Steuererklärung im Abschnitt B dieser Erklärung in Abzug zu bringen.	-	,00 12						

E - Das Finanzvermögen des Vorjahres beträgt mehr als 5.000€
(wenn ja, ist das gesamte Finanzvermögen zu erklären ansonsten ist es nicht zu erklären)

a) Art (1)	b) Beschreibung des Finanzvermittlers einschließlich der Agentur / Filiale	c) Betrag	E
		,00	1
		,00	2
		,00	3
		,00	4
		,00	5

(1) es sind die folgenden Arten anzugeben:

- 1 - Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post-Prepaid-Kreditkarten (Jahresdurchschnitt aus dem Kontoauszug)
- 2 - Kapitalisierungsverträge, Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck, gemischte Lebensversicherungen für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann (Betrag der insgesamt bezahlten Prämien, abzüglich evtl. Ablösebeträge. Bescheinigung der Körperschaft mit der das Rechtsgeschäft abgeschlossen wurde) – zum 31.12
- 3 - Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung von nicht mehr als 10% (Aktueller Wert aus Bankbescheinigungen oder anteilmäßiger Wert des Nettovermögens der letzten genehmigten Gesellschaftsbilanz.); Investmentfonds und Ähnlichem, inkl. Bit-Coin/Kryptowährung/NFT (Marktwert) – zum 31.12
- 4 - Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons (Nominalwert aus dem Kontoauszug) – zum 31.12

F - Hat Immobilienvermögen am 31.12 des Vorjahres

Wichtig: Die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen werden automatisch vom Gebäudekataster der Autonomen Provinz übernommen und müssen deshalb auf dem Papiervordruck nicht eingetragen werden. Die Angaben sind aber vom Erklärenden / von der Erklärenden zu überprüfen und zu bestätigen, wobei fehlende Angaben zu ergänzen sind. Im Papiervordruck einzutragen ist jedenfalls das Immobilienvermögen, das nicht im Gebäudekataster der Autonomen Provinz Bozen aufscheint: Grundstücke in der Provinz Bozen, Gebäude und Grundstücke auf nationalem Gebiet, sowie Gebäude im Ausland.

Art: F = Gebäude FE = Gebäude im Ausland TE = Baugrund TA = Landwirtschaftliche Grundstücke	Klassifikation 1. Wohneinheit-befreit 2. Zubehör-befreit 3. Betriebs-vermögen-befreit 4. Andere Liegenschaft	Kataster Kategorie	Besitz-anteil in %	Wert der Immobilie (1)	Rechtstitel PR = Eigentum UV = Fruchtgenuss oder Wohnrecht auf Lebzeit UT= befristeter Fruchtgenuss oder Wohnrecht NU= Nacktes Eigentum	Fruchtgenuss oder Wohnrecht auf Lebzeit: Alter des Fruchtnießers oder der Person die das Wohnrecht hat zum 31.12 (anzugeben für Rechtstitel UV oder NU)	Befristeter Fruchtgenuss oder Wohnrecht: Verbleibende Jahre für den Fruchtgenuss oder das Wohnrecht (anzugeben für Rechtstitel UT oder NU)	F
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	
				,00				1
				,00				2
				,00				3
				,00				4
				,00				5
				,00				6
				,00				7

- (1) Der Wert der Immobilie für die Katasterkategorie A und C (ohne A10 und C1) ergibt sich indem der Katasterertrag mit 105 multipliziert wird, für Kategorie B mit 147, für die Kategorien A10, D mit 52,5 und C1 mit 35,7. Baugrund wird mit dem Marktwert eingetragen und landwirtschaftliche Grundstücke mit dem Eigentumsertrag x 93,75. Bei Gebäuden im Ausland wird die Nettofläche in m² multipliziert mit 550. Der Wert eines Gebäudes ist um die Hälfte zu reduzieren, wenn die Gemeinde die Unbewohnbarkeit bestätigt hat.

Bei Gebäuden im Ausland sind folgende Angaben zu machen:

Zeilennummer angeben, die in der letzten Spalte F der vorhergehenden Tabelle aufscheint	Staat, Stadt/Gemeinde, Anschrift

3. Modulo DURP

Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio (DURP) Redditi 2022

ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia 2/2011

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 5 della L.P. n. 17/93 e successive modifiche

II/La dichiarante

Cognome (indicare il cognome da nubile)				Nome							
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				<div><div></div><div></div></div>			
Data di nascita				Comune / Stato estero				Prov.			
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				<div><div>M</div><div>F</div></div>		Cittadinanza					
Codice fiscale				Sesso		Cittadinanza					
Residenza: indirizzo e numero civico				Comune (per residenti all'estero indicare anche lo stato)				CAP		Prov.	
Telefono				Indirizzo e-mail							

Lingua scelta per le comunicazioni: italiano ☐ tedesco ☐

ai sensi dell'art. 5 della L.P. n. 17/93 e successive modifiche **dichiara quanto segue**

per sé ☐ **o per la seguente persona** ☐

Cognome (indicare il cognome da nubile)				Nome							
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				<div><div></div><div></div></div>			
Data di nascita				Comune / Stato estero				Prov.			
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				<div><div>M</div><div>F</div></div>		Cittadinanza					
Codice fiscale				Sesso		Cittadinanza					
Residenza: Indirizzo e numero				Comune (per residenti all'estero indicare anche lo stato)				CAP		Prov.	

A - Condizione professionale al momento della presentazione della DURP

Indicare unicamente la condizione professionale prevalente

Lavoratore dipendente	Lavoratore autonomo			
<input type="checkbox"/> Pubblico <input type="checkbox"/> Privato	<input type="checkbox"/> Agricoltura <input type="checkbox"/> Impresa artigianale <input type="checkbox"/> Impresa industriale <input type="checkbox"/> Commerciante	<input type="checkbox"/> Esercizi ricettivi <input type="checkbox"/> Bar, ristoranti e altri <input type="checkbox"/> Libero professionista <input type="checkbox"/> Altri lavoratori autonomi	<input type="checkbox"/> Disoccupato/a <input type="checkbox"/> Inabile al lavoro <input type="checkbox"/> Progetto d'inserimento lavorativo	<input type="checkbox"/> Pensionato/a <input type="checkbox"/> Casalinga/o <input type="checkbox"/> Studente <input type="checkbox"/> Bambino/a (meno di 15 anni)

B - Ha presentato una delle seguenti dichiarazione dei redditi

- ☐ **Modello PF 2023: redditi 2022**
- ☐ **Modello 730/2023: redditi 2022**
- ☐ **CU Certificazione Unica 2023: redditi 2022** - indicare solo se vale come documento sostitutivo al posto del Mod. 730 o PF

Modello PF - 2023: Reddito 2022

Modello PF	Quadro e riga	Importo	BU
Somma redditi dei terreni (reddito dominicale)	RA23 colonna 11	,00	1
Somma redditi dei terreni (reddito agrario)	RA23 colonna 12	,00	2
Somma redditi dei terreni (reddito fondiario non imponibile)	RA23 colonna 13	,00	40
Somma redditi dei fabbricati Tassazione ordinaria (imponibili)	RB10 colonna 13	,00	3
Somma redditi dei fabbricati / Cedolare secca 21% (imponibili)	RB10 colonna 14	,00	33
Somma redditi dei fabbricati / Cedolare secca 10% (imponibili)	RB10 colonna 15	,00	34
Somma redditi dei fabbricati / Immobili non locati (non imponibili)	RB10 colonna 17	,00	41
Quadro RC – Somme per premi di risultato e welfare aziendale			
Tassazione sostitutiva	RC4 colonna 8	<input type="checkbox"/>	35
Somme tassazione ordinaria	RC4 colonna 2	,00	36
Somme imposta sostitutiva	RC4 colonna 3	,00	37
Benefit	RC4 colonna 5	,00	45
Dalla Certificazione Unica CU: Somme erogate per premi di risultato in forza di contratti collettivi aziendali o territoriali (gli importi del CU sono da inserire solo se nel modello PF quadro RC rigo 4 non ci sono importi)	Punto	Importo	BU
Premi di risultato assoggettati ad imposta sostitutiva	572 + 592	,00	39
Benefits	573 + 593	,00	46
Reddito di lavoro dipendente e assimilati	RC5 colonna 5	,00	4
Altri redditi assimilati a quelli di lavoro dipendente	RC9	,00	5
Reddito esente IRPEF di docenti e ricercatori che sono rientrati in Italia	RC14 colonna 4	,00	44
Spese sanitarie	RP1 colonna 1	,00	11
Spese sanitarie	RP1 colonna 2	,00	12
Spese sanitarie per familiari non a carico	RP2	,00	13
Interessi mutui ipotecari acquisto abitazione principale	RP7	,00	14
Altre spese se Interessi per mutuo ipotecario per costruzione abitazione principale	RP8 - RP13 (codice 10 o 46)	,00	15
Spese per canone di leasing	RP14 colonna 3	,00	47
Oneri deducibili	RN3	,00	7
Imposta netta	RN26	,00	8
Trattamento integrativo spettante	RN43 colonna 1	,00	48
Addizionale regionale all'IRPEF dovuta	RV2 colonna 2	,00	9
Addizionale comunale all'IRPEF dovuta	RV10 colonna 2	,00	10
Redditi di capitale imputati da Trust	RL4 colonna 2	,00	16
Redditi diversi (reddito netto)	RL19	,00	17
Attività sportive dilettantistiche: Totale compensi assoggettati a titolo d'imposta	RL22 colonna 1	,00	18
Attività sportive dilettantistiche: Reddito imponibile	RL22 colonna 2	,00	19
Altri redditi di lavoro autonomo (totale netto compensi, proventi e redditi)	RL30	,00	20
Altri redditi – Decadenza start up recupero deduzioni (Deduzione fruita non spettante)	RL32 colonna 1	,00	42
Redditi soggetti a tassazione separata (con opzione a tassazione ordinaria)	RM15 colonna 1	,00	21
Plusvalenze derivanti dalla cessione di partecipazioni qualificate	RT66	,00	23
Plusvalenze derivanti dalla cessione di partecipazioni [...]	RT87	,00	24

Modello PF	Quadro e rigo	Importo (in caso di perdita indicare zero)	Causa di esclusione (2)	Codice attività: indicare le prime 5 cifre	BU
Partecipazione in società, associazione, impresa familiare, azienda coniugale, GEIE, o società partecipate in regime di trasparenza (1) Quota reddito	RH1 a RH6 (sommare i valori positivi di col. 4)	,00 n	(k)	_ _ _ _ _ (i) (si ricava dalla dichiarazione dei redditi della società)	25
Partecipazione in società di capitale se la partecipazione agli utili è superiore al 10% (1) Totale redditi di capitale	RL3 colonna 2 (redditi)	,00 g			
Contabilità ordinaria Reddito d'impresa di spettanza dell'imprenditore	Quadro RF RF99 colonna 2	,00 a	(b)	RF1 _ _ _ _ _ (c)	27
Lavoro autonomo professionale Compensi da attività professionale e artistica Differenza reddito e spese	Quadro RE RE2 colonna 1 RE21 colonna 3	,00 e ,00 a	(b)	RE1 _ _ _ _ _ (c)	28
Contabilità semplificata Reddito d'impresa di spettanza dell'imprenditore	Quadro RG RG34 colonna 2	,00 d	(b)	RG1 _ _ _ _ _ (c)	29
Regime dei soggetti con regime dell'imprenditoria giovanile e lavoratori in mobilità e reddito dei contribuenti che fruiscono del regime forfettario Regime di vantaggio - Reddito netto Regime di vantaggio - Imposta sostitutiva 5% Regime forfettario - Reddito netto Regime forfettario - Imposta sostitutiva	Quadro LM LM8 LM11 LM36 LM39	,00 a ,00 b ,00 c ,00 d			30
Attività agricola Reddito di spettanza dell'imprenditore	RD16	,00			31
Modello IRAP 2023 Totale imposta per persone fisiche	IR21	,00			32

(1) Campi da compilare con zero se non sono stati erogati utili (anche nel caso che non sia stata presentata la dichiarazione dei redditi)

(2) Campo da compilare solo se vi sono delle situazioni particolari per le quali non sono applicabili i correttivi al reddito da lavoro autonomo dichiarato. L'elenco completo delle situazioni riconosciute a tal fine è riportato nelle istruzioni.

Motivazione per l'utilizzo della causa di esclusione n. 17: _____

Modello 730/2023: Reddito 2022

Modello 730-3 prospetto di liquidazione	Rigo	Importo	BS
Reddito complessivo	Rigo 11	,00	1
di cui redditi di lavoro dipendente e assimilati	Rigo 4	,00	2
Imponibile cedolare secca	Rigo 6	,00	14
Deduzione abitazione principale e pertinenze (non soggette a IMU)	Rigo 12	,00	3
Oneri deducibili	Rigo 13	,00	4
Compensi per attività sportive dilettantistiche con ritenuta a titolo d'imposta	Rigo 15	,00	5
Imposta netta	Rigo 50	,00	6
Trattamento integrativo spettante	Rigo 68	,00	27
Addizionale regionale IRPEF dovuta	Rigo 72	,00	7
Addizionale comunale IRPEF dovuta	Rigo 75	,00	8
Cedolare secca dovuta	Rigo 80	,00	15
Redditi fondiari non imponibili	Rigo 147	,00	21
Quadro C Rigo C4 - Somme per premi di risultato e welfare aziendale			
Tassazione sostitutiva	C4 colonna 8	<input type="checkbox"/>	16
Somme a tassazione ordinaria	C4 colonna 2	,00	17
Somme a imposta sostitutiva	C4 colonna 3	,00	18
Benefits	C4 colonna 5	,00	24
Dalla Certificazione Unica CU: Somme erogate per premi di risultato in forza di contratti collettivi aziendali o territoriali (gli importi del CU sono da inserire solo se nel modello 730 quadro C rigo 4 non ci sono importi)	Punto		
Premi di risultato assoggettati ad imposta sostitutiva	572 + 592	,00	20
Benefits	573 + 593	,00	25
Reddito esente IRPEF di docenti e ricercatori che sono rientrati in Italia	C14 colonna 4	,00	23
Quadro E - Oneri e spese Modello 730/2023			
Spese sanitarie	E1 colonna 1	,00	9
Spese sanitarie	E1 colonna 2	,00	10
Spese sanitarie per familiari non a carico	E2	,00	11
Interessi per mutui ipotecari per acquisto abitazione principale	E7 (1+2)	,00	12
Altre Spese se Interessi per mutui ipotecari per costruzione abitazione principale	E8 - E10 (codice spesa 10 o 46)	,00	13
Spese per canoni di leasing	E14 colonna 3	,00	26

CU 2023: Reddito 2022 - CERTIFICAZIONE UNICA

CU - Dati fiscali	Punto	Importo	BC
Redditi da lavoro dipendente e assimilati con contratto a tempo indeterminato	1	,00	1
Redditi da lavoro dipendente e assimilati con contratto a tempo determinato	2	,00	19
Redditi di pensione	3	,00	2
Altri redditi assimilati	4	,00	9
Assegni periodici corrisposti dal coniuge	5	,00	10
Ritenute IRPEF	21	,00	3
Addizionale regionale IRPEF	22	,00	4
Addizionale comunale IRPEF – Acconto	26	,00	5
Addizionale comunale IRPEF – Saldo	27	,00	6
Oneri detraibili per interessi su mutui ipotecari per acquisto o costruzione dell'abitazione principale (indicare gli importi solo se nei campi da 341 a 351 sono indicati i codici 7 o 10 o 46)	Importi da 342 a 352	,00	11
Oneri detraibili per spese sanitarie (indicare gli importi solo se nei campi da 341 – 351 sono indicati i codici 1 e/o 2)	Importi da 342 a 352	,00	12
Trattamento integrativo erogato	391	,00	23
Reddito esente IRPEF di docenti, ricercatori e lavoratori che sono rientrati in Italia	463	,00	20
Ulteriori redditi esenti IRPEF, se al punto 464 sono indicati i codici 22 e 23. Le entrate con il codice 23 sono da inserire solo se trattasi di reddito esente di ricercatori universitari o borse di studio per la specializzazione dei medici.	465	,00	22
Somme erogate per premi di risultato in forza di contratti collettivi aziendali e territoriali			
Premi di risultato assoggettati ad imposta sostitutiva	572 + 592	,00	8
Benefits	573 + 593	,00	21

Certificazione lavoro autonomo, provvigioni e redditi diversi: Attenzione! Se nel campo 1 (Tipologia reddituale) è indicata una delle causali A, Q, R, S, T o U, accertarsi se la persona ha presentato il modello PF!			
Imponibile	8	,00	15
Ritenute a titolo d'acconto / Ritenute a titolo d'imposta	9 o 10	,00	16
Addizionale regionale a titolo d'imposta	13	,00	17
Addizionale comunale a titolo d'imposta	16	,00	18

C - Ha percepito reddito da agricoltura

Agricoltore è colui che svolge un'attività con partita IVA e codice Ateco n. 01 o 02

Dati relativi al patrimonio e al bestiame al 01.11.2022				C
1. Unità di bestiame adulto (media dei mesi da gennaio a dicembre) _____	1	3. Tipo coltivazione	Ettari (2 cifre decimali)	
Punti di svantaggio _____	2	Frutticoltura e viticoltura _____		8
2. Silvicultura - ripresa annuale in metri cubi (massa legnosa annua potenzialmente utilizzabile) _____	3	Ortaggi e piccoli frutti _____		9
		Castagneti e cereali _____		10
		Giardinaggio in pieno campo _____		5
		Giardinaggio in serra _____		6
		Coltivazione di prati e campi in assenza di proprio bestiame _____		7

D - Ha altre entrate, spese o detrazioni (riferite al 2022)

Descrizione entrata	Fonte e/o spiegazione	Importo	D						
Reddito dei venditori porta a porta (ATTENZIONE!) Da compilare solo nel caso il venditore porta a porta abbia presentato mod. 730 o PF. Se ha solo CU è già rilevato nella sezione del CU)	Dalla Certificazione Unica – Sezione Certificazione lavoro autonomo, provvigioni e redditi diversi, punto 8 se la Causale al punto 1 è “V”	,00	1						
Importo annuale dell'assegno percepito per il mantenimento dei figli	Risultante da sentenza o accordo fra le parti ed effettivamente percepito (anche se percepito a titolo di anticipazione). Se sono erogati direttamente al figlio/alla figlia sono da indicare nella relativa DURP del figlio/della figlia.	,00	2						
Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero	Documento estero - redditi al netto delle imposte e dei contributi sociali, valutato al cambio medio dell'anno a cui il reddito si riferisce	,00	8						
Altri redditi percepiti all'estero	Documento estero - redditi o altre entrate al netto delle imposte e dei contributi sociali, valutato al cambio medio dell'anno a cui il reddito si riferisce.	,00	9						
Altre entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo e altri redditi da lavoro dipendente o autonomo	Altre entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo e che non sono indicate in dichiarazione dei redditi. Altri redditi da lavoro dipendente e autonomo che sono esenti oppure sottoposti a tassazione definitiva o sostitutiva (vedere istruzioni)	,00	7						
Compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio (voucher)	Indicare la somma netta dei buoni incassati nell'anno di riferimento	,00	10						
Redditi da Partecipazione in società di capitale non indicati in dichiarazione dei redditi (flat tax) – solo se la partecipazione agli utili è superiore al 10%	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Importo al netto delle imposte ⁽¹⁾</th><th>Causa di esclusione ⁽²⁾</th><th>Codice attività: indicare le prime 5 cifre</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>,00 (a)</td><td>(b)</td><td> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> _ _ _ _ _ </div> (c) (si ricava dalla dichiarazione dei redditi della società) </td></tr> </tbody> </table>	Importo al netto delle imposte ⁽¹⁾	Causa di esclusione ⁽²⁾	Codice attività: indicare le prime 5 cifre	,00 (a)	(b)	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> _ _ _ _ _ </div> (c) (si ricava dalla dichiarazione dei redditi della società)	13	
Importo al netto delle imposte ⁽¹⁾	Causa di esclusione ⁽²⁾	Codice attività: indicare le prime 5 cifre							
,00 (a)	(b)	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> _ _ _ _ _ </div> (c) (si ricava dalla dichiarazione dei redditi della società)							
<p>(1) Nel caso di perdita o nel caso non siano stati erogati utili di indicare 0</p> <p>(2) Campo da compilare solo se vi sono delle situazioni particolari per le quali non sono applicabili i correttivi al reddito da lavoro autonomo dichiarato. L'elenco completo delle situazioni riconosciute a tal fine è riportato nelle istruzioni.</p>									
Descrizione spesa o detrazione	Fonte e/o spiegazione	Importo							
Importo annuale dell'assegno pagato per il mantenimento dei figli	Risultante da sentenza o accordo fra le parti ed effettivamente pagato, anche se in forma di restituzione dell'anticipazione alla Provincia.	,00	5						
Spese di locazione	Canone di locazione annuale pagato per l'abitazione della famiglia da contratto registrato, comprensivo di aggiornamento ISTAT o ASTAT e del garage. Non vanno indicate le spese condominiali. Il canone di locazione è portato in detrazione solo dall'intestatario del contratto.	,00	6a						
	Integrazioni pubbliche per le spese di locazione da parte del distretto sociale	- ,00	6b						
	Integrazioni pubbliche per le spese di locazione da parte della Provincia: numero dei componenti familiari indicati per il “Contributo Covid al canone di locazione 2021” della Provincia		6c						
Detrazione per borsa di studio erogata dalla Provincia Autonoma di Bolzano in base alla situazione reddituale e patrimoniale	Questa borsa di studio rilevata come imponibile IRPEF nella dichiarazione dei redditi nella sezione B di questo modulo è da portare in detrazione	- ,00	12						

E - Il patrimonio finanziario nell'anno precedente supera 5.000€**(se superiore è da dichiarare per intero, altrimenti non deve essere indicato alcun importo)**

a) Tipo ⁽¹⁾	b) Denominazione intermediario con indicazione dell'agenzia/filiale	c) Importo	E
		,00	1
		,00	2
		,00	3
		,00	4
		,00	5

(1) utilizzare la seguente codifica:

- 1 - Depositi e conti correnti bancari e postali, carte di credito prepagate (valore della giacenza media da estratto conto)
- 2 - Contratti di capitalizzazione, polizze di assicurazione con finalità finanziaria, contratti di assicurazione mista sulla vita per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto (importo dei premi complessivamente versati al netto degli eventuali riscatti. Valutazione certificata dall'ente con il quale è stato stipulato il negozio giuridico) – al 31.12
- 3 - Partecipazione in società di capitale nel caso di partecipazione agli utili non superiore al 10% (valore attuale da documentazione bancaria o valore del patrimonio netto dall'ultimo bilancio civilistico approvato dalla società, rapportato alla quota di partecipazione); fondi comuni di investimento e simili e qualsiasi altro titolo quotato, inclusi Bit-Coin/cryptovalute/NFT (valore di mercato) – al 31.12
- 4 - Titoli di stato, obbligazioni, certificati di deposito, buoni fruttiferi (valore nominale da estratto conto) – al 31.12

F - Ha patrimonio immobiliare al 31.12 dell'anno precedente

Importante: i fabbricati situati in provincia saranno caricati automaticamente dal Catasto dei fabbricati della Provincia Autonoma di Bolzano e sul modulo cartaceo non devono pertanto essere necessariamente compilati. I dati dovranno comunque essere controllati e confermati dal/dalla dichiarante all'atto di rilascio della DURP e dovranno essere integrati con eventuali dati mancanti. Sul modulo cartaceo è in ogni caso necessario indicare il patrimonio immobiliare che non risulta dal catasto dei fabbricati: terreni situati nella provincia di Bolzano, fabbricati e terreni situati sul territorio nazionale ed edifici situati all'estero.

Tipo: F = Fabbricato FE = Fabbricato all'estero TE = Terreno edificabile TA = Terreno agricolo	Classificazione 1. Immobile ad uso abitativo esente 2. Pertinenza esente 3. Bene strumentale esente 4. Altro	Categoria Catastale	Quota di possesso in %	Valore dell'immobile (1)	Diritto PR = proprietà UV = usufrutto o diritto di abitazione a vita UT= usufrutto o diritto di abitazione a termine NU= nuda proprietà	Usufrutto o diritto di abitazione a vita: età al 31.12 dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione (indicare per UV o NU)	Usufrutto o diritto di abitazione a termine: anni rimanenti di usufrutto o del diritto di abitazione (indicare sia per UT che per NU)	F
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	
				,00				1
				,00				2
				,00				3
				,00				4
				,00				5
				,00				6
				,00				7

(1) Il valore dell'immobile si calcola moltiplicando la rendita catastale per 105 se appartenente alle categorie catastali A e C (ad esclusione di A10 e C1), per 147 se appartenente alla categoria B, per 52,5 se appartenente alle categorie A10 e D, e per 35,7 se appartenente alla categoria C1. Nel caso di terreno edificabile, s'inserisce il valore di mercato e nel caso di terreni agricoli, il reddito dominicale moltiplicato per 93,75. Per gli edifici all'estero s'inserisce la superficie netta in m² moltiplicata per 550. Il valore di un edificio che il comune ha certificato come inabitabile deve essere ridotto della metà.

Per gli edifici situati all'estero devono essere fornite le seguenti ulteriori indicazioni:

Riportare il numero della riga della precedente tabella (vedi ultima colonna - F)	Stato, città/comune, Indirizzo

4. Informationen zu den einzelnen Abschnitten des EEVE-Vordrucks

Allgemeines

Rundungsregel:

Alle Euro-Beträge sind ab einem Betrag von 0,50 oder darüber aufzurunden und darunter abzurunden (z.B. 65,50 € => 66 €, hingegen 65,49 € => 65 €).

Keine negativen Werte:

In allen Eingabefeldern dürfen nur positive Werte eingetragen werden, bei negativen Werten ist der Wert 0 einzutragen.

Kassaprinzip

Einnahmen/Einkommen sowie Ausgaben werden in jenem Jahr angeführt, in welchem diese effektiv bezahlt wurden.

4.1 Abschnitt A - Erwerbsstellung

Hier ist die **Erwerberstellung der Person** zum Zeitpunkt der EEVE-Erklärung anzugeben.

Bitte auf folgende Erwerbsstellungen besondere Aufmerksamkeit legen:

Rentner/in

Personen, die eine Zivilinvaliden-, Zivilblinden- und Gehörlosenrente, gemäß Landesgesetz vom 21.08.1978, Nr. 46, in geltender Fassung, beziehen, sind nicht als Rentner einzutragen.

Arbeitsunfähig

Die Arbeitsunfähigkeit muss von einer eigens für diese Fälle vom INPS oder den Gesundheitskommissionen, gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 5. Februar 1992 Nr. 104, in geltender Fassung, ausgestellten Erklärung hervorgehen. Als „arbeitsunfähig“ gelten auch die Personen, die in einem gezielten Vermittlungsprojekt sind oder einen teilstationären Dienst besuchen (geschützte Werkstätten, Tagesförderstätte für Menschen mit Behinderungen, psychischer Erkrankung oder Abhängigkeitserkrankungen).

Arbeitseingliederungsprojekt

Ein Arbeitseingliederungsprojekt richtet sich an Menschen mit Zivilinvalidität, die über ein Anvertrauungsabkommen in privaten oder öffentlichen Betrieben beschäftigt werden.

4. Informazioni sulle singole sezioni del modulo DURP

Disposizioni generali

Arrotondamenti:

Gli importi in euro devono essere arrotondati all'unità di euro per eccesso, se la frazione decimale è uguale o superiore a 0,50 €, o per difetto se inferiore a questo limite (65,50 € => 66 € 65,49 € => 65 €).

Nessun valore negativo

In tutti i campi vanno inseriti solo importi positivi; nel caso di importi negativi va indicato il valore 0.

Principio di cassa

Tutte le entrate/redditi e le spese vengono considerate nell'anno nel quale sono avvenuti effettivamente i pagamenti.

4.1 Sezione A - Condizione professionale

In questa sezione è necessario indicare la **condizione professionale del soggetto** al momento della presentazione della DURP.

Si prega di prestare particolare attenzione alle seguenti condizioni professionali:

Pensionato/a

Non si considerano in tal senso le pensioni da invalidi, ciechi e sordi civili di cui alla legge provinciale 21.08.1978, n. 46, e successive modifiche.

Inabile al lavoro

L'inabilità al lavoro deve essere risultare da apposita certificazione rilasciata dall'INPS o dalle commissioni sanitarie di cui all'articolo 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, e successive modifiche. La condizione professionale di "inabile" va indicata anche per coloro che sono in progetto di collocamento mirato o frequentano un servizio sociale semiresidenziale (laboratori protetti, centri diurni per persone con disabilità, malattia psichica o dipendenza patologica).

Progetto d'inserimento lavorativo

I progetti d'inserimento lavorativo si rivolgono a persone con invalidità civile, assunte tramite una convenzione di affidamento presso enti privati o pubblici.

4.2 Abschnitt B - Steuererklärung

In diesem Abschnitt sind die Einkommen laut abgegebener Einkommenserklärung anzugeben. Es ist die Einkommenserklärung oder das Ersatzdokument zwischen den folgenden Optionen auszuwählen:

- ☐ **Vordruck 730**
- ☐ **Vordruck PF**
- ☐ **Lediglich ein CU**
- ☐ **Keine Steuererklärung und kein Ersatzdokument CU**

Nach Auswahl wird die entsprechende Eingabemaske angezeigt, oder keine.

4.2.1 Vordruck 730

Die Maske des EEVE-Programms orientiert sich an den Punkten/Zeilen des Modells 730. Vorsicht ist bei der Übersicht C und E der Abrechnungsübersicht geboten.

Wichtig: Wenn die Zeile 4 der Übersicht C leer ist, ist jener Wert aus dem CU anzugeben (Produktivitätsprämien).

4.2.2 Einheitliche Bescheinigung – CU

CU mit einem Betrag von „0“

Wenn in einer CU nur Beträge mit „0“ enthalten sind, ist im Programm der Punkt CU nicht auszuwählen, da das Programm die Eingabe eines Betrags von „0“ beim CU nicht erlaubt.

Personen mit mehreren CU für das Bezugsjahr, die keine Steuererklärung abgegeben haben

Es wird vorausgeschickt, dass gemäß der staatlichen Regelung im Steuerrecht, in diesem Fall der Bürger verpflichtet ist, eine Steuererklärung (730 oder PF) abzugeben.

Wenn ein Bürger für das Bezugsjahr mehrere CU erhalten hat und keine Steuererklärung abgegeben hat, obliegt das Ausfüllen der EEVE der Verantwortung des Bürgers.

Wichtig ist auch zu überprüfen, ob ein CU Modell nicht die Zusammenfassung mehrere anderer CU ist. Dies, um Fehler zu vermeiden.

4.2.3 Vordruck PF

Nicht vergessen die Felder der ausgefüllten Übersichten der Erklärung auszuwählen! Denn nur wenn diese ausgewählt sind, erscheinen die Felder der entsprechenden Abschnitte.

Wichtig: Wenn die Zeile 4 der Übersicht C leer ist, ist jener Wert aus dem CU anzugeben (Produktivitätsprämien).

4.2 Sezione B - Dichiarazione dei redditi

In questa sezione vanno dichiarati i redditi percepiti in base alla dichiarazione dei redditi presentata. Occorre dunque selezionare **Dichiarazione dei redditi o documento sostitutivo** tra le seguenti opzioni:

- ☐ **Mod. 730**
- ☐ **Mod. PF**
- ☐ **Solamente da CU**
- ☐ **Nessuna dichiarazione dei redditi o nessun CU**

Dopo aver cliccato verrà visionata la schermata d'inserimento relativa alla dichiarazione selezionata, o nessuna.

4.2.1 Modello 730

La schermata del programma DURP riporta i punti/righi come da modello 730, in particolare prestare attenzione al prospetto di liquidazione 730/3, al quadro C e al quadro E.

Attenzione: se il quadro C rigo 4 non è compilato fare riferimento a quanto riporto nella CU (premi di risultato).

4.2.2 Certificazione Unica – CU

CU con importo pari a "0"

Quando in un CU c'è solo un importo pari a "0", nel programma non deve essere nemmeno selezionata la sezione relativa al CU, in quanto in tale sezione non è permesso l'inserimento di un valore pari a "0".

Persone con diversi CU che non hanno presentato dichiarazione dei redditi

Si premette che in questo caso, secondo la normativa statale in materia fiscale, il cittadino è tenuto a presentare la dichiarazione dei redditi (730 o PF).

Quando un cittadino ha ricevuto più modelli CU nell'anno di riferimento e non ha presentato dichiarazione dei redditi, la compilazione della DURP ricade nella responsabilità del cittadino stesso.

È inoltre opportuno verificare che un modello CU non sia il riepilogo di più CU, per non incorrere in una dichiarazione sbagliata.

4.2.3 Modello PF

Ricordarsi di selezionare le caselle dei quadri compilati nella dichiarazione: una volta selezionati appariranno i campi relativi al quadro selezionato

Attenzione: se il quadro C rigo 4 non è compilato fare riferimento a quanto riporto nella CU (premi di risultato).

4.3 Korrekturkriterien auf Einkommen aus selbständiger Arbeit und Ausschlussgründe

Das Einkommen aus individueller selbständiger Arbeit, aus Einzelunternehmen und aus Beteiligung an Gesellschaften darf, gemäß den Bestimmungen des EEVE-Dekretes, nicht niedriger sein, wie der kollektivvertragliche Lohn eines qualifizierten Arbeiters des entsprechenden Fachbereichs. Wenn das erklärte Einkommen niedriger sein sollte, wird der Betrag automatisch vom Programm korrigiert.

Diese Korrekturbeträge verstehen sich einschließlich der Steuern und der Sozialbeiträge. Wie bei allen anderen Personen werden dann, die in der Steuererklärung angegebenen Steuern und abzugsfähigen Aufwendungen abgezogen (somit die effektiv bezahlten, auf der Grundlage des erklärten Einkommens).

Bei besonders schwierigen Umständen, die der Interessierte bescheinigen muss und die es ihm nicht erlauben ein Einkommen in der Höhe des soeben erwähnten Kollektivvertrags zu erzielen, wird das erklärte Einkommen nicht erhöht.

Die nächste Seite listet die möglichen **Ausschlussgründe (also die Fälle, in welchen die Korrekturkriterien nicht Anwendung finden)** mit dem entsprechenden Kodex, der auf die EEVE zu übertragen ist, auf.

4.3 Correttivi al reddito da lavoro autonomo e cause di esclusione

Il regolamento DURP prevede che l'importo del reddito da lavoro autonomo individuale e da partecipazione in società non possa essere inferiore alla retribuzione di un lavoratore dipendente qualificato del settore di riferimento. Qualora il reddito dichiarato fosse inferiore a quello previsto dal contratto collettivo di riferimento, l'importo medesimo è automaticamente corretto dal programma informatico.

Gli importi di questi correttivi sono al lordo delle imposte e dei contributi previdenziali. Come per tutti gli altri dichiaranti, restano in detrazione le imposte e gli oneri deducibili risultanti dalla dichiarazione dei redditi (quindi quelli effettivamente pagati in base al reddito dichiarato).

Tuttavia, in situazioni di particolare difficoltà, dimostrate dall'interessato e tali da compromettere la possibilità di produrre un reddito almeno pari a quello risultante dal correttivo di cui sopra, si considera il reddito dichiarato.

La pagina seguente fornisce **l'elenco delle eventuali cause d'esclusione (cioè i casi dove i correttivi non trovano applicazione)**, con il relativo codice da riportare in dichiarazione.

BESCHREIBUNG DER AUSSCHLUSSGRÜNDE	COD.	DESCRIZIONE CAUSA DI ESCLUSIONE
Die Tätigkeit ist nicht die vorwiegende Einkommensquelle der Person. Dieser Ausschlussgrund kann nur angegeben werden, wenn die Summe der anderen Erwerbseinkünfte der Person (einschließlich der aus abhängiger Arbeit gleichgestellten Einkünfte) über 10.000€ liegt.	1	L'attività non costituisce la principale fonte di reddito della persona. Questa causa d'esclusione può essere indicata solo se la somma degli altri redditi da lavoro del soggetto (compresi i redditi assimilati al reddito da lavoro dipendente) supera 10.000€.
Die Person hat eine Gewinnbeteiligung an einem Familienbetrieb von weniger als 30%	2	Partecipazione all'impresa familiare, con una partecipazione agli utili inferiore al 30%
Die Person hat eine Gewinnbeteiligung an einer Personengesellschaft von nicht mehr als 10%	14	Partecipazione agli utili di una società di persone non superiore al 10%
Die Person ist gemeinsam mit dem Ehepartner oder dem mit ihr im Haushalt lebenden Lebenspartner an derselben Gesellschaft oder demselben Familienbetrieb beteiligt und hat von beiden die geringere Beteiligungsquote (das vorgesehene Korrekturereinkommen wird zu 30% berücksichtigt).	15	La persona partecipa assieme al/la suo/a coniuge o partner convivente ad una medesima società o impresa familiare e tra loro detiene la partecipazione minore (l'importo del correttivo viene considerato al 30%).
Die Person ist gemeinsam mit dem Ehepartner oder dem mit ihr im Haushalt lebenden Lebenspartner an derselben Gesellschaft in gleichem Ausmaß beteiligt (das vorgesehene Korrekturereinkommen wird zu 70% berücksichtigt).	16	La persona è titolare assieme al/la suo/a coniuge o partner convivente di una partecipazione ad una medesima società, alla quale partecipano in eguale misura (l'importo del correttivo viene considerato al 70%).
Tätigkeitsbeginn oder -ende im Laufe der Steuerperiode	3	Attività iniziate o cessate nel periodo d'imposta.
Gelegentliche selbständige Tätigkeit gemäß ex Art. 2222 des Bürgerlichen Gesetzbuches	4	Lavoro autonomo occasionale ex art. 2222 del Codice Civile
Praktikum für die Laufzeit, die für den spezifischen Beruf vorgesehen ist.	5	Praticantato per la durata prevista dalla specifica professione.
Das Unternehmen sich in Auflösung, in Konkurs oder in Ausgleich befindet, oder einen attestierten Plan zur Sanierung hat oder ein Abkommen zur Schuldenumstrukturierung abgeschlossen hat. Zusätzlich wenn das Unternehmen seit mindestens zwei Jahren einen Verlust aufweist und der Wirtschaftsberater bescheinigt, dass das Unternehmen nicht in der Lage ist den eigenen Verpflichtungen nachzukommen und eine Verschuldungssituation aufweist.	6	L'impresa è in liquidazione ordinaria, in fallimento, in concordato preventivo, in piano attestato di risanamento, in accordo di ristrutturazione dei debiti o è in perdita da almeno due anni, e il commercialista attesta che l'impresa stessa non riesce a far fronte alle proprie obbligazioni e presenta situazione di indebitamento.
Das Unternehmen noch nicht die Produktionstätigkeit begonnen hat, die vom Betriebsgegenstand vorgesehen ist, da zum Beispiel: 1. der Bau der Anlage für die Ausübung der Tätigkeit sich über die Steuerperiode hinaus aus Gründen verzögert hat, die nicht vom Willen des Unternehmers abhängen 2. die verwaltungstechnischen Genehmigungen, die für die Ausübung der Tätigkeit nötig sind, nicht erteilt wurden; • ausschließlich eine vorbereitende Forschungstätigkeit anderer Produktionstätigkeiten von Gütern und Dienstleistungen ausgeübt wurde, vorausgesetzt, dass diese Forschungstätigkeit nicht die Produktion von Gütern und Dienstleistungen ermöglicht und dadurch Erträge erzielt werden.	7	L'impresa non ha ancora iniziato l'attività produttiva prevista dall'oggetto sociale, ad esempio, perché: <ul style="list-style-type: none">• la costruzione dell'impianto da utilizzare per lo svolgimento dell'attività si è protratta oltre il primo periodo d'imposta, per cause non dipendenti dalla volontà dell'imprenditore;• non sono state rilasciate le autorizzazioni amministrative necessarie per lo svolgimento dell'attività;• è svolta esclusivamente un'attività di ricerca propedeutica allo svolgimento di altra attività produttiva di beni e servizi, sempre che l'attività di ricerca non consenta di per sé la produzione di beni e servizi e quindi la realizzazione di proventi.
Infolge von Renovierungsarbeiten der Räumlichkeiten (belegt mit geeigneter	8	Si è verificata l'interruzione dell'attività per tutto l'anno a causa della ristrutturazione dei locali,

Dokumentation) die Tätigkeit das ganze Jahr über unterbrochen war. In diesem Fall müssen die Renovierungsarbeiten alle Räume betreffen, in denen die Tätigkeit ausgeübt wird.		comprovata da idonea documentazione. In questa ipotesi è però necessario che la ristrutturazione riguardi tutti i locali in cui viene esercitata l'attività.
Das Unternehmen die Tätigkeit aus verwaltungsmäßigen Gründen unterbrochen und die Handels-, Industrie-, Handwerker und Landwirtschaftskammer darüber informiert hat.	9	Il contribuente ha sospeso l'attività ai fini amministrativi dandone comunicazione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura.
Für einen Freiberufler die Tätigkeit infolge von Disziplinarverfahren für die meiste Zeit des Jahres eingestellt wurde.	10	Relativamente ai professionisti, si è verificata l'interruzione dell'attività per la maggior parte dell'anno a causa di provvedimenti disciplinari.
Es der Person für einen durchgehenden Zeitraum von mindestens 3 Monaten unmöglich war ihre Tätigkeit aufgrund einer belegten, schwerwiegenden persönlichen oder familiären Situation (belegt mit geeigneter Dokumentation) normal abzuwickeln.	11	Il soggetto è stato impossibilitato per un periodo continuativo di almeno tre mesi, allo svolgimento della normale attività, a causa di situazione personale o familiare di particolare gravità, comprovata da idonea documentazione.
Mütter mit Kindern im ersten Lebensjahr: 2 Monate vor der Geburt des Kindes und das erste Lebensjahr des Kindes oder im Falle einer Adoption, das erste Jahr, ab dem das Kind in der Familie aufgenommen wurde, sofern mindestens drei Monate dieses Jahres ins Bezugsjahr des Einkommens fallen.	12	Madre con bambino nel primo anno di vita: due mesi prima della nascita e il primo anno di vita del figlio o, in caso di adozione, il primo anno dall'ingresso del bambino in famiglia, purché questo anno ricada per almeno tre mesi nel periodo di riferimento del reddito.
Mütter mit Kindern zwischen einem und drei Jahren: die ihre Tätigkeit ohne abhängige Arbeiter ausüben und für mindestens drei Monate im Bezugsjahr des Einkommens ein Kind im Alter zwischen ein und drei Jahren haben, wird das vorgesehene Korrektoreinkommen um 50 Prozent reduziert. Dasselbe gilt, wenn die selbständig erwerbstätige Frau ein Adoptivkind im zweiten oder dritten Jahr nach der Aufnahme in der Familie hat.	13	Madre con bambino da uno a tre anni: Il correttivo si applica nella misura del 50%, nel caso di una lavoratrice autonoma che svolge la propria attività senza il contributo di lavoratori dipendenti e, nell'anno di riferimento del reddito, ha un figlio d'età compresa tra un anno compiuto e il compimento del terzo anno di vita, o ha un figlio adottivo che si trova nel secondo o terzo anno successivo al suo ingresso in famiglia, purché queste condizioni ricadano per almeno tre mesi nel periodo di riferimento del reddito.
Summe der Einkünfte von weniger als 15.000€ (Vordruck PF Feld RE6 oder RS116 oder RG12 - sofern die entsprechenden Übersichten im Vordruck PF ausgefüllt sind) Achtung! Bei der Eingabe von Ausschlussgrund Nr. 17 wird vom EEEV-Programm in einem eigenen Eingabefeld verlangt, dass angegeben wird, warum der Erlös so gering ist (z.B. Student, Hausfrau mit 3 minderjährigen Kindern, Rentner, usw.). Dieses Feld hat allerdings nur einen informativen Charakter und auch wenn die Person hier keinen triftigen Grund angeben kann, ist das zu vermerken und der Ausschlussgrund 17 muss trotzdem zuerkannt werden, wenn die Gesamtsumme der Einkünfte geringer ist als 15.000€	17	Totale compensi inferiore a 15.000€ (Modello PF campo RE6 o RS116 o RG12 - qualora siano stati compilati i relativi quadri del modello PF) Attenzione! Nell'inserimento della causa di esclusione 17, il programma DURP richiede la compilazione di un apposito campo, nel quale il dichiarante deve fornire la motivazione per la quale l'importo dei compensi è così esiguo (ad esempio studente, casalinga con 3 figli minorenni, pensionato, ecc.). In presenza di compensi inferiori a 15.000,00€, la causa di esclusione 17 deve essere comunque applicata anche qualora la motivazione fornita dal cittadino fosse inadeguata; la motivazione fornita deve essere in ogni caso inserita nell'apposito campo.

Die Einkünfte der Subjekte, die dem Besteuerungssystem für Jungunternehmer, für Arbeiternehmer auf der Mobilitätsliste und dem neuen Pauschalsystem unterliegen, werden nicht korrigiert (es ist kein Ausschlussgrund anzugeben!).

Il reddito dei soggetti con regime dell'imprenditoria giovanile e lavoratori in mobilità e reddito dei contribuenti che fruiscono del regime forfettario non viene corretto (non serve inserire alcuna causa di esclusione!).

4.4 Studienstipendien - Besonderheit

Grundlegende Unterscheidung

- steuerfreie Studienstipendien wie z.B. jene für Universitätsstudenten sind nicht in der EEVE anzugeben sind;
- besteuerbare Studienstipendien, wie z.B. für Pflicht- und Oberschüler (scheinen im CU, 730 oder PF auf) und sind in der EEVE anzugeben.

Die von der Autonomen Provinz Bozen ausbezahlten einkommenssteuerpflichtigen Studienstipendien, da auf Grundlage der Einkommens- und Vermögenssituation der Familie vergeben, werden nicht für die Bewertung der wirtschaftlichen Situation in der EEVE herangezogen.

Das heißt: sie müssen zwar als Einkommen angegeben werden (wie aus CU, 730 oder PF ersichtlich), aber im Anschluss im Abschnitt D der EEVE im eigens dafür vorgesehenen Feld **in Abzug** gebracht werden.

4.5 Abschnitt C - Einkünfte aus der Landwirtschaft

Landwirt ist derjenige, der eine landwirtschaftliche Tätigkeit (Ateco 01 und 02) mit einer aktiven MwSt.-Position ausübt.

Die Angaben zu den Großvieheinheiten, den Erbschwernispunkten, zur Forstwirtschaft und den Kulturflächen werden aus den Datenbeständen der Abteilungen Land- und Forstwirtschaft automatisch ins EEVE-System übernommen und sind bei der Eingabe einer EEVE vom Erklärenden zu kontrollieren und bestätigen. Die Angaben sind für die Person einzutragen, die die Erträge erwirtschaftet, unabhängig davon, ob diese Person Eigentümer des Grundstücks oder des Viehbestandes ist.

4.4 Borse di studio – particolarità

Distinzione fondamentale

- borse di studio esenti da imposta non sono da rilevare nella DURP, come ad esempio quelle per studenti universitari;
- borse di studio rientranti nell'imponibile fiscale, come quelle per studenti della scuola dell'obbligo e superiore e fanno parte della DURP.

Le borse di studio erogate dalla Provincia Autonoma di Bolzano soggette a imposta IRPEF, in quanto di borse di studio concesse in base alla situazione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare, non sono considerate nella valutazione della situazione economica.

Pertanto, i relativi importi (come risultano dai modelli CU, 730 o PF) sono da indicare come redditi, ma successivamente devono essere portati **in detrazione** nell'apposito campo della sezione D del modulo DURP.

4.5 Sezione C - Reddito da agricoltura

Agricoltore è colui che svolge un'attività con partita IVA attiva con codice Ateco n. 01 e 02.

I dati relativi alle unità di bestiame adulto e ai punti di svantaggio, alla silvicoltura e agli ettari coltivati, sono rilevati automaticamente dalle banche dati delle ripartizioni Agricoltura e Foreste; all'atto del rilascio della DURP devono solo essere controllati e confermati dal dichiarante. Essi devono essere indicati nella dichiarazione del percettore del reddito, indipendentemente dal fatto che lui stesso sia proprietario o meno del terreno o del bestiame.

Für die Berechnung der Großvieheinheiten dient folgende Umrechnungstabelle:

Per il calcolo delle unità di bestiame adulto si applica la seguente formula di calcolo:

Rinder Yak, Zebus über 2 Jahre / Bovini Yak e zebu oltre 2 anni	1 GVE / UBA
Pferde über 6 Monate / Equini oltre 6 mesi	1 GVE / UBA
Esel und Maultiere über 6 Monate / Asini e muli oltre 6 mesi.....	0,5 GVE / UBA
Rinder, Yak, Zebus von 6 Monaten und 2 Jahren / Bovini, Yak e zebu da 6 mesi a 2 anni	0,6 GVE / UBA
Rinder, Yaks und Zebus, von 4 Wochen bis 6 Monaten / Bovini Yak e zebu da 4 settimane a 6 mesi	0,3 GVE / UBA
Pony über 6 Monate (einschließlich Haflinger) / Pony oltre 6 mesi (compresi avelinesi)	0,5 GVE / UBA
Zuchtschweine / Suini riproduttori	0,33 GVE / UBA
Schafe, Ziegen, Lamas, Alpakas über 1 Jahr / Ovini, caprini, lama, alpaca oltre 1 anno	0,15 GVE / UBA
Mastschweine / Suini da ingrasso	0,15 GVE / UBA
Straußen über 1 Jahr / Struzzi oltre 1 anno	0,15 GVE / UBA
Aufzucht von Wildtieren über 1 Jahr (Hirschwild, Damwild...)	
Selvaggina da allevamento oltre 1 anno (cervo, capriolo, ...)	0,15 GVE / UBA
Legehennen über 6 Monate / Galline ovaiole oltre 6 mesi	0,005 GVE / UBA
Truthühner, Puten / tacchini	0,03 GVE / UBA
Rinder unter 4 Wochen / Bovini sotto 4 settimane	0 GVE / UBA
Pferde bis 6 Monate / Equini fino a 6 mesi	0 GVE / UBA
Esel und Maultiere bis 6 Monate / Asini e muli fino a 6 mesi	0 GVE / UBA
Zuchtkaninchen / Coniglie fattrici	0 GVE / UBA

Bei den Großvieheinheiten und den Kulturf lächen sind auch Werte von weniger als 1 einzutragen, z.B. „0,45 ha“.

Per le unità di bestiame adulto e gli ettari coltivati devono essere indicati anche valori inferiori all'unità: ad esempio "0,45 h".

Ausschlussgründe: In besonders schwerwiegenden Ausnahmesituationen, die es im Wesentlichen unmöglich machen im betreffenden Jahr ein Einkommen zu erzielen, ist die Person von der Pauschalberechnung für Einkünfte aus Land und Forstwirtschaft befreit. Entsprechende Unterlagen sind vom Interessierten vorzulegen und von den zuständigen Ämtern der Abteilungen Land- und Forstwirtschaft zu bestätigen. Diese bestätigen zusätzlich, dass diese Ausnahmesituation nicht bereits in irgendeiner anderen Form entschädigt wird.

Konkrete Vorgangsweise: die Person wendet sich mit den entsprechenden Unterlagen, aus denen die besonders schwerwiegende Ausnahmesituation hervorgeht, an den Schalter. Der Schalterbedienstete beantragt die entsprechende Bestätigung von den zuständigen Abteilungen der Landesverwaltung (Land- und Forstwirtschaft) und erst nach Erhalt dieser Bestätigung wird die EEVE ausgestellt, indem im Abschnitt C „Einkünfte aus Landwirtschaft“ keine Angaben eingetragen werden. In diesem Fall muss sich der Bürger an einen autorisierten EEVE-Schalter wenden und die EEVE kann nicht online vom Bürger selbst gemacht werden.

Achtung! Wenn der landwirtschaftliche Betrieb Viehhaltung betreibt, ist im Feld „Bearbeitung von Feldern und Wiesen ohne eigenes Vieh“ nie ein Wert einzutragen, da davon ausgegangen wird, dass diese Felder und Wiesen für die Viehhaltung verwendet werden.

Cause d'esclusione: in casi eccezionali e tali da compromettere in modo determinante la capacità di produzione di reddito nell'anno di riferimento, i soggetti sono esclusi dal calcolo forfetario del reddito da agricoltura. Le situazioni devono essere documentate dall'interessato e avallate dai competenti uffici delle Ripartizioni provinciali Agricoltura e Foreste, che attestano altresì che si tratta di eventi non sufficientemente sostenuti da altra forma di indennizzo o sostegno.

Concretamente: il soggetto si rivolge allo sportello presentando la necessaria documentazione dalla quale risulta che la capacità di produzione di reddito nell'anno di riferimento è stata compromessa in modo determinante. Lo sportello DURP richiede l'apposita attestazione da parte della Ripartizione provinciale competente (Agricoltura o Foreste) e, solo dopo il suo ricevimento, provvede a rilasciare la DURP senza inserire importi nella sezione C "Reddito da agricoltura". In questo caso, per il rilascio della DURP, la persona si deve rivolgere a uno sportello autorizzato e la sua DURP non può essere inserita direttamente da lui online.

Attenzione! Se l'azienda agricola svolge attività di allevamento, nel campo "Coltivazione di prati e campi in assenza di proprio bestiame" non deve essere inserito alcun valore, perché il terreno eventualmente posseduto è da intendersi come necessario all'attività di allevamento.

4.6 Abschnitt D - Andere Einnahmen und Ausgaben

4.6.1 Einnahmen

Hier sind folgende Einkünfte einzutragen:

- ❖ **Einkünfte der Haustürverkäufer**
- ❖ **Jahresbetrag der erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder** (siehe Abschnitt 5.6.2, letzte Absätze)
- ❖ **Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellten Einkünften aus dem Ausland und Andere Einkünfte aus dem Ausland**

Hier sind die Einkünfte einzutragen, die nicht aus der in Italien eingereichten Steuererklärung hervorgehen. Dies sind jene Einkünfte aus dem Ausland, die denselben Kategorien entsprechen wie sie bei der EEVE erhoben werden.

4.6 Sezione D - Altre entrate e spese

4.6.1 Entrate

In questa sezione vanno inserite le seguenti entrate:

- ❖ **Redditi dei venditori porta a porta**
- ❖ **Importo annuale dell'assegno percepito per il mantenimento dei figli** (v. paragrafo 5.6.2, ultimi cpv)
- ❖ **Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero e Altri redditi percepiti all'estero**

Qui devono essere inseriti redditi non risultanti nella dichiarazione dei redditi presentata in Italia. Questi sono redditi esteri che hanno la stessa natura dei redditi considerati rilevanti ai fini della DURP.

Diesbezüglich wird daran erinnert, dass, wenn die Person auch eine Steuererklärung in Italien eingereicht hat, folgendes zu beachten ist:

- sie ihren steuerlichen Wohnsitz in Italien hat und den Vordruck 730 ausgefüllt hat, müssen dort alle erhaltenen Einkünfte, einschließlich der im Ausland erzielten Einkünfte, enthalten sein;
- wenn hingegen der Vordruck PF ausgefüllt wurde, kann man sowohl in Italien als auch im Ausland steuerlich ansässig sein. Im PF-Modell hat man deshalb die Möglichkeit, die entsprechende Check-Funktion zu wählen, mit der man erklärt, dass man nur in Italien erzielte Einkünfte meldet: man kann also in diesem Falle ausländische Einkünfte haben, die nicht in der italienischen Steuererklärung aufscheinen und nur aus den entsprechenden ausländischen Dokumenten hervorgehen und dann in der EEVE in der Übersicht D zusätzlich aufgenommen werden müssen.

1. Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellten Einkünften aus dem Ausland die einem 10%igen Abzug unterliegen (der Abzug wird direkt vom Programm berechnet).

Hier müssen die in der ausländischen Bescheinigung erfassten Einkünfte - *Einkünfte abzüglich Steuern und Sozialbeiträgen* – eingegeben werden. Zu diesem Zweck werden die im Wohnsitzland gezahlten, obligatorischen oder fakultativen *Ertragsteuern*, wie aus Steuererklärungen oder Lohnstreifen ersichtlich, berücksichtigt. So werden beispielsweise die folgenden Pflichtbeiträge in Deutschland berücksichtigt:

- Kirchensteuer
- Solidaritätszuschlag

Zudem werden in diesem Feld auch **quellensteuer-pflichtige ausländische Renten** wie die Schweizer AHV (Alters- und Hinterlassenenversicherung) eingetragen.

Achtung! Diese Renten, wenn sie in Italien erklärt und getrennt besteuert werden, werden bereits in der EEVE im Abschnitt G - Modell PF, Zeile BU21 (Zeile RM15 Spalte 1 der Einkommensteuererklärung) „Einkünfte aus getrennter Besteuerung (mit Optionierung für die ordentliche Besteuerung)“ erhoben.

In diesem Feld ist auch **das Einkommen der Grenzpendler**, deren Wohnsitz im Umkreis von 20 km von der italienisch-schweizerischen Grenze liegt, die sogenannten "frontalieri classici", einzutragen. Dieses Einkommen wird in der Schweiz quellenbesteuert und ist daher in der italienischen Steuererklärung nicht angeführt.

2. Andere Einkünfte aus dem Ausland

Hier müssen die anderen Einkünfte oder andere Einnahmen, abzüglich *Steuern und*

Si ricorda a tal fine che, qualora il soggetto abbia anche presentato una dichiarazione dei redditi in Italia:

- se lo stesso ha il domicilio fiscale in Italia ed ha compilato il modello 730, deve aver riportato nello stesso tutti i redditi percepiti, compresi quelli percepiti all'estero;
- se ha compilato il modello PF, può avere domicilio fiscale sia in Italia che all'estero. Nel Modello PF ha la possibilità di spuntare l'apposito check, con il quale dichiara che sta riportando solo redditi prodotti in Italia: in questo caso può quindi avere ulteriori redditi esteri che dovranno essere rilevati dai relativi documenti esteri per poi essere inseriti della DURP nel quadro D.

1. Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero che sono soggetti alla detrazione del 10% (la detrazione viene calcolata direttamente dal programma)

Vanno inseriti i redditi rilevati dal documento estero al *netto delle imposte* e dei *contributi sociali*. A tal fine si considerano le *imposte sul reddito* pagate nel paese di residenza, siano esse obbligatorie o facoltative, risultanti da dichiarazione dei redditi o buste paga. Si considerano, ad esempio, i seguenti contributi che sono obbligatori in Germania:

- Kirchensteuer
- Solidaritätszuschlag

Vengono inoltre rilevate in questo campo le **pensioni estere tassate alla fonte**, come ad esempio l'AVS svizzera (Assicurazione vecchiaia e superstiti).

Attenzione! Queste pensioni se dichiarate in Italia e sottoposte a tassazione separata, sono già rilevate in DURP attraverso la sezione G - Modello PF, rigo BU21 (rigo RM15 colonna 1 della dichiarazione dei redditi) "Redditi soggetti a tassazione separata (con opzione a tassazione ordinaria)".

In questo campo va anche indicato **il reddito dei lavoratori frontalieri** che risiedono entro 20 km dal confine con la Svizzera, i cosiddetti "frontalieri classici". Questo reddito è tassato alla fonte dallo stato svizzero, quindi non è indicato nella dichiarazione dei redditi italiana.

2. Altri redditi percepiti all'estero

Qui vanno inseriti gli altri redditi o le altre entrate, sempre al netto delle *imposte e dei contributi sociali*, valutato al cambio medio dell'anno a cui il

Sozialbeiträgen, eingegeben werden. In Bezug auf die Steuern gilt das vorher angeführte Prinzip.

In beiden Felder können nicht die im Ausland bestrittenen Arztspesen abgezogen werden

Für den durchschnittlichen Wechselkurs siehe <https://tassidicambio.bancaditalia.it/averageRates>

reddito si riferisce. Per quanto riguarda le imposte vale quanto indicato sopra.

In entrambi i campi non è possibile detrarre le spese mediche sostenute all'estero.

Il cambio medio si rileva all'indirizzo <https://tassidicambio.bancaditalia.it/averageRates>

❖ **Andere Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen und andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, abzüglich der Steuern**

Einzutragen sind hier:

- Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen, die nicht aus der Steuererklärung ermittelt werden können (z.B., wenn die Steuererklärung nicht gemacht worden ist, da es für die Person nicht Pflicht war).
- andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die einkommensteuerfrei sind, oder einem definitiven Steuerabzug oder einer Ersatzsteuer unterliegen, wie bspw.:
 - die ersten 10.000€ an Einkünften der Amateursportler
 - die ersten 7.500€ an den im Ausland erzielten Einkünften der Grenzpendler
 - die steuerfreien Einkünfte für Forschungsaufträge bei Unis (CU Punkt 463, sofern in 462 Kodex 2). Achtung! Die Studienstipendien für Universitätsstudenten u. ä. scheinen auch im CU Punkt 464, mit Kodex 23 auf, sind aber nicht in der EEEV zu erfassen! Siehe Punkt 5.2.4 des Handbuchs)
 - die Studienstipendien für Facharztausbildung von Seiten des Amtes für Weiterbildung des Gesundheitspersonals, da es sich um monatliche Vergütungen handelt, die einem Arbeitnehmerinkommen gleichzusetzen sind (CU Punkt 463, sofern in 462 Kodex 2 – was Universitätsstipendien u.a. betrifft siehe obigen Absatz).
 - Einkünfte von Arbeitern, die nach Italien zurückgekehrt sind (CU Punkt 463, sofern in 462 Kodex 4, 6, 8, 9 o 13 o 14)
 - Einkünfte an Angestellte, die den Wohnsitz in Italien haben und von Seiten internationaler Organisationen, diplomatischer und Konsulatsvertretungen Gehälter erhalten (CU Punkt 465, sofern in 464 Kodex 22)
 - von Seiten des Ex-Ehepartners erhaltene Unterhaltszahlungen, falls die Person keine Steuererklärung gemacht hat.

Nicht dazu zählen:

- Studienstipendien (siehe Abschnitt 4.2), mit Ausnahme der oben angeführten.

❖ **Altre entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo e altri redditi da lavoro dipendente o autonomo al netto delle relative imposte**

In questo campo rientrano:

- entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo, che tuttavia non possono essere rilevate dalla dichiarazione dei redditi (quando ad esempio non è stata presentata la dichiarazione dei redditi, perché per il soggetto non era obbligatoria),
- altri redditi da lavoro dipendente e lavoro autonomo esenti o sottoposti a tassazione definitiva o sostitutiva, come ad esempio:
 - i primi 10.000 € di reddito degli sportivi dilettanti
 - i primi 7.500 € di reddito prodotto all'estero per i lavoratori frontalieri
 - il reddito esente percepito dai ricercatori universitari - CU punto 463, qualora nel 462 vi sia il codice 2. (Attenzione! Le borse di studio universitarie e simili entrano nel punto 464 del CU, con codice 23, ma sono tra quelle escluse comunque dalla considerazione ai fini DURP - vedi punto 5.2.4 del manuale)
 - gli assegni di studio erogati dall'ufficio Formazione personale sanitario a personale medico per le specializzazioni, dato che si tratta di entrate mensili, equiparabili ad entrate di lavoro - CU punto 463, qualora nel 462 vi sia il codice 2. (Per le borse di studio universitarie e simili vale quanto sopra)
 - le entrate di lavoratori rimpatriati (CU punto 463, qualora nel 462 sia indicato il codice 4, 6, 8, 9 o 13 o 14)
 - retribuzioni corrisposte a dipendenti residenti nel territorio dello Stato da Enti e Organismi internazionali nonché da rappresentanze diplomatiche e consolari (CU punto 465 qualora nel 464 vi sia il codice 22)
 - assegni di mantenimento percepiti dall'ex coniuge, qualora la persona non abbia fatto la dichiarazione dei redditi.

Non rientrano in questo campo:

- borse di studio, ad eccezione di quelle di cui sopra.

- Einkünfte, die in den vorhergehenden Jahren angreift sind, wie Rückstände und Abfertigung.
- Renten, die nicht der Einkommensteuer unterliegen (Achtung! Renten aus der Schweiz sind im Abschnitt D als „Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellten Einkünften aus dem Ausland“ einzutragen).
- Prämien und andere finanzielle Vergütungen an Personen in Arbeitseingliederungsprojekten, in geschützten Werkstätten, in Reha Werkstätten, in Berufstrainingszentren und anderen vergleichbaren Diensten mit sozialpädagogischer Ausrichtung.
- aus dem CU die Einkünfte vom Punkt 465, wenn in Punkt 464 Kodex 21, 24, oder 25 angegeben wurde (internationale Konventionen um Mehrfachbesteuerung zu vermeiden und andere steuerfreie Einkünfte von Seiten des INAIL und INPS).
- Vergütungen an Mitglieder der Wahlsitze (Präsident, Sekretär und Stimmzähler).
- entrate con formazione pluriennale, come arretrati e TFR- trattamento di fine rapporto;
- pensioni non imponibili ai fini delle imposte sul reddito (Attenzione! Le pensioni svizzere sono invece da inserire nella sezione D, quali “Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero”);
- entrate derivanti da premi sussidio o da altre prestazioni economiche di carattere socio-pedagogico corrisposte agli utenti dei progetti di inserimento lavorativo, dei laboratori protetti e riabilitativi, dei centri di training professionale e dei servizi di riabilitazione lavorativa o di altri servizi similari;
- entrate di cui al punto 465 del CU, quando al punto 464 siano presenti i codici 21, 24 o 25 (convenzioni internazionali per evitare le doppie imposizioni, altre entrate esenti corrisposte da INAIL o INPS);
- i compensi corrisposti ai componenti dei seggi elettorali (segretario, presidente e scrutatori).

❖ **Beteiligungen an Kapitalgesellschaften sofern nicht in der Steuererklärung angegeben (flat tax), nur wenn die Gewinnbeteiligung über 10% liegt**

Das Haushaltsgesetz 2018 hat die Bestimmungen in Bezug auf die Besteuerung der Dividenden welche natürliche Personen im Zuge einer Nichtunternehmenstätigkeit erhalten, dahingehend abgeändert, dass es die Behandlung der qualifizierten mit den nicht qualifizierten Beteiligungen gleichgestellt hat, indem es in beiden Fällen einen Steuereinbehalt von 26% vorsieht.

Diese Einkommen, da sie nicht in der Steuererklärung der natürlichen Person aufscheinen, müssen deshalb im Abschnitt D „Andere Einnahmen und Ausgaben“ im Feld D13 - Beteiligungen an Kapitalgesellschaften sofern nicht in der Steuererklärung angegeben (flat tax) erhoben werden.

Man macht darauf aufmerksam, dass die Beteiligung an den Kapitalgesellschaften nur angegeben werden muss, wenn die Gewinnbeteiligung zehn Prozent oder mehr ausmacht.

4.6.2 Ausgaben

- ❖ **Jahresbetrag der bezahlten Unterhaltszahlung für die Kinder** (s. dieser Abschnitt, letzte Absätze)
- ❖ **Ausgaben für die Miete und Mietbeitrag**

Anzugeben sind die Mietausgaben für die Hauptwohnung einschließlich der Ausgaben für Garage oder Autoabstellplatz.

Falls für die Mietausgaben ein „Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten“ vom Sozialsprengel erhalten wurde, muss der Anteil betreffend die

❖ **Redditi da partecipazione in società di capitale non indicati in dichiarazione dei redditi (flat tax), solo se la partecipazione agli utili è superiore al 10%**

La Legge di Bilancio 2018 ha modificato la disciplina della tassazione dei dividendi percepiti da persone fisiche non in regime di impresa, rendendo omogeneo il trattamento delle partecipazioni ‘qualificate’ e ‘non qualificate’, ovvero assoggettando entrambe ad una ritenuta a titolo di imposta del 26%.

Questi redditi, altrimenti non riportati nella dichiarazione dei redditi della persona fisica, dovranno pertanto essere rilevati nella sezione D Altre entrate e spese, al campo D13 - Redditi da Partecipazione in società di capitale non indicati in dichiarazione dei redditi (flat tax).

Si ricorda che le partecipazioni in società di capitale vanno indicate solo se la partecipazione agli utili è superiore al 10%.

4.6.2 Spese o detrazioni

- ❖ **Importo annuale dell'assegno pagato per il mantenimento dei figli** (vedi questo paragrafo, ultimi cpv)
- ❖ **Spese di locazione e integrazioni pubbliche alle spese di locazione**

Le spese da indicare comprendono il canone di locazione dell'abitazione principale e quello relativo all'eventuale garage o posto auto.

Il "Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie" eventualmente erogato dal distretto sociale, deve essere indicato per la sola parte

Mietausgaben in der EEVE eingetragen werden, nicht aber der Anteil betreffend die Wohnungsnebenkosten.

Ebenso muss ein eventuell gewährter „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes (Beschluss der Landesregierung vom 25.05.2021, Nr. 452) angegeben werden, nur beschränkt auf den Anteil betreffend die Mietausgaben, nicht aber der Anteil betreffend die Wohnungsnebenkosten; zu diesem Zweck genügt es, die Anzahl der Familienmitglieder, welche im Antrag um den „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes erklärt wurden, anzugeben und das Programm wird automatisch die Berechnung des erhaltenen Beitrags durchführen.

Die Ausgaben für die Miete und ein möglicher Beitrag für die Miete vom Sozialsprengel / „Covid-Beitrag für Miete 2021“ vom Land sind wie folgt zu berücksichtigen:

- wenn der Mietvertrag auf eine Person lautet, ist in der EEVE nur bei dieser Person die Miete anzugeben. Ebenso sind ein möglicher Beitrag vom Sozialsprengel sowie ein möglicher „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes nur bei der EEVE dieses Vertragsinhabers anzugeben, auch wenn der Beitrag an eine andere Person (z.B. den Ehepartner) ausbezahlt worden ist.
- Wenn bei einem Mietvertrag mehrere Personen als Vertragsinhaber aufscheinen, ist die Miete auf alle Vertragsinhaber aufzuteilen, genauso wie ein möglicher Mietbeitrag, unabhängig davon wer diesen erhalten hat.

Diese Regelung gilt sowohl für Mietverträge zwischen Privatpersonen, aber genauso für die Mietverträge von Mietern einer Wohnung des Wohnbauinstituts (WOBI) sowie für Konzessionsverträge für Wohnzwecke einschließlich für Verträge für die Überlassung der Wohnung im Rahmen des Dienstes Begleitetes und betreutes Wohnen für Senioren.

Achtung! Obwohl die Daten zum Mietbeitrag des Sozialsprengels automatisch über einen Datenimport in die EEVE geladen werden können, muss die oben angeführte Aufteilung händisch erfolgen, da beim automatischen Datenimport der Beitrag nur einem Vertragsinhaber zugewiesen wird. Ebenso gilt dies für einen möglichen „Covid-Beitrag für Miete 2021“ des Landes.

Die Mieten des WOBI werden über einen automatischen Datenimport bereits bei den jeweiligen Vertragsinhabern geladen. Die Daten sind somit immer vom Bürger zu überprüfen und zu bestätigen.

relativa al contributo al canone di locazione (e non la parte relativa alle spese accessorie).

Analogamente, deve essere indicato il “Contributo Covid al canone di locazione 2021” eventualmente erogato dalla Provincia (deliberazione della Giunta provinciale del 25.05.2021, n. 452), sempre per la sola parte relativa al contributo al canone di locazione (e non la parte relativa alle spese accessorie); a tal fine è sufficiente indicare il numero dei componenti familiari dichiarati nella domanda di “Contributo Covid al canone di locazione 2021” e il programma eseguirà in automatico il calcolo del contributo percepito.

L'imputazione dei canoni di locazione e degli eventuali “Contributi al canone di locazione” del distretto sociale / “Contributo Covid al canone di locazione 2021” della Provincia va fatta tenendo presente quanto segue:

- quando il contratto di locazione è intestato ad una sola persona, il relativo canone va indicato solo nella sua DURP. Di conseguenza, anche l'eventuale contributo percepito dal distretto sociale e l'eventuale “Contributo Covid al canone di locazione 2021” percepito dalla Provincia, va riportato interamente a questa persona, anche se è stato percepito da un altro componente del nucleo familiare (ad es. dal coniuge);
- quando un contratto di locazione è intestato a più persone, l'importo del canone va suddiviso tra i diversi intestatari. Anche l'eventuale contributo va suddiviso tra gli intestatari del contratto, indipendentemente da chi di loro lo abbia percepito.

Questa regola vale, oltre che per i canoni relativi a contratti tra privati, anche per i canoni di locazione di alloggi dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES), nonché, per i contratti di concessione ad uso abitativo, ivi compresi i contratti per l'uso degli alloggi adibiti al servizio di accompagnamento e assistenza abitativa per anziani.

Attenzione! Anche se i dati relativi ai contributi percepiti dai Distretti sociali vengono caricati automaticamente nel programma dalle relative banche dati, devono essere suddivisi manualmente secondo le regole di cui sopra, dato che nel caricamento automatico vengono imputati solo ad un componente. Analogamente ciò vale per un eventuale “Contributo Covid al canone di locazione 2021” erogato dalla Provincia.

I canoni di locazione IPES vengono caricati automaticamente nella DURP dell'intestatario del contratto dalla relativa banca dati. È necessario, tuttavia, verificare assieme alla persona la correttezza dell'imputazione dei dati.

Miete in Ausland

Wir weisen darauf hin, dass für die EEVE die Miete der Hauptwohnung berücksichtigt wird, welche sich aus dem schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrag ergibt. Da jedoch nur in Italien die Registrierung des Mietvertrages vorgesehen ist, genügt bei Mietverträgen im Ausland ein regulärer schriftlicher Vertrag.

Die Miete für die Wohnung zu Studienzwecken kann nicht abgezogen werden (weder in Italien noch im Ausland).

Canone di locazione all'estero

Si ricorda che ai fini DURP consideriamo il canone di locazione dell'abitazione principale risultante da contratto scritto registrato. Tuttavia, essendo prevista solo in Italia la registrazione del contratto, per quanto riguarda i contratti di locazione all'estero sarà sufficiente un regolare contratto scritto.

Non può essere detratto invece il canone di locazione dell'abitazione usata per motivi di studio (né in Italia né all'estero).

Unterhaltszahlungen und Unterhaltsvorschuss zum Schutz von minderjährigen Kindern laut LP 3. Oktober 2003, Nr.15

Die Unterhaltszahlungen für die Kinder, die der Elternteil vom unterhaltspflichtigen Elternteil erhält, sind für diesen als Einnahmen und für den unterhaltspflichtigen Elternteil als Ausgaben zu berücksichtigen.

Der Elternteil, dem das Kind anvertraut wurde und dem von Seiten des unterhaltspflichtigen Elternteils kein Unterhalt ausbezahlt wurde, kann beim Sozialsprengel die Auszahlung eines Vorschusses beantragen. Diese Leistung wird nach Überprüfung der wirtschaftlichen Lage des Antragstellers ausbezahlt und anschließend vom Land bei der unterhaltspflichtigen Person eingetrieben.

Auch wenn die Unterhaltszahlungen für die Kinder dem zuständigen Elternteil vom Sozialsprengel in Form eines Vorschusses ausbezahlt worden sind, sind diese als Einnahme zu berücksichtigen. Analog gilt für den unterhaltspflichtigen Elternteil, dass die ausbezahlten Unterhaltszahlungen als Ausgaben zu erfassen sind, auch wenn diese zum Ausgleich von Vorschusszahlungen an das Land rückerstattet werden.

Wenn die Unterhaltzahlungen direkt an das Kind ausbezahlt werden, sind sie in der EEVE vom Kind anzugeben.

Assegno di mantenimento e Anticipazione assegno di mantenimento a tutela del minore, ai sensi della L.P. 3 ottobre 2003, n.15

L'importo dell'assegno per il mantenimento del figlio, va considerato come entrata per il genitore che lo percepisce, e come spesa, per il genitore che lo paga.

Come è noto, il genitore affidatario, nei casi in cui il genitore obbligato, non eroghi il dovuto assegno di mantenimento per il figlio, può rivolgersi al distretto sociale per richiederne l'anticipazione. Questa prestazione viene erogata dopo una valutazione della situazione economica del richiedente e dietro surroga alla Provincia dei propri diritti nei confronti dell'obbligata/dell'obbligato.

L'importo dell'assegno per il mantenimento del figlio va considerato pertanto come entrata per il genitore che lo percepisce, anche se erogato dal distretto sociale a titolo di anticipazione e come spesa, per il genitore che lo paga, anche se versa le somme dell'assegno dovuto direttamente alla Provincia.

Se l'assegno è erogato direttamente al figlio/alla figlia è da indicare nella relativa DURP del figlio/figlia.

4.7 Abschnitt E - Finanzvermögen

Das Finanzvermögen ist anzugeben, **wenn es 5.000 € übersteigt.**

Das Finanzvermögen ist mit Stand

- zum **31. Dezember** des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der Erklärung zu erfassen,
- wobei Bank- und Posteinlagen eine Ausnahme darstellen und zum **Jahresdurchschnittswert** des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der Erklärung einzutragen sind.

4.7 Sezione E - Patrimonio finanziario

Il patrimonio finanziario va dichiarato se complessivamente **superiore a 5.000,00 euro.**

È da dichiarare il patrimonio finanziario posseduto:

- **alla data del 31 dicembre** dell'anno precedente a quello della dichiarazione, ad eccezione di
- depositi e conti correnti bancari e postali, per il quale si utilizza il valore della **giacenza media** dell'anno precedente a quello di presentazione della dichiarazione.

Zum Finanzvermögen zählen:

1. **Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post**, zum Jahresdurchschnittswert des Vorjahres in Bezug zum Abgabebjahr der Erklärung aus entsprechender Bank- oder Postbescheinigung.

Sofern der Bestand am 31. Dezember des Vorjahres **wegen Ankaufs oder Bau von Immobilien, oder wegen Ankaufs von anderen Bestandteilen des finanziellen Mobiliarvermögens von mindestens 20.000,00 Euro**, niedriger ist als der Wert des Jahresdurchschnittsbestandes, wird der Bestandswert zum 31. Dezember berücksichtigt. Die mit der investierten Summe gebaute oder gekaufte Immobilie muss als Immobilienvermögen in der EEVE Erklärung aufscheinen (befreit oder nicht befreit).

Achtung! Dieselbe Regelung und somit Bestandswert zum 31.12 ist auch anwendbar, wenn die Immobilie nicht von der Person selbst angekauft wurde, sondern vom Ehepartner oder vom Lebenspartner, der im gemeinsamen Haushalt lebt.

Wenn für ausländische Konten, die entsprechende Bank nicht in der Lage ist den Jahresdurchschnittswert zu liefern, kann der Jahresdurchschnitt mit Hilfe der Beispieltabelle, welche in System zu Verfügung steht, berechnet werden. Dazu folgendes Beispiel:

Il patrimonio finanziario è costituito da:

1. **Depositi bancari e postali**, per i quali si utilizza il valore della giacenza media dell'anno precedente a quello di presentazione della dichiarazione. da relativa attestazione bancaria o postale. depositi e conti correnti bancari e postali.

Tuttavia, qualora il saldo al 31 dicembre risultasse inferiore al valore della giacenza media, **a seguito dell'acquisto o costruzione di immobili, o acquisto di altre componenti del patrimonio finanziario mobiliare di importo pari ad almeno 20.000,00 euro**, si considera il valore del saldo al 31 dicembre. L'immobile acquistato o costruito con la somma investita deve risultare, come componente del patrimonio immobiliare, nella DURP di riferimento (esente o meno).

Attenzione! Si utilizza il saldo al 31.12 anche quando questo è inferiore alla giacenza media come conseguenza del fatto che la persona ha contribuito all'acquisto di un immobile da parte del coniuge o partner convivente (non da parte di figli o altri familiari).

Per i conti esteri, nel caso in cui la banca di riferimento non fosse disponibile a fornire il valore della giacenza media, lo si può calcolare utilizzando la tabella di esempio messa a disposizione a sistema. Si fornisce di seguito anche un esempio di calcolo.

Berechnungsbeispiel Jahresdurchschnitt

Data Datum	Giacenza giornaliera Kontostand	Giorni Tage
01/01/2022	15.000,00	122
03/05/2022	16.000,00	99
10/08/2022	20.000,00	83
01/11/2022	25.000,00	61
01/01/2023		

Achtung! Der Wert des Jahresdurchschnittes von Kontokorrent- und Sparbucheinlagen, inkl. Bit-Coin/Kryptowährung, der in die EEVE eingetragen werden soll, kann auch aus der **Übersicht RW des PF-Modells** zur Überwachung des Geldvermögens im Ausland ermittelt werden.

Scheint dabei in Spalte 3 der Code 1, d. h. ausländische Kontokorrent- und Sparbucheinlagen, auf, so müsste in der Spalte 8 der Wert des Jahresdurchschnittes angegeben sein. Bei der Abgabe der EEVE liegt es jedoch in der Verantwortung des Bürgers, zu erklären, ob in der Spalte 8 der Saldo zum 31.12. oder der Jahresdurchschnittswert angegeben ist.

Im Jahr abgeschlossene oder eröffnete Kontokorrent- und Sparbucheinlagen sind ebenfalls mit dem Jahresdurchschnittswert, berechnet auf **365/366** Tage, anzugeben.

Beispiel mit Kontoschließung am 1.11.2022

Data Datum	Giacenza giornaliera Kontostand	Giorni Tage
01/01/2022	15.000,00	122
03/05/2022	16.000,00	99
10/08/2022	20.000,00	83
01/11/2022	0,00	61
01/01/2023		

Wenn ein **Bankkonto auf mehrere Personen lautet**, wird der für die Person anteilmäßig entsprechende Betrag eingetragen. Wenn keine anteilmäßige Aufteilung vorgesehen ist, wird davon ausgegangen, dass alle Personen zu gleichen Teilen beteiligt sind.

Ein Konto das **ausschließlich für betriebliche Zwecke** genutzt wird, ist in der EEVE nicht anzugeben. Das gilt auch für Einzelunternehmen, wo das Betriebskonto auf die physische Person eingetragen ist.

Calcolo della giacenza media annua - esempio

Totale giorni	365	Tage insgesamt
---------------	-----	----------------

Giacenza media annua in €	18.079	Jahresdurchschnittsbestand in €
---------------------------	--------	---------------------------------

Attenzione! Il valore della giacenza media annua di conti correnti, conti depositi e libretti di risparmio, inclusi Bit-Coin/cryptovalute, utile ai fini DURP può essere rilevato anche dal **quadro RW del modello PF** relativo al monitoraggio delle attività finanziarie all'estero.

Se nella colonna 3 viene indicato codice 1, ovvero conti correnti e depositi esteri, nella colonna 8 dovrebbe essere indicato il valore della giacenza media. In sede di DURP spetta comunque al cittadino dichiarare se la colonna 8 indica il valore del saldo al 31.12 oppure la giacenza media.

Anche per depositi e conti correnti bancari e postali, chiusi o aperti nel corso dell'anno, il valore della giacenza media va calcolato su **365/366** giorni.

Esempio con chiusura del conto al 1.11.2022

Totale giorni	365	Tage insgesamt
---------------	-----	----------------

Giacenza media annua in €	13.901	Jahresdurchschnittsbestand in €
---------------------------	--------	---------------------------------

Nel caso di un **conto cointestato**, il relativo importo va dichiarato da ogni soggetto cointestatario per la quota di spettanza. Se la quota di spettanza non è stabilita, si presume che gli intestatari detengano una quota di pari misura.

Il conto corrente **utilizzato esclusivamente ai fini aziendali** non deve invece essere considerato ai fini della DURP. Questo vale anche nel caso di azienda individuale, per la quale il conto corrente è intestato alla persona fisica.

Bei einem Konto, das sowohl für betriebliche als auch persönliche Zwecke verwendet wird, ist der Gesamtbetrag in der EEE der Person anzugeben. Gegebenenfalls obliegt es der Person selbst ein getrenntes Konto anzulegen.

Überbringersparbuch: die Einlage ist von der Person zu erklären, auf die das Überbringersparbuch lautet. Bei Fehlen eines Vor- und Nachnamens auf dem Sparbuch ist die Einlage vom Besitzer des Sparbuchs zu erklären.

Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten sind anzugeben sofern der Wert über 2.000€ liegt. Bei jenen mit einem IBAN ist der Jahresdurchschnittswert anzugeben, hingegen bei den andern der Stand zum 31.12. des Vorjahres.

**2. Kapitalisierungsverträge, Versicherungs-
polizzen mit Kapitalisierungszweck, gemischte
Lebensversicherungen** für die das
Einlösungsrecht ausgeübt werden kann (einlösbar
mit oder ohne Pönale). Berücksichtigt wird der
Betrag der insgesamt bezahlten Prämien, abzüglich
evtl. Ablösebeträge, auf der Grundlage einer
Bescheinigung der Körperschaft, mit der das
Rechtsgeschäft abgeschlossen wurde).

Nicht zum Finanzvermögen zählen Zusatz-
rentenformen, da sie nicht sofort verfügbar sind, wie
beispielsweise:

- Rentenfonds Laborfonds
- Plurifonds der offene Rentenfonds von ITAS
Leben AG
- Offenen Rentenfonds PensPlan Profi-offener
Pensionsfonds Raiffeisen
- alle weiteren von Versicherungen, Banken,
Finanzvermittlungsinstituten, und italienischer
Post angebotenen Anlageformen, die im
gesamtsstaatlichen Verzeichnis der
Aufsichtsbehörde der Pensionsfonds
eingetragen sind (siehe www.covip.it).

Berücksichtigt werden hingegen Investitionsfonds
wie beispielsweise Raiffplanet.

3. Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer
Gewinnbeteiligung von nicht mehr als 10% (Aktuel-
ler Wert aus Bankbescheinigungen oder anteils-
mäßiger Wert des Nettovermögens der letzten ge-
nehmigten Gesellschaftsbilanz.)

**Investmentfonds und Ähnlichem inkl. Bit-
Coin/Kryptowährung/NFT** (Marktwert).

**4. Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depot-
scheine, verzinsten Coupons** (Nominalwert aus
dem Kontoauszug).

**Nicht zum Finanzvermögen zählen Summen aus
Vergütungen für:**

- a) Schadenersatzleistungen für bleibende Invalidität

Nel caso di conto utilizzato sia per fini strumentali
all'esercizio dell'arte o professione o dell'impresa
agricola o commerciale, che ai fini personali, nella
DURP della persona va indicato l'intero importo. È
eventualmente onere della persona provvedere
all'apertura di un conto separato.

Libretto al portatore: il deposito va dichiarato dal-
l'intestatario del libretto al portatore o, in mancanza
di un'intestazione (con nome e cognome del sog-
getto), dal possessore.

Le **carte di credito prepagate** devono essere
indicate solo se il loro valore supera 2.000€. Per le
carte dotate di IBAN, è da indicare il valore della
giacenza media, mentre per quelle senza IBAN va
indicato il saldo al 31.12 dell'anno precedente.

**2. Contratti di capitalizzazione, polizze
d'assicurazione con finalità finanziaria, i
contratti di assicurazione mista sulla vita** per i
quali, è esercitabile il diritto di riscatto (riscattabili
con o senza penale). Si considera l'importo dei
premi complessivamente versati al netto degli
eventuali riscatti, in base ad una valutazione
certificata dall'ente con il quale è stato stipulato il
negozio giuridico.

Non costituiscono patrimonio finanziario le
forme pensionistiche complementari (poiché non
immediatamente disponibili), come ad esempio:

- Fondo Pensione Laborfonds
- Plurifonds il Fondo Pensione di ITAS Vita
- Fondo Pensione Aperto Pensplan Profi
- Raiffeisen Fondo Pensione Aperto
- tutti i prodotti proposti da assicurazioni, banche,
Istituti di intermediazione finanziaria e Poste
Italiane presenti nell'Albo dei fondi pensione
tenuto da COVIP – Commissione vigilanza sui
fondi pensione (consultare il sito www.covip.it).

Si considerano invece fondi d'investimento come, ad
esempio, Raiffplanet.

4. Partecipazioni in società di capitale nel caso di
partecipazione agli utili non superiore al 10%
(valore attuale da documentazione bancaria o
valore del patrimonio netto risultante dall'ultimo
bilancio civilistico approvato dalla società,
rapportato alla quota di partecipazione).

**Fondi comuni di investimento e simili e
qualsiasi altro titolo quotato, inclusi Bit-
Coin/cryptovalute/NFT** (valore di mercato).

**4. Titoli di stato, obbligazioni, certificati di
deposito, buoni fruttiferi** (valore nominale da
estratto conto).

**Non costituiscono patrimonio finanziario gli importi
relativi a indennità:**

- a) percepite a titolo di risarcimento di danni per in-

oder Todesfall, in den ersten 4 Jahren ab dem Erhalt.

- b) Schadenersatzleistungen für private Immobilien und für bewegliches und unbewegliches Betriebsvermögen, dass für die Abwicklung der Tätigkeit erforderlich ist, in den ersten 3 Jahren ab dem Erhalt.

4.8 Abschnitt F - Immobiliarvermögen

Das Immobiliarvermögen besteht aus den Gebäuden und Grundstücken auf nationalem Gebiet und den Gebäuden im Ausland eines Subjektes **zum 31. Dezember des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum.**

Einzutragen ist

- das Eigentum,
- der Fruchtgenuss,
- das Wohnrecht und
- das nackte Eigentum,

wobei beschlagnahmte oder gepfändete Immobilien nicht anzugeben sind.

Im Fall einer **Eigentumsübertragung**

- **durch Erbfolge** gilt das Todesdatum des Erblassers
- Im Fall einer Eigentumsübertragung **zwischen Lebenden** gilt das Datum des Notariatsaktes.

4.8.1 Erhebung der Gebäude und der Grundstücke

a. Nur die im Kataster eingetragenen **Gebäude in der Autonomen Provinz Bozen werden automatisch vom Programm übernommen** und sind vom Erklärenden lediglich zu kontrollieren und bestätigen.

b. **Nicht vom Programm automatisch geladen** bzw. übernommen werden und **sind deshalb vom Erklärenden anzugeben:**

- **Grundstücke** (unabhängig ob in Südtirol oder im restlichen Staatsgebiet);
- **Gebäude im restlichen Staatsgebiet oder im Ausland**

4.8.2 Wert der Gebäude und Gründe

Der **Wert** der Gebäude wird wie folgt berechnet: der Katasterertrag wird mit einem Pauschalwert je nach Katasterkategorie multipliziert:

- mit **105** für Kategorien **A und C** (ohne A10 und C1)
- mit **147** für Kategorie **B**
- mit **52,5** für die Kategorien **A10 und D**
- mit **35,7** für Kategorie **C1**

validität permanente o morte, nei primi 4 anni dal percepimento;

- b) percepite a titolo di risarcimento per danni a beni immobili di privati o a beni mobili e immobili aziendali, indispensabili per lo svolgimento dell'attività, nei primi 3 anni dal percepimento.

4.8 Sezione F - Patrimonio immobiliare

Il patrimonio immobiliare è costituito da edifici e terreni siti sul territorio nazionale nonché dagli edifici localizzati all'estero posseduti **alla data del 31 dicembre dell'anno precedente a quello della dichiarazione.**

Vanno dichiarati immobili sui quali la persona ha

- il diritto di proprietà
- il diritto d'usufrutto
- il diritto d'abitazione
- la sola nuda proprietà.

Non si considerano gli immobili sottoposti a pignoramento o sequestro.

Nel caso di **passaggio di proprietà,**

- se si tratta di una **successione**, si considera la data di morte del *de cuius*,
- mentre nel caso di passaggio di proprietà **tra vivi** si considera la data dell'atto notarile.

4.8.1 Rilevazione di fabbricati e terreni

a. Unicamente **i fabbricati censiti dal catasto e situati nella Provincia Autonoma di Bolzano sono rilevati automaticamente** dal sistema e devono solo essere controllati e confermati dal dichiarante.

b. **Non rilevati automaticamente** dal programma sono e pertanto **devono essere dichiarati dall'interessato:**

- **I terreni** (indipendentemente se situati in Provincia di Bolzano o nel resto del territorio nazionale);
- **i fabbricati situati nel resto del territorio nazionale o all'estero.**

4.8.2 Valore dei fabbricati e dei terreni

Il **valore dei fabbricati** si calcola moltiplicando la rendita catastale per un valore forfettario a seconda della categoria catastale:

- per **105** se appartenente alle categorie **A e C** (*ad esclusione di A10 e C1*),
- per **147** se appartenente alla categoria **B**,
- per **52,5** se appartenente alle categorie **A10 e D**,
- per **35,7** se appartenente alla categoria **C1**

Baugrund wird mit dem Marktwert eingetragen.

Landwirtschaftliche Grundstücke werden mit dem Eigentumsertrag x **93,75** eingetragen. Als landwirtschaftliche Grundstücke gelten alle Grundstücke mit Ausnahme der Baugründe, welche und im Kataster eingetragen sind unabhängig von ihrer Nutzung und auch wenn sie nicht bewirtschaftet sind. Bei Betriebsvermögen siehe Abschnitt 5.8.4

Bei **Gebäuden im Ausland** wird die Nettofläche in m² multipliziert mit 550.

Diese Berechnungen werden im EEE-Programm **automatisch durchgeführt**.

Wichtig! Der so ermittelte Wert eines Gebäudes wird um die Hälfte reduziert, wenn die Unbewohnbarkeit von der Gemeinde bestätigt ist.

Aufteilung von Vermögenswerten, die mit einem Wohn- oder Fruchtgenussrecht belastet sind

Bei Vermögenswerten, die durch ein Fruchtgenuss- oder Wohnrecht belastet sind, wird der Wert der Immobilie auf den Inhaber des nackten Eigentums- und des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts, in Bezug zum Alter des jüngsten Begünstigten im Ausmaß der folgenden Prozentsätze, aufgeteilt. Im Programm ist das Alter des Subjekts einzugeben und der Wert der Immobilie wird dann automatisch berechnet.

Inhaber des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts (Alter in Jahren)	Vermögensanteil für den nackten Eigentümer Quota patrimonio del nudo proprietario	Vermögensanteil für den Inhaber des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts Quota patrimonio del titolare del diritto di usufrutto o abitazione	Titolare del diritto di usufrutto o abitazione (età in anni)
von 0 bis 20	5 %	95%	da 0 a 20
von 21 bis 40	10 %	90%	da 21 bis 40
von 41 bis 50	15 %	85%	da 41 bis 50
von 51 bis 56	20 %	80%	da 51 bis 56
von 57 bis 63	25 %	75%	da 57 bis 63
von 64 bis 69	30 %	70%	da 64 bis 69
von 70 bis 75	35 %	65%	da 70 bis 75
von 76 bis 82	40 %	60%	da 76 bis 82
von 83 bis 92	45 %	55%	da 83 bis 92
über 93	50 %	50%	oltre 93

Nel caso di **terreno edificabile** s'inserisce il valore di mercato.

Nel caso di **terreni agricoli** si moltiplica il reddito dominicale per **93,75**. Per terreno agricolo si intende il terreno, non edificabile, iscritto in catasto a qualsiasi uso compreso quello non coltivato. In caso di beni strumentale vedi sezione 5.8.4

Per gli **edifici all'estero** s'inserisce la superficie netta in m² moltiplicata per **550**.

Questi calcoli sono **svolti in automatico** dal programma DURP.

Attenzione! Il valore calcolato come sopra, nel caso di un edificio che il comune ha certificato come inabitabile deve essere ridotto della metà.

Ripartizione del valore dei beni immobili in caso siano gravati da diritto di abitazione o di usufrutto

Il valore dei beni gravati da usufrutto o da diritto di abitazione è ripartito tra il titolare del diritto reale e il nudo proprietario, in relazione alla durata del diritto ed all'età del più giovane titolare beneficiario, nelle percentuali indicate nella tabella che segue. È necessario inserire l'età del soggetto e il programma provvede a questo calcolo in automatico.

4.8.3 Befreiung der Wohneinheit und von Zubehör/en

Eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und zwei Zubehöre bis zu einem Gesamtwert von **150.000 €** sind je Familiengemeinschaft **frei**, sofern sich diese **in der Provinz Bozen** befinden.

Die Immobilieneinheiten **außerhalb der Provinz** (auch im Ausland) sind nur dann frei, wenn sie zum Zeitpunkt

4.8.3 Esenzione di unità immobiliare ad uso abitativo e pertinenze

Sono esenti un'unità immobiliare ad uso abitativo e due pertinenze per ciascun nucleo familiare, fino ad un valore complessivo di **150.000,00 euro**, purché si tratti di immobili situati **in provincia di Bolzano**.

Gli immobili situati **fuori dalla Provincia** (anche all'estero) sono considerati esenti solo se, alla data di

der Erhebung des Vermögens (31.12) vom Eigentümer oder vom Ex-Ehepartner, auf Grund eines Trennungsurteils bewohnt werden.

Kategorien für „Wohneinheit – befreit“

Nur Immobilieneinheiten zu Wohnzwecken der Katasterkategorien von A1-A9 und A11, können als „Wohneinheit - befreit“ eingetragen werden.

Sonderfälle

Auch eine **Wohneinheit im Bau** kann als „Wohneinheit – befreit“ angegeben werden, wenn der Baubeginn vor dem 31.12. des vorhergehenden Jahres in Bezug zur Abgabe der Erklärung war (hier kann im Falle eines Baugrundes ausnahmsweise „Gebäude“ mit der Katasterkategorie F03 „Einheit im Bau“ angegeben werden)

Im Falle eines **Baugrunds, der von der Gemeinde für den Bau der Erstwohnung im Rahmen der Wohnbauförderung zur Verfügung gestellt wurde**, kann dieser in der EEVE ebenso als Wohneinheit im Bau und somit als befreite Wohneinheit angegeben werden, auch wenn der Baubeginn erst nach dem 31.12 erfolgt ist (die Eintragung im Grundbuch erfolgt mit einer Sozialbindung für Wohnungsbau).

Beim **Bau oder Schaffung in Folge einer grundbücherlichen Teilung der Bauparzelle von mehreren Wohneinheiten**, wo nur nachträglich jedem einzelnen Eigentümer seine genaue Wohneinheit im Kataster vermerkt wird, kann jeder Eigentümer bereits vorab in der Bau/Errichtungsphase den Wert der künftigen eigenen Wohnung in die EEVE eintragen. Dies, um den Vorteil für eine befreite Wohneinheit in Anspruch nehmen zu können. Der anzugebende Wert entspricht dem aufgewerteten Katasterwert, der für die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) angewandt wird, auch wenn die Immobilien von der Bezahlung der ICI befreit sind.

Bei Fehlen von ICI-Werten wird dieselbe Vorgangsweise wie bei der Berechnung der ICI angewandt und als Grundlage werden die Werte vergleichbarer Güter herangezogen. Bzgl. Eigentumsquote gelten die Quoten, vorbehaltlich anderer Bestimmungsmöglichkeit als gleich.

Hat eine Person **mehrere Wohneinheiten** ist jene als „Wohneinheit – befreit“ einzutragen in der die Person effektiv wohnt; wenn sie keine dieser Wohneinheiten bewohnt, wird jene als befreit eingetragen, welche den höchsten Wert aufweist.

Wenn die Familie in einer **Mietwohnung** wohnt, kann sie die Mietspesen und trotzdem eine freie Wohneinheit angeben, sofern sie eine Immobilieneinheit mit den oben angeführten Bedingungen besitzt.

rilevamento del patrimonio (31.12), sono abitati dal proprietario o dall'ex coniuge in base ad una sentenza di separazione.

Categorie catastali per unità immobiliari esenti

Possono essere considerate esenti solo unità immobiliari ad uso abitativo di categoria da A1 ad A9 e A11.

Casi particolari

Anche una **unità immobiliare in costruzione** può essere inserita come “immobile ad uso abitativo – esente”, purché l'inizio dei lavori sia avvenuto prima del 31.12 dell'anno precedente a quello di rilascio della dichiarazione; in questo caso specifico, se si tratta di terreno edificabile e quindi privo di categoria catastale, questo deve essere indicato come “immobile”, con la categoria catastale F03 “Unità in fase di costruzione”;

Nel caso di un **terreno assegnato dal Comune per la costruzione della prima casa** (edilizia abitativa agevolata), questo va considerato in DURP al pari di un immobile in costruzione, “immobile ad uso abitativo - esente” anche se l'inizio dei lavori è avvenuto dopo il 31.12 (in questi casi la proprietà viene infatti intavolata nel libro fondiario unitamente all'iscrizione del vincolo sociale di edilizia abitativa).

Nel **caso di costruzione di più unità immobiliari o di creazione**, in seguito a divisione tavolare di una particella edificale, **di più unità immobiliari** dove solo successivamente a ciascun proprietario viene intestata correttamente la sua unità immobiliare, ciascun proprietario può inserire già in fase di costruzione/creazione il valore in modo da poter godere correttamente dell'esenzione spettante come immobile ad uso abitativo. Il valore da dichiarare coinciderà con il valore catastale rivalutato, utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), anche nel caso in cui questi beni siano esenti da ICI;

In mancanza del valore ai fini ICI si applicano le medesime modalità previste per il calcolo della base imponibile ICI per un bene analogo. In merito alle quote di ciascun proprietario, queste si presumono uguali salvo diversa determinazione.

Se una persona è proprietaria di **più unità immobiliari**, deve essere inserita come “immobile ad uso abitativo – esente” quella nella quale effettivamente vive; se non vive in nessuna delle unità immobiliari di sua proprietà, quella di maggior valore.

Un nucleo familiare che vive in un **appartamento in affitto** può indicare nella DURP la spesa relativa all'affitto e al contempo indicare come prima casa l'unità immobiliare per la quale sussistano i requisiti di cui sopra.

Wenn ein **Landwirt** über eine Immobilieneinheit verfügt, die als Wohneinheit eingetragen ist (z.B. Katasterkategorie A6), ist diese als „Wohneinheit – befreit“ in der EEVE anzugeben. Wenn der Landwirt jedoch **in einem landwirtschaftlichen Gebäude wohnt**, das als Betriebsvermögen frei ist und keine Katasterkategorie für Wohneinheit aufweist, kann keine zusätzliche Wohneinheit als befreit angegeben werden. Beispiel: Landwirt wohnt in einem D10, das als Betriebsvermögen frei ist.

Dasselbe Kriterium gilt auch für andere selbständig Erwerbstätige. **Sollte die Person in einem Betriebsgebäude wohnen**, kann keine weitere Wohneinheit als befreit angegeben werden.

Zubehör/e - befreit

Maximal zwei Zubehöre mit den Katasterkategorien **C2, C6 oder C7** können als „Zubehör – befreit“ eingetragen werden, sofern sie als Zubehör für die als „Wohneinheit – befreit“ angegebene Wohnung dienen. Auch wenn jemand nur ein oder zwei Zubehöre aber keine „befreite Wohneinheit“ besitzt, kann er diese trotzdem als Zubehör erklären, sofern diese als Zubehör der Wohneinheit dienen, die dauerhaft von ihm bewohnt wird.

Achtung: Vorgangsweise bei Wohneinheit – befreit“, die dem Erklärenden zu einem Teil als Eigentum und zum anderen Teil als Inhaber eines dinglichen Nutzungsrechts gehört

Da „Wohneinheit – befreit“ nur in einer Zeile und somit nur für eine Immobilieneinheit eingegeben werden kann, ist in den Fällen wo eine Person eine befreite Wohneinheit zum Teil als Eigentum und zu Teil als Fruchtgenuss oder Wohnrecht besitzt, die Wohnung in einer Zeile als „Wohneinheit - befreit“ und „Eigentum“ einzutragen, wobei zum Besitzanteil in Eigentum der Besitzanteil des weiteren Realrechts summiert wird, das vorher aber mit dem Prozentsatz in Bezug auf das Alter des Inhabers des Fruchtgenuss- oder Wohnrechts gemäß Absatz 4, des Artikel 22 des DLH 2/2011 multipliziert wird.

Sollte eine weitere Person zur Familiengemeinschaft gehören, die einen Anteil nacktes Eigentum, Fruchtgenuss oder Wohnungsrecht auf diese Immobilien-einheit hat, wird die Besitzquote im EEVE-Programm automatisch ermittelt, in dem der Besitzanteil mit dem Prozentsatz in Bezug zum Alter Inhaber des Fruchtgenuss- oder Wohnrechts multipliziert wird.

Damit übersteigt die Summe der Besitzquoten innerhalb einer Familiengemeinschaft nicht die 100%, und die gesamte Immobilieneinheit ist frei.

Se un **agricoltore** è proprietario di una unità immobiliare ad uso abitativo (ad esempio della categoria catastale A6), questa, qualora sussistano i requisiti di cui sopra, può essere indicata nella DURP come “immobile ad uso abitativo – esente”. Tuttavia, se egli **vive in un edificio rurale** o in un altro fabbricato strumentale, anche se questo non compare nemmeno nella DURP in quanto bene strumentale esente, nessun'altra unità immobiliare può essere indicata come “immobile ad uso abitativo – esente”. È il caso, ad esempio, dell'agricoltore che vive in un immobile D10.

Quanto sopra vale anche per i lavoratori autonomi che operano in altri settori. **Se la persona vive in un immobile considerato bene strumentale**, nessun altro immobile può essere inserito come “immobile ad uso abitativo – esente”.

Pertinenze esenti

Possono essere inserite come “Pertinenza - esente”, al massimo due pertinenze appartenenti alle categorie **C2, C6 e C7**, purché destinate al servizio dell'unità immobiliare indicata come “immobile ad uso abitativo – esente”. Anche qualora una persona sia proprietaria di una o due pertinenze, pur non disponendo di un “immobile ad uso abitativo – esente”, le può indicare come pertinenze esenti, purché queste siano destinate al servizio dell'unità abitativa nella quale egli vive stabilmente.

Attenzione: Immobile ad uso abitativo esente, nel caso un soggetto sia parzialmente proprietario e parzialmente titolare di un diritto reale

Dato che come “Immobile ad uso abitativo – esente” può essere inserito un solo immobile, nel caso in cui una stessa persona sia in parte proprietaria e in parte titolare di un diritto di abitazione o di usufrutto su una medesima unità immobiliare, l'immobile deve essere inserito come “Immobile ad uso abitativo - esente” e “proprietà” in una sola riga, sommando, alla quota di possesso della proprietà, la percentuale di possesso del diritto reale, moltiplicata per la percentuale attribuita dal comma 4 dell'articolo 22 del DPP 2/2011, in base all'età dell'usufruttuario o del titolare del diritto di abitazione.

Se all'interno dello stesso nucleo familiare vi è poi un altro componente, che è titolare di una quota di nuda proprietà o di un diritto di usufrutto o abitazione sulla stessa unità immobiliare, la percentuale di possesso viene automaticamente calcolata dal programma DURP, moltiplicando la quota di possesso per la quota imputata al nudo proprietario in base all'età dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione.

In questo modo la somma delle percentuali di possesso all'interno di uno stesso nucleo familiare non supera il 100% e quindi tutta l'unità immobiliare resta esente.

Beispiel:

Eine Frau mit 80 Jahren ist Eigentümerin ihrer Wohnung zu 50% und besitzt auf dieselbe Wohnung 50% Fruchtgenussrecht. Der Wert der Immobilie beträgt 100.000€.

Der Besitzanteil ist wie folgt zu berechnen:

+ 50% Eigentum / di proprietà	50
+ 50% Fruchtgenuss / usufrutto * 60% (in Bezug zum Alter / in base all'età)	30
= Besitzanteil für die EEE-Eingabe / Quota di possesso da inserire nella DURP	80

Esempio:

Una signora di 80 anni è proprietaria di un'unità immobiliare al 50% ed è titolare del diritto di usufrutto sul restante 50% dell'immobile. Il valore dell'immobile è di 100.000€.

La quota di possesso si calcola come segue:

In der EEE ist diese Wohnung somit wie folgt in einer Zeile einzugeben:

Nella DURP quindi quest'abitazione deve essere inserita su una riga, nel seguente modo:

Tipo: F = Fabbricato FE = Fabbricato all'estero TE = Terreno edificabile TA = Terreno agricolo	Categoria Catastale	Quota di possesso in %	Valore dell'immobile	Diritto PR = proprietà UV = usufrutto o diritto di abitazione a vita UT= usufrutto o diritto di abitazione a termine NU= nuda proprietà	Usufrutto o diritto di abitazione a vita: età al 31.12 dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione (indicare per UV o NU)	Usufrutto o diritto di abitazione a termine: anni rimanenti di usufrutto o del diritto di abitazione (indicare sia per UT che per NU)	F
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
Immobile ad uso abitativo esente	A3	80	100.000,00	PR			1

Für diese Frau wird somit ein Wert von 80.000€ berechnet, der frei ist.

Alla signora sarà imputato pertanto correttamente un valore di 80.000€, che sarà considerato esente.

Sollte der Sohn der Frau zur selben Familiengemeinschaft gehören und die restlichen 50% als nackter Eigentümer besitzen, wäre die EEE ganz normal, ohne weitere Vorkehrungen, einzugeben:

Qualora lo stesso nucleo familiare comprendesse il figlio, titolare del restante 50% di nuda proprietà, la sua DURP sarà inserita come di consueto, senza bisogno di alcun particolare accorgimento:

Tipo: F = Fabbricato FE = Fabbricato all'estero TE = Terreno edificabile TA = Terreno agricolo	Categoria Catastale	Quota di possesso in %	Valore dell'immobile	Diritto PR = proprietà UV = usufrutto o diritto di abitazione a vita UT= usufrutto o diritto di abitazione a termine NU= nuda proprietà	Usufrutto o diritto di abitazione a vita: età al 31.12 dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione (indicare per UV o NU)	Usufrutto o diritto di abitazione a termine: anni rimanenti di usufrutto o del diritto di abitazione (indicare sia per UT che per NU)	F
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
Immobile ad uso abitativo esente	A3	50	100.000,00	NU	80		1

Wie oben angeführt, wird für den Sohn ein Prozentsatz für die befreite Wohneinheit von 20% (50% Besitzanteil x 40% Anteil als nackter Eigentümer) und ein Wert von 20.000 € berechnet. Da die Summe der Prozentsätze (80% der Mutter + 20% des Sohnes) 100% nicht übersteigt, ist die gesamte Wohnung bei der Berechnung der Leistungen frei.

Come indicato sopra, al figlio viene imputata una percentuale di possesso dell'immobile ad uso abitativo esente del 20% (50% di quota di possesso x 40% di quota di patrimonio imputata al nudo proprietario), pari ad un valore di 20.000 €. Dato che la percentuale totale di possesso (80% della madre + 20% del figlio) non supera il 100%, nel calcolo effettuato ai fini della concessione delle prestazioni, l'abitazione resta totalmente esente.

4.8.4 Betriebsvermögen

Die Gebäude und Grundstücke, die für die betriebliche Tätigkeit eingesetzt werden, aus der die Person die Einkünfte erzielt, sind befreit. Sie müssen trotzdem in der EEE-Erklärung angegeben werden, auch wenn sie anschließend nicht in der Zusammenfassung aufscheinen. Auch im Bau befindliches Immobilienvermögen, das für die betriebliche Tätigkeit bestimmt ist, kann als Betriebsvermögen angesehen werden, sofern der Baubeginn vor dem 31.12. des vorhergehenden Jahres in Bezug zur Abgabe der EEE-Erklärung gemeldet wurde.

Betriebsvermögen bei Personen mit mehreren selbständigen Tätigkeiten

Bei mehreren Tätigkeiten sind alle Gebäude als Betriebsvermögen zu werten und somit als solche anzugeben, die für diese Tätigkeiten eingesetzt werden.

Betriebsvermögen mit mehreren Eigentümern

Sollte das Eigentum einer betrieblichen Immobilie auf mehrere Personen aufgeteilt sein, von denen nur eine die betriebliche Tätigkeit ausübt, ist nur der Eigentumsanteil dieser Person als Betriebsvermögen in der EEE frei.

Die anderen Personen müssen den Wert ihres Anteils in ihrer EEE unter „anderes Immobilienvermögen“ erklären.

Betriebsvermögen der landwirtschaftlichen Betriebe

Landwirtschaftliche Grundstücke

Bei landwirtschaftlichen Grundstücken gelten dieselben Regeln wie bereits im allgemeinen Abschnitt zum Betriebsvermögen erläutert.

Nur wenn effektiv von der Person eine landwirtschaftliche Tätigkeit mit MwSt.-Nummer ausgeübt wird, gilt das Grundstück als Betriebsvermögen und ist frei. Andernfalls muss die Person das Grundstück im Abschnitt F erfassen, wobei der Eigentumsertrag mit 93,75 multipliziert wird.

Landwirtschaftliche Gebäude

Bei den landwirtschaftlichen Gebäuden wird in der EEE auf die steuerrechtliche Definition von landwirtschaftlichem Gebäude gemäß Art. 9 des Gesetzes vom 26 Februar 1994, Nr.133, in geltender Fassung, Bezug genommen. Insofern ist ein landwirtschaftliches Gebäude als Betriebsvermögen frei und somit in der EEE nicht als Vermögen im Regelfall anzugeben, wenn es laut Steuerrecht nicht in der Steuererklärung anzuführen ist (Ausnahme: das landwirtschaftliche Gebäude, welches die Wohneinheit des Landwirts darstellt, ist in der EEE als „Wohneinheit – befreit“ anzugeben).

In dieser staatlichen Bestimmung gelten unter anderem folgende Regelungen:

- wenn das **Eigentum (oder andere dingliche Rechte) auf mehrere Personen** aufgeteilt ist und

4.8.4 Beni strumentali

I fabbricati e i terreni impiegati e indispensabili per l'esercizio dell'arte o professione o dell'impresa agricola o commerciale da cui la persona ricava il proprio reddito, sono esenti. Devono tuttavia essere indicati nella dichiarazione, anche se poi non vengono nemmeno riportati nel riepilogo DURP. Possono essere considerati strumentali anche immobili in fase di costruzione, purché l'inizio dei lavori risulti avvenuto prima del 31.12 dell'anno precedente a quello di rilascio della dichiarazione.

Beni strumentali di un soggetto che svolge più attività da lavoro autonomo

Quando un soggetto svolge più attività da lavoro autonomo, sono considerati beni strumentali, e quindi sono da indicare come tali ai fini della DURP, i beni utilizzati in tutte le attività svolte.

Beni strumentali in presenza di più proprietari

Qualora un bene strumentale fosse di proprietà di più persone, delle quali una sola svolge attività da lavoro autonomo, solo la parte di proprietà di quest'ultima può essere considerata strumentale ed è quindi esente ai fini DURP.

Gli altri soggetti dovranno invece indicare nella DURP il valore relativo alla quota di loro proprietà come "altro patrimonio immobiliare".

Beni strumentali delle aziende agricole

Terreni agricoli

Per i terreni agricoli valgono le stesse norme generali relative ai beni strumentali indicate sopra.

Solo se un soggetto effettivamente svolge attività agricole con partita IVA, il terreno agricolo è esente come bene strumentale. In caso contrario, il terreno agricolo è da indicare come patrimonio nella sezione F, con un valore pari alla sua rendita dominicale moltiplicata per 93,75.

Edifici rurali

Per la definizione di edifici rurali, il regolamento DURP fa riferimento alla normativa fiscale di cui all'articolo 9 della legge 26 febbraio 1994, n 133, e successive modifiche. Affinché un edificio venga considerato esente ai fini della DURP, in quanto rientrante nella definizione di immobile rurale, deve essere fatto pertanto riferimento al suo trattamento fiscale: di norma è esente ai fini della DURP se lo è anche ai fini fiscali e non è quindi riportato nella dichiarazione dei redditi (eccezione: l'immobile rurale che costituisce **abitazione dell'agricoltore** va invece indicato nella DURP come "immobile ad uso abitativo – esente").

Le disposizioni normative di cui sopra prevedono anche quanto segue:

- nel caso in cui l'**unità immobiliare appartenga a più proprietari o titolari di altri diritti reali**, se i

nur eine davon die Kriterien für die Landwirtschaftlichkeit erfüllt, ist das Gebäude für alle Personen als landwirtschaftliches Gebäude einzustufen und somit im Sinne der EEVE für alle Besitzer frei.

- wenn die **Wohnung von Personen bewohnt wird, die eine Bauernrente beziehen**, ist sie in der Steuererklärung nicht anzugeben und somit gilt sie im Sinne der EEVE als frei.

Achtung!

- **Ein verpachtetes Gebäude, das für eine landwirtschaftliche Tätigkeit verwendet wird**, kann in der Steuererklärung des Eigentümers weggelassen werden, nicht aber bei der EEVE, wo es als „Anderes Immobilienvermögen“ zu erklären ist, es sei denn der Eigentümer ist selbst Landwirt.
- Alle **weiteren Immobilieneinheiten des Landwirts**, wie bspw. eine Einheit mit der Kategorie A2 die vom Sohn bewohnt wird, der nicht in der landwirtschaftlichen Tätigkeit mitwirkt, sind als „**Anderer Immobilien**“ zu erfassen.

requisiti di ruralità sussistono in capo anche ad uno solo di tali soggetti, l'immobile è da considerarsi rurale per tutti i soggetti e quindi va considerato esente ai fini della DURP per tutti i proprietari/titolari;

- **l'appartamento occupato dai pensionati da attività agricola** non deve essere dichiarato nella dichiarazione dei redditi e pertanto ai fini DURP va riportato come esente.

Attenzione!

- **L'immobile ceduto in affitto per lo svolgimento di attività agricola**, pur non essendo riportato nella dichiarazione dei redditi del proprietario, se il proprietario non svolge attività da agricoltura va indicato nella DURP come "altro patrimonio immobiliare".
- Le **eventuali ulteriori unità** di proprietà dell'agricoltore, come ad esempio una unità accatastata come A2 in quanto abitata dal figlio, che non è occupato nell'attività agricola, devono essere **rilevate come "altro patrimonio immobiliare"** (non rurale e quindi non strumentale).

Beispiel für die Bescheinigung einer Berechnung EEVE

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abgegeben bei:

am:

EEVE Nummer: 58433442

ICDZ

Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung (EEVE) Einkommen 20 . . .

gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2

Der Unterfertigte

FDFDFD LELEL, geboren in Bozen (BZ) am 01.01.1980

Steuernummer LLLFFD80A01A952N, Geschlecht männlich, Staatsbürgerschaft italienische
wohnhaft in Bozen (BZ), via gigi 12

Tel. 333222222, die Mitteilungen sind in italienischer Sprache erwünscht

erklärt im Sinne des Art. 5 des L.G. Nr. 17/93, in geltender Fassung folgendes für sich selbst

Bezugsjahr für Einkommen und Ausgaben: . . .

Bezugszeitpunkt für das Vermögen: 31.12. . .

A – Die Erwerbsstellung zum Zeitpunkt der EEVE-Erklärung ist:

ArbeitnehmerIn mit privatem Arbeitsverhältnis

B – Hat folgende Steuererklärung abgegeben

Vordruck 730 . . . Einkünfte . . .

Vordruck 730-3 Abrechnungsübersicht	Zeile	Betrag	BS
Gesamteinkommen	Zeile 11	30.000,00	1
davon – Einkünfte aus nicht selbständiger und dieser gleichgestellter Arbeitabhängiger	Zeile 4	30.000,00	2
Bemessungsgrundlage Ersatzbesteuerung auf Mieteinnahmen	Zeile 6		14
Abzug für die Hauptwohnung und Zubehör (die nicht der GIS unterliegen)	Zeile 12		3
Abzugsfähige Absetzbare Aufwendungen	Zeile 13		4
Vergütungen für amateursportliche Tätigkeiten mit Vorsteuereinbehalt	Zeile 15		5
Nettosteuer	Zeile 50	5.000,00	6
Zustehende ergänzende Leistung	Zeile 68		27
Geschuldete- regionale IRPEF-Zusatzsteuer	Zeile 72		7
Geschuldete kommunale IRPEF-Zusatzsteuer	Zeile 75		8
Geschuldete Ersatzbesteuerung auf für Mieteinnahmen	Zeile 80		15
Nicht steuerpflichtige Einkünfte aus Grundbesitz (die nicht der Einkommensteuer unterliegen)	Zeile 147		21
Übersicht C	Zeile		
Zeile C4 - Summen für Produktivitätsprämie			
Ersatzsteuer	C4 Spalte 8	<input type="checkbox"/>	16
Beträge der ordentlichen Besteuerung	C4 Spalte 2		17
Beträge der Ersatzsteuer	C4 Spalte 3		18
Benefit	C4 Spalte 5		24
Vom CU (Certificazione unica): Produktivitätsprämien kraft Betriebs- oder Gebietstarifverträge ausgezahlte Summen	Punkt		
Produktivitätsprämien, die der Ersatzsteuer unterliegen	572 + 592		20
Benefits	573 + 593		25
Steuerfreie Einkünfte für Dozenten und Forscher, die nach Italien zurückgekehrt sind	C14 Spalte 4		23
Übersicht E	Zeile	Betrag	BS
Gesundheitsausgaben	E1 Spalte 1		9
Gesundheitsausgaben	E1 Spalte 2	250,00	10
Gesundheitsausgaben für steuerbefreite nicht mitversicherte Familienmitglieder	E2		11
Zinsen aus Hypothekendarlehen für den Erwerb der Hauptwohnung	E7	1.000,00	12
Zinsen aus Hypothekendarlehen für den Bau der Hauptwohnung	von E8 bis E10 Ausgabenkodex (10)		13

C – Hat keine Einkünfte aus der Landwirtschaft

D – Hat keine Einnahmen erhalten und keine Ausgaben getätigt, die nicht aus der Steuererklärung hervorgehen (bezogen auf das Jahr . . .)

E – Das Finanzvermögen betrug mehr als 5.000 € (erklärt wird das gesamte Finanzvermögen)

a) Art	b) Beschreibung des Finanzvermittlers einschließlich der Agentur / Filiale	c) Betrag	E
1	banca	12.000,00	1

Arten:

- 1 - Kontokorrent- und Spargbucheinlagen bei Banken und bei der Post, Prepaid-Kreditkarten (Jahresdurchschnitt aus Bank- oder Postbescheinigung)
- 2 - Kapitalisierungsverträge, Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck, gemischte Lebensversicherungen für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann (Betrag der insgesamt bezahlten Prämien, abzüglich evtl. Ablösebeträge. Bescheinigung der Körperschaft mit der das Rechtsgeschäft abgeschlossen wurde) - zum 31.12
- 3 - Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung von nicht mehr als 10% (Aktueller Wert aus Bankbescheinigungen oder anteilmäßiger Wert des Nettovermögens der letzten genehmigten Gesellschaftsbilanz.) - zum 31.12
- 4 - Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons, Investmentfonds, (Nominalwert aus dem Kontoauszug) - zum 31.12.

F – Hat Immobilienvermögen am 31.12. . . .)

Wichtig: Die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen werden automatisch vom Gebäudekataster der Autonomen Provinz übernommen und müssen deshalb auf dem Papiervordruck nicht eingetragen werden. Die Angaben sind aber vom Erklärenden / von der Erklärenden zu überprüfen und zu bestätigen, wobei fehlende Angaben zu ergänzen sind. Im Papiervordruck einzutragen ist jedenfalls das Immobilienvermögen, das nicht im Gebäudekataster der Autonomen Provinz Bozen aufscheint: Grundstücke in der Provinz Bozen, Gebäude und Grundstücke auf nationalem Gebiet, sowie Gebäude im Ausland.

Ist Eigentümer/in oder Nutznießer/in einer Wohneinheit, die gemäß den EEVE-Bestimmungen als „Erstwohnung“ zu betrachten ist.

Art (a)	Klassifikation (b)	Kataster Kategorie (c)	Besitzanteil in % (d)	Wert der Immobilie (1) (e)	Rechtstitel (f)	Fruchtgenus s oder Wohnrecht auf Lebenszeit: Alter des Fruchtnießer s oder der Person die das Wohnrecht hat zum 31.12 (g)	Befristeter Fruchtgenuss oder befristetes Wohnrecht: Verbleibende Jahre für den Fruchtgenuss oder das Wohnrecht (h)	F
Gebäude	Wohneinheit - befreit	A02	50	150.500,00	Eigentum			1

(1) Der Wert der Immobilie für die Katasterkategorie A und C (ohne A10 und C1) ergibt sich indem der Katasterertrag mit 105 multipliziert wird, für Kategorie B mit 147, für die Kategorien A10, D mit 52,5 und C1 mit 35,7. Baugrund wird mit dem Marktwert eingetragen und landwirtschaftliche Grundstücke mit dem Eigentumsertrag x 93,75. Bei Gebäuden im Ausland wird die Nettofläche in m² multipliziert mit 550. Der Wert eines Gebäudes ist um die Hälfte zu reduzieren, wenn die Gemeinde die Unbewohnbarkeit bestätigt hat.

Hat kein weiteres Immobilienvermögen.

Abschließende Erklärungen

Ich erkläre, im Sinne des Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung und Art. 2bis L.G. Nr. 17/1993, in geltender Fassung, aufgeklärt worden zu sein und mir bewusst zu sein, dass ich laut Strafgesetzbuch und Sondergesetzen für alle unwahren oder unvollständigen Angaben und für die Vorlage falscher Unterlagen strafrechtlich verantwortlich bin und der Folgen unrechtmäßig bezogener Leistungen bewusst bin.

Ich verpflichte mich jede Änderung der erklärten Daten und Fehler, die mir bei der Abgabe der Erklärung unterlaufen sind, im Sinne des Art. 32 des D.LH Nr. 2/2011 unverzüglich mitzuteilen.

Ich ermächtige die zuständige Körperschaft direkt bei den zuständigen Stellen Kontrollen durchzuführen, um zu überprüfen ob die gelieferten Daten der Wahrheit entsprechen. Die Autonome Provinz kann auch bei Kreditinstituten und anderen Finanzvermittlern Nachforschungen anstellen.

Informationen zum Datenschutz laut Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Informationen zum Datenschutz laut Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: dpd_dsb@pec.prov.bz.it

Ursprung: Zusätzlich zu den vom/n der Betroffenen gelieferten Daten werden die Daten der Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung (EEVE) beim Südtiroler Sanitätsbetrieb, den Bezirksgemeinschaften, Betrieb für Sozialdienste Bozen, Gemeinden der Provinz Bozen, Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung, Agentur für Wohnbauaufsicht, Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol und den privaten konventionierten Steuerbeistandszentren und Patronaten im Sinne der Verordnung DLH vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in Durchführung des Art.2 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993, eingeholt.

Von Amts wegen werden zur Bereitstellung bereits ausgefüllter EEVE die benötigten Daten bei folgenden Stellen erhoben: Daten der Autonomen Provinz Bozen (Abteilung Bildungsförderung, Landwirtschaft, Abteilung Grundbuch, Grund- und Gebäudekataster, Abteilung Soziales (Informationssystem "Sozinfo"), Südtiroler Gemeindenverband (Anagrafische Datenbank)

Kategorien der Daten: Es handelt sich um

☒ Identifizierungsdaten, ☒ Gesundheitsdaten, ☒ Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (Gerichtsdaten).

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal auch in elektronischer Form für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit der Ermittlung des Anspruchs auf wirtschaftliche Leistungen und Gebührenvergünstigungen der Autonomen Provinz Bozen oder der anderen Körperschaften, welche im Erhebungssystem von Einkommen und Vermögen im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 – Durchführungsverordnung betreffen die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen – eingebunden sind, verwendet.

Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Soziales an seinem/ihrer Dienstort.

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können anderen öffentlichen Rechtsträgern in ihrer Eigenschaft als Anbieter der wirtschaftlichen Leistungen und Tarifbegünstigungen zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer Aufgaben, welche im öffentlichen Interesse liegen oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgen, mitgeteilt werden, wobei bei sie in gänzlicher Autonomie und als eigene getrennte Rechtsinhaber der Datenverarbeitung handeln, im Besonderen der Abteilung Wohnungsbau, Abteilung Bildungsförderung, Abteilung Landwirtschaft, Amt für Gesundheitsordnung der Südtiroler Landesverwaltung, dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und den jeweiligen Sanitätssprengeln, den Bezirksgemeinschaften, Betrieb für Sozialdienste Bozen, Gemeinden der Provinz Bozen, der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung, der Agentur für Wohnbauaufsicht, dem Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, der Pensplan Centrum AG für die Bearbeitung der entsprechenden Anträge für wirtschaftliche Leistungen und zur Überprüfung der Richtigkeit und Wahrheit der eingegebenen Daten, sowie an die privaten Rechtsträger Steuerbeistandszentren und Patronaten, welche zur Entgegennahme, Ausfüllen, Eintragung und Aktualisierung der Erklärungen im System im Sinne des im Sinne der Verordnung DLH vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 in Durchführung des Artikels 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 bevollmächtigt wurden.

Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz - Grundverordnung 2016/679 vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln als Auftragsverarbeiter.

Im Besonderen im Rahmen des mit der SIAG – Südtiroler Informatik AG, in der Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters pro tempore, abgeschlossenen Vertrags für die Lieferung, Betreuung und Wartung der Software, ist die SIAG externer Auftragsverarbeiter.

Datenübermittlungen in Ländern außerhalb der EU: Es werden keine zusätzlichen personenbezogenen Daten an Drittländer außerhalb der EU übermittelt.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis 10 Jahren, vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich auf eine automatisierte Entscheidungsfindung nach der Logik des Art. 8 des DLH vom 11. Jänner 2011, Nr. 2. Die Anwendung dieses Verfahrens bestimmt durch die Verwendung der im Informatiksystem eingegebenen Daten aus den EEVE-Erklärungen den Wert des Faktors der wirtschaftlichen Lage der Familie „FWL“.

Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ ist das Maß für die finanziellen Verhältnisse einer jeden Familiengemeinschaft. Zur Ermittlung des „Faktors wirtschaftliche Lage“ wird zunächst die „wirtschaftliche Lage“ berechnet, indem man a) die Jahreseinkommen aller Mitglieder der Familiengemeinschaft bereinigt um die Abzüge gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung, b) das Vermögen der Familiengemeinschaft laut dieser Verordnung, bewertet gemäß dieser Verordnung und den Bestimmungen der einzelnen Bereiche. Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ wird dann berechnet, indem man die „wirtschaftliche Lage“ durch den Jahresbedarf der Familiengemeinschaft dividiert. Der jährliche Bedarf einer Familiengemeinschaft ist gleich dem Wert des Grundbetrages, multipliziert sowohl mit dem Parameter der Gewichtungsskala laut Artikel 5, samt Erhöhungen, als auch mit 12 Monaten. Der „Faktor wirtschaftliche Lage“ entspricht dem Wert null bei völligem Fehlen von Einkommen und Vermögen, wohingegen der Wert mit zunehmendem Einkommen oder Vermögen progressiv ansteigt, wobei eins dem Bedarf der Familiengemeinschaft entspricht. Jeder einzelne Bereich legt die Ebene der Bewertung für die Leistungen der eigenen Zuständigkeit, auf Grundlage der Ausrichtungen im Sinne der Artikel 4 und 10 fest. Was die übrigen restlichen Leitungen betrifft, stützen sich diese ausschließlich auf die Daten der EEVE.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Datum:
FD FDFD LELEL

Unterschrift der/des Erklärenden und Bestätigung für den Erhalt der Informationen im Sinne der Verordnung (EU) 2016/679

Der Sachbearbeiter / die Sachbearbeiterin

Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung

Nummer 58433442, Jahr . . . / ICDZ

von FDFDFD LELEL, geboren in Bozen (BZ) am 01.01.1980, Steuernummer LLLFFD80A01A952N, abgegeben am

Übersicht Einnahmen, Ausgaben und Abzüge, Vermögen

1. Einnahmen

Einkünfte aus abhängiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte	+	30.000,00 €
Einnahmen insgesamt		30.000,00 €

2. Ausgaben und Abzüge

10%-Abzug für Einkünfte aus abhängiger Arbeit und gleichgestellte Einkünfte	-	3.000,00 €
IRPEF und Zuschlagssteuern, IRAP	-	5.000,00 €
Ausgaben für die Gesundheit	-	250,00 €
Zinsen aus Hypothekendarlehen für die Hauptwohnung	-	1.000,00 €
Ausgaben und Abzüge insgesamt		9.250,00 €

Einnahmen abzüglich der Ausgaben und Abzüge **20.750,00 €**

3. Vermögen

Erklärtes Finanzvermögen (sofern es die Erhebungsgrenze übersteigt)	+	12.000,00 €
Immobilienvermögen - Wohneinheit	+	75.250,00 €

(Je Familiengemeinschaft sind eine Wohneinheit und zwei Zuhöre bis zu einem Gesamtwert von 150.000€ befreit)

Achtung: Diese zusammenfassende Übersicht hat je nach Leistung eine andere Bedeutung

Esempio di attestato per il calcolo DURP

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Presentata a:

il:

Numero DURP: 58433442

ICDZ

Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio (DURP) Redditi 20...

ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2

Il sottoscritto

FDFDFD LELEL, nata/o a a Bolzano (BZ) il 01.01.1980
codice fiscale LLLFFD80A01A952N, sesso maschile, cittadinanza italiana
residente a Bolzano (BZ), via gigi 12
tel. 333222222, la lingua scelta per le comunicazioni è l'italiano

ai sensi dell'art. 5 della L.P. n. 17/93 e successive modifiche **dichiara per sé stesso**

Anno di riferimento per redditi e spese: . . . Data riferimento patrimonio: 31.12.20 . . .

A – La condizione professionale prevalente al momento della presentazione è:

Lavoratore dipendente - Privato

B – Ha presentato la seguente dichiarazione dei redditi

Mod. 730 . . . reddito . . .

Modello 730-3 prospetto di liquidazione	Rigo	Importo	BS
Reddito complessivo	Rigo 11	30.000,00	1
di cui - Redditi di lavoro dipendente e assimilati	Rigo 4	30.000,00	2
Imponibile cedolare secca	Rigo 6		14
Deduzione abitazione principale e pertinenze (non soggette a IMI)	Rigo 12		3
Oneri deducibili	Rigo 13		4
Compensi per attività sportive dilettantistiche con ritenuta a titolo d'imposta	Rigo 15		5
Imposta netta	Rigo 50	5.000,00	6
Trattamento integrativo spettante	Rigo 68		27
Addizionale regionale IRPEF dovuta	Rigo 72		7
Addizionale comunale IRPEF dovuta	Rigo 75		8
Cedolare secca dovuta	Rigo 80		15
Redditi fondiari non imponibili	Rigo 147		21
Quadro C	Rigo		
Rigo C4 - Somme per premi di risultato e welfare aziendale			
Tassazione sostitutiva	C4 colonna 8	<input type="checkbox"/>	16
Somme a tassazione ordinaria	C4 colonna 2		17
Somme a imposta sostitutiva	C4 colonna 3		18
Benefits	C4 colonna 5		24
Dalla Certificazione Unica CU: Somme erogate per premi di risultato in forza di contratti collettivi aziendali o territoriali	Punto		
Premi di risultato assoggettati ad imposta sostitutiva	572 + 592		20
Benefits	573 + 593		25
Reddito esente IRPEF di docenti e ricercatori che sono rientrati in Italia	C14 colonna 4		23
Quadro E	Rigo	Importo	BS
Spese sanitarie	E1 colonna 1		9
Spese sanitarie	E1 colonna 2	250,00	10
Spese sanitarie per familiari non a carico	E2		11
Interessi per mutui ipotecari per acquisto abitazione principale	E7	1.000,00	12
Altre Spese se Interessi per mutui ipotecari per costruzione abitazione principale	E8 – E10 codice spesa (10)		13
Spese per canoni di leasing	E14 – colonna 3		26

C – Non ha percepito reddito da agricoltura

D – Non ha percepito entrate e non ha sostenuto spese al di fuori di quelle risultanti dalla dichiarazione dei redditi (riferite al . . .)

E – Il patrimonio finanziario supera 5.000 € (dichiarato per intero)

a) Tipo	b) Denominazione intermediario con indicazione dell'agenzia/filiale	c) Importo	E
1	banca	12.000,00	1

Tipologia:

- 1 - Depositi e conti correnti bancari e postali, carte di credito prepagate (valore della giacenza media da attestazione bancaria o postale).
- 2 - Contratti di capitalizzazione, polizze di assicurazione con finalità finanziaria, contratti di assicurazione mista sulla vita per i quali è esercitabile il diritto di riscatto (importo dei premi complessivamente versati al netto degli eventuali riscatti. Valutazione certificata dall'ente con il quale è stato stipulato il negozio giuridico) - al 31.12.
- 3 - Partecipazione in società di capitale nel caso di partecipazione agli utili non superiore al 10% (valore attuale da documentazione bancaria o valore del patrimonio netto dall'ultimo bilancio civilistico approvato dalla società, rapportato alla quota di partecipazione) - al 31.12.
- 4 - Titoli di stato, obbligazioni, certificati di deposito, buoni fruttiferi, fondi comuni di investimento (valore nominale da estratto conto) - al 31.12.

F – Ha patrimonio immobiliare al 31.12. . . .

Importante: i fabbricati situati in provincia saranno caricati automaticamente dal Catasto dei fabbricati della Provincia Autonoma di Bolzano e sul modulo cartaceo non devono pertanto essere necessariamente compilati. I dati dovranno comunque essere controllati e confermati dal/dalla dichiarante all'atto di rilascio della DURP e dovranno essere integrati con eventuali dati mancanti. Sul modulo cartaceo è in ogni caso necessario indicare il patrimonio immobiliare che non risulta dal catasto dei fabbricati: terreni situati nella provincia di Bolzano, fabbricati e terreni situati sul territorio nazionale ed edifici situati all'estero.

È proprietario/a o usufruttuario/a di una abitazione considerata "prima casa" in base alla normativa DURP.

Tipo	Classificazione	Categoria Catastale	Quota di possesso in %	Valore dell'immobile (1)	Diritto	Usufrutto diritto di abitazione a vita: età al 31.12 dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione (g)	Usufrutto o diritto di abitazione a termine: anni rimanenti di usufrutto o del diritto di abitazione (h)	F
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)			
Fabbricato	Immobile ad uso abitativo - esente	A02	50	150.500,00	Proprietà			1

(1) Il valore dell'immobile si calcola moltiplicando la rendita catastale per 105 se appartenente alle categorie catastali A e C (ad esclusione di A10 e C1), per 147 se appartenente alla categoria B, per 52,5 se appartenente alle categorie A10 e D, e per 35,7 se appartenente alla categoria C1. Nel caso di terreno edificabile, s'inserisce il valore di mercato e nel caso di terreni agricoli, il reddito dominicale moltiplicato per 93,75. Per gli edifici all'estero s'inserisce la superficie netta in m² moltiplicata per 550. Il valore di un edificio che il comune ha certificato come inabitabile deve essere ridotto della metà.

Non ha altro patrimonio immobiliare.

Dichiarazioni finali

Dichiaro che in applicazione dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche, e dell'art. 2bis L.P. n. 17/1993 e successive modifiche, sono stato/a avvertito/a e sono consapevole della conseguente responsabilità penale prevista dal codice penale e dalle leggi speciali in materia, cui vado incontro in caso di dichiarazioni false ed incomplete nonché dell'uso di atti falsi, e delle conseguenze dell'indebita percezione di vantaggi economici.

Mi impegno inoltre a comunicare tempestivamente ai sensi dell'art. 32 del D.P.P. n. 2/2011 ogni variazione dei dati dichiarati e anche eventuali errori in cui sono incorso/a in sede di dichiarazione.

Autorizzo l'ente competente ad effettuare presso le sedi competenti controlli diretti ad accertare la veridicità dei dati forniti. La Provincia può effettuare controlli anche presso gli istituti di credito od altri intermediari finanziari.

Informativa sulla protezione dei dati ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, E-mail: direzione generale@provincia.bz.it, PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): i dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Origine dei dati: Oltre ad essere forniti dall'interessato/a stesso/a, i dati della Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio (DURP) sono stati raccolti presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, le Comunità comprensoriali, l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, i Comuni della provincia di Bolzano, l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico, l'Agenzia di vigilanza sull'edilizia,

l'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia autonoma di Bolzano e soggetti privati CAAF e patronati convenzionati ai sensi del regolamento DPP n. 2/2011 in attuazione dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17

Ai fini dell'acquisizione d'ufficio dei dati necessari a precompilare la DURP, i dati provengono dalle seguenti fonti: Provincia autonoma di Bolzano (Ripartizione Diritto allo Studio, Ripartizione Agricoltura, Ripartizione Libro fondiario, Catasto fondiario e urbano, Ripartizione Politiche sociali - SOZINFO (Sistema Informativo Socio Assistenziale), Consorzio dei Comuni della Provincia autonoma di Bolzano (Banca dati anagrafe)

Categorie dei dati: I dati raccolti sono:

☒ dati identificativi, ☒ dati relativi alla salute, ☒ dati relativi a condanne penali e reati (dati giudiziari).

Finalità del trattamento: I dati della DURP saranno trattati da personale autorizzato anche in forma elettronica, per stabilire la spettanza del diritto ad alcune prestazioni economiche o agevolazioni tariffarie da parte della Provincia o di altri enti che utilizzano il sistema di rilevamento di reddito e patrimonio in base al Decreto del Presidente della Provincia, 11 gennaio 2011, n. 2 recante "Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio".

Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione Politiche sociali presso la sede dello/della stesso/a.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici nella loro qualità di enti erogatori della prestazione economica o agevolazione tariffaria operanti in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento in particolare alle Ripartizioni Edilizia abitativa, Diritto allo studio, Agricoltura, all'Ufficio ordinamento sanitario della Provincia Autonoma di Bolzano, all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e ai rispettivi distretti sanitari, alle Comunità comprensoriali e ai rispettivi distretti sociali, all'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, ai Comuni della provincia di Bolzano e all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico, Agenzia di vigilanza sull'edilizia, Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia autonoma di Bolzano, Pensplan Centrum S.p.A., ai fini dell'elaborazione della domanda di prestazione economica per la quale sono resi nonché ai fini del controllo circa la correttezza dei dati e veridicità dei dati inseriti, ai soggetti privati CAAF e patronati convenzionati delegati alla ricezione, compilazione, inserimento e aggiornamento delle dichiarazioni nel sistema ai sensi del regolamento DPP n. 2/2011 in attuazione dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 per gli adempimenti degli obblighi di legge nello svolgimento dei propri compiti di interesse pubblico o connessi a pubblici poteri. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento.

I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile del trattamento dei dati.

Trasferimenti di dati in Paesi extra UE: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati in Paesi extra UE

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a anni 10, salvo diversa disposizione normativa.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati è fondato su un processo decisionale automatizzato. Il processo decisionale risponde alla logica indicata all'articolo 8 del DPP n. 2/2011. L'applicazione di tale procedura determina, utilizzando i dati inseriti nelle dichiarazioni DURP dal sistema informativo, il valore della condizione economica "VSE".

Il "valore della situazione economica" è la misura della condizione economica di ciascun nucleo familiare. Ai fini della determinazione del "valore della situazione economica" si calcola la "situazione economica", sommando: a) il reddito annuale di ciascun componente del nucleo familiare al netto degli elementi di riduzione, secondo quanto previsto al presente regolamento; b) il patrimonio del nucleo familiare, secondo quanto previsto nel presente regolamento e valutato ai sensi del regolamento stesso, nonché delle discipline dei singoli settori di intervento. Il "valore della situazione economica" si calcola dividendo la "situazione economica" per il fabbisogno annuale del nucleo familiare, pari al valore della quota base moltiplicato per il parametro della scala di equivalenza di cui all'articolo 5, comprensivo delle maggiorazioni, per dodici mesi. Il "valore della situazione economica" assume valore zero in totale assenza di reddito e patrimonio, mentre assume un valore progressivamente crescente all'aumentare del reddito o del patrimonio, dove uno corrisponde al fabbisogno del nucleo familiare. Ciascun settore d'intervento stabilisce il livello di valutazione da utilizzare per le prestazioni di propria competenza, sulla base delle finalità delle stesse ai sensi degli artt. 4 e 10. In via residuale l'accesso alle prestazioni può avvenire esclusivamente sulla base dei dati della DURP.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: in caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Data:

FDFDFD LELEL

Firma del/della dichiarante e firma per la ricevuta informativa
regolamento (UE) 2016/679

Il funzionario / la funzionaria

Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio numero 58433442, anno 20. / ICDZ

di FDFDFD LELEL, nata/o a Bolzano (BZ) il 01.01.1980, codice fiscale LLLFFD80A01A952N, presentata il

Riepilogo entrate, spese e riduzioni, patrimonio

1. Entrate

Reddito di lavoro dipendente e assimilati	+	30.000,00 €
Totale entrate		30.000,00 €

2. Spese e riduzioni

Riduzione 10% reddito lavoro dipendente e assimilati	-	3.000,00 €
IRPEF e addizionali, IRAP	-	5.000,00 €
Spese sanitarie	-	250,00 €
Interessi per mutui ipotecari abitazione principale	-	1.000,00 €
Totale spese e riduzioni		9.250,00 €

Entrate al netto di spese e riduzioni **20.750,00 €**

3. Patrimonio

Patrimonio finanziario dichiarato (se supera la soglia di rilevamento)	+	12.000,00 €
Patrimonio immobiliare - immobile ad uso abitativo	+	75.250,00 €

(A nucleo familiare è esente un'immobile ad uso abitativo e due pertinenza fino ad un valore complessivo di 150.000€)

Attenzione: stampa indicativa con valenza differente a riguardo delle singole prestazioni

FAQ - EEVE

Eingabe einer EEVE und einer FWL-Bescheinigung

Wenn man aus dem Programm aussteigt, oder die Eingabe einer EEVE oder FWL-Bescheinigung unterbricht, bleiben die Daten irgendwie im System gespeichert?

Ja, die EEVE oder die FWL-Bescheinigung bleibt im System als „in Bearbeitung“ gespeichert und die Eingabe kann innerhalb von 60 Tagen fortgesetzt werden.

Sollten mehrere FWL-Bescheinigungen als „in Bearbeitung“ abgespeichert worden sein und eine von diesen wird anschließend abgeschlossen, werden alle anderen gelöscht.

Kann eine EEVE oder eine FWL-Bescheinigung in Bearbeitung (die somit im System noch nicht bestätigt sind) von einer anderen Organisationseinheit vervollständigt werden?

Nein, sie können nur von derselben Organisationseinheit vervollständigt werden, innerhalb der Organisation evtl. auch von einer anderen Person.

Es kann jetzt jedoch eine neue FWL-Bescheinigung erstellt werden und falls diese abgeschlossen wird, werden alle anderen sich noch in Bearbeitung befindlichen FWL-Bescheinigungen gelöscht.

Kann in einer bereits eingegebenen EEVE die Steuernummer korrigiert werden?

Nein, da die Steuernummer ein Identifikationselement der EEVE darstellt, muss in diesem Fall die Erklärung annulliert werden und anschließend eine neue Erklärung mit der richtigen Steuernummer eingegeben werden.

Ist die EEVE für Leistungen der 3. Ebene obligatorisch (Finanzielle Sozialhilfe)?

Nein, für die Leistungen der Finanziellen Sozialhilfe, wie z.B. das Soziale Mindesteinkommen, Ticketbefreiung Kodex 99, ist die EEVE nicht Pflicht. In dieser ersten Phase nutzt der Mitarbeiter des Sozialsprengels die EEVE-Erklärungen, die bereits im System vorhanden sind, wenn diese aber noch nicht enthalten sind, kann der Mitarbeiter das Einkommen und das Vermögen direkt ins entsprechende Computerprogramm eintragen. Für die Leistung „Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten“ ist ab 1. Jänner 2018 das Ausstellen einer EEVE verpflichtend.

Für die Leistungen „Beitrag zur angemessenen Entschädigung für die Sachwalterschaft“ und „Aufrechterhaltung des Familienlebens und des Haushalts und eigenständiges Wohnen“ ist ab 1. Jänner 2020 das Ausstellen einer EEVE verpflichtend.

FAQ - DURP

Inserimento di una DURP e rilascio di un'attestazione VSE

Quando s'interrompe l'inserimento di una DURP o di un'attestazione VSE, anche uscendo dal programma, i dati inseriti restano memorizzati?

Sì, la DURP o l'attestazione VSE restano memorizzati nel sistema come "in elaborazione"; l'inserimento può essere completato entro 60 giorni.

Nel caso in cui siano presenti più bozze di VSE "in elaborazione" e se ne concluda una, le altre verranno automaticamente eliminate.

Una DURP o un'attestazione VSE in elaborazione (non ancora confermata) possono essere integrate da un'unità organizzativa diversa da quella che l'ha inserita in origine?

No, possono essere integrate solo dalla stessa unità organizzativa, eventualmente anche da un diverso operatore.

Tuttavia, ora è possibile creare una nuova attestazione VSE e, se questa viene completata, tutte le altre attestazioni VSE ancora in elaborazione verranno eliminate.

In una DURP già inserita posso correggere il codice fiscale?

No, dato che il codice fiscale è uno dei principali elementi identificativi della DURP, è necessario annullare la dichiarazione inserita ed inserirne una nuova, con il codice fiscale giusto.

La DURP è obbligatoria per le prestazioni di 3° livello (assistenza economica di base)?

Per le prestazioni di assistenza economica come ad esempio "Reddito minimo d'inserimento" ed "Esenzione da ticket cod. 99", la DURP non è obbligatoria. In questa fase l'operatore del distretto sociale utilizza le DURP presenti nel sistema, ma, se non sono ancora state rilasciate, può inserire i dati di reddito e patrimonio direttamente nel proprio programma informatico, senza provvedere al rilascio di una DURP. Per la prestazione "Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie" la DURP, a partire dal 1° gennaio 2018 è diventata obbligatoria.

Per le prestazioni "Continuità della vita familiare e domestica e autonomia abitativa" e "Contributo per l'equa indennità per l'amministrazione di sostegno", la DURP a partire dal 1° gennaio 2020 è diventata obbligatoria.

Abschnitt B - Steuererklärung

Sind in der EEE alle Renten anzugeben?

Nein, in der EEE sind nur die Renten anzugeben, die einkommensteuerpflichtig sind.

Im Allgemeinen unterliegen die Renten, die auf ein Versicherungsverhältnis zurückgehen und folglich Einkommen darstellen, der Einkommensteuer und sind somit in der EEE zu erfassen, während alle nicht steuerpflichtigen Renten, die als Fürsorgeleistung bzw. als Entschädigungen ausbezahlt werden, wie die Zivilinvalidenrenten, die Sozialrenten und die Kriegsinvalidenrenten, nicht steuerpflichtig sind und auch in der EEE nicht zu erfassen sind.

Die Hausfrauenrente unterliegt der Einkommensteuer und gehört somit zu den Einkommen, welche in der EEE erfasst werden.

Das INAIL bezahlt sowohl Entschädigungen, die der Einkommensteuer unterliegen und somit in der EEE zu erfassen sind, als auch solche, die davon befreit sind und somit nicht für die EEE relevant sind. Hier muss somit im Einzelfall überprüft werden, ob die Leistung steuerlich relevant ist.

Wird in der EEE auch der befreite Anteil der Hinterbliebenenrente für Waisen berücksichtigt?

Die Rente für Waisen wird bei der Berechnung der Steuergrundlage nur für jenen Teil, welcher über € 1000 hinausgeht, berücksichtigt. Der freie Anteil zählt somit auch nicht zu den Einkommen, welche in der EEE anzugeben sind.

Wird die Arbeitslosenunterstützung in der EEE erfasst?

Die Arbeitslosenunterstützung ist ein Einkommen, das den Einkünften aus abhängiger Arbeit gleichgestellt ist und ist deshalb in der EEE zu erfassen.

Grenzpendler

Für Grenzpendler, deren Wohnsitz im Radius von 20 km von der italienisch-schweizerischen Grenze liegt, sogenannte „frontalieri classici“, wird das Einkommen ausschließlich in der Schweiz an der Quelle besteuert. Dieses Einkommen muss in der Steuererklärung in Italien nicht mehr angeführt werden. In der EEE ist dieses Einkommen im Punkt D9 „Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellte Einkünfte aus dem Ausland“ anzugeben.

Sezione B – Dichiarazione dei redditi

Nella DURP devono essere indicate tutte le pensioni percepite?

No, nella DURP devono essere indicate solo le pensioni soggette a imposta.

In via generale sono tassabili e quindi entrano nella DURP tutte le pensioni che presuppongono un rapporto assicurativo e pertanto costituiscono reddito, mentre non sono tassabili e quindi esenti da Irpef e non rientrano nella DURP tutti i trattamenti di natura assistenziale o risarcitoria come le prestazioni erogate agli invalidi civili, le pensioni sociali, gli assegni sociali e le pensioni di guerra.

La pensione per persone casalinghe è soggetta ad imposta e quindi rientra nei redditi considerati dalla DURP.

L'INAIL eroga sia indennità soggette a imposta, che quindi rientrano, che rendite non soggette a imposta che non sono da rilevare nella DURP. Bisogna vedere nel caso concreto di quale prestazione si tratta ed in particolare se è soggetta o meno ad IRPEF.

Nella DURP va considerata la quota esente delle pensioni in favore dei superstiti corrisposte agli orfani?

La pensione orfani rientra nel calcolo dell'imponibile ai fini IRPEF solo per la quota eccedente 1000 euro di quota esente. Questa quota non entra pertanto nemmeno nei redditi da indicare in DURP.

Si considera l'indennità di disoccupazione?

Sì, l'indennità di disoccupazione è un reddito assimilato al reddito da lavoro dipendente e quindi rientra nei redditi rilevati con la DURP.

Lavoratori frontalieri

Il reddito dei lavoratori frontalieri che risiedono entro 20 km dal confine con la Svizzera, i cosiddetti "frontalieri classici", è tassato alla fonte dallo stato svizzero. Questo reddito non deve pertanto essere indicato nella dichiarazione dei redditi italiana. Nella dichiarazione DURP deve essere riportato al rigo D9 "Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero".

Können Arztspesen von einer Person in Abzug gebracht werden, die keine Steuererklärung gemacht hat (z.B. Pensionist mit Mindestpension)?

Nein, in der EEEV können nur die Arztspesen in Abzug gebracht werden, die aus der Steuererklärung oder einem CU hervorgehen.

Wenn ein Unternehmer einen Verlust hat, wird trotzdem eine Korrektur gemacht?

Ja, wenn kein Ausschlussgrund in Frage kommt, muss die Korrektur angewandt.

Le spese mediche possono essere portate in detrazione da chi non ha fatto dichiarazione dei redditi (ad es. un pensionato con la pensione minima)?

No, nella DURP si portano in detrazione solo le spese mediche risultanti dalla dichiarazione dei redditi o dal CU.

Nel caso di un'attività da lavoro autonomo in perdita si applica il correttivo?

Sì, in assenza di una specifica causa di esclusione il correttivo deve essere comunque applicato.

Abschnitt D – Andere Einnahmen u. Ausgaben

Sezione D – Altre entrate e spese

Sind nachträgliche Zahlungen für die Miete bzw. Unterhaltszahlungen für die Kinder, die vorhergehende Jahr betreffen, in der EEEV zu berücksichtigen?

Ja, es gilt das Kassaprinzip.

L'affitto pagato e gli assegni di mantenimento per i figli percepiti o corrisposti a titolo di arretrati relativi ad anni precedenti devono essere considerati?

Sì, si considera il principio di cassa.

Ein Jugendlicher, der außerhalb der Provinz Bozen studiert, sucht für die Rückvergütung einer indirekten prothetischen Leistung an. Er ist zu Lasten der Eltern und diese haben bereits eine Erstwohnung. Werden die Ausgaben berücksichtigt, die er für die Wohnung bezahlt?

Nein, es wird nur die Miete der Wohnung in Abzug gebracht, in der die Familiengemeinschaft lebt.

Un ragazzo che studia fuori Bolzano chiede un contributo di assistenza protesica indiretta. È a carico dei genitori e loro hanno già una casa propria. Si considera la spesa che lui sostiene per l'abitazione?

No, si porta in detrazione solo il canone di locazione dell'abitazione principale del nucleo familiare.

Abschnitt F - Immobilienvermögen

Sezione F – Patrimonio Immobiliare

Eine Einzelperson ist Eigentümer von zwei Wohnungen mit einem Besitzanteil von jeweils 50%. In der ersten wohnt die Person selbst, die zweite ist vermietet. Kann diese Person beide Wohnungen als befreit angeben?

Nein, nur eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken ist frei und somit kann nur eine der beiden als befreite Wohneinheit angegeben werden.

Se uno stesso soggetto ha il possesso al 50% di una casa nella quale abita ed il possesso al 50% di una casa concessa in locazione, possono essere entrambe intese come abitazione esente?

No, è esente una sola unità immobiliare ad uso abitativo, quindi, solo una di queste può essere indicata come abitazione esente.

Wie ist die Wohneinheit bei Todesfall des Ehepartners zu berücksichtigen?

Das Wohnrecht des hinterbliebenen Ehegatten bei Todesfall wird auch anerkannt, ohne die formelle Eintragung desselben. Das Recht wird erworben, ohne die Notwendigkeit einer Annahme, es sei denn die Person verzichtet. Wenn die Person diese Möglichkeit nutzt, ist die Verzichtserklärung in schriftlicher Form zu machen, ansonsten hat sie keine Gültigkeit.

Das Wohnrecht des hinterbliebenen Ehegatten, an der als Familienwohnsitz bestimmten Wohnung kann deshalb mit einer Eigenerklärung bescheinigt werden und ist für die EEEV zu berücksichtigen, auch wenn es nicht eingetragen ist, es sei denn, der Ehegatte hat darauf verzichtet.

Come deve essere considerata l'abitazione nel caso di morte di un coniuge

L'acquisto *mortis causa* del diritto di abitazione, si perfeziona senza l'adempimento della formalità dell'iscrizione. Il diritto viene acquisito senza bisogno di alcuna accettazione, salvo la facoltà di rinunciare. L'eventuale rinuncia deve essere redatta espressamente per iscritto a pena di nullità.

Il diritto di abitazione del coniuge superstite sulla casa adibita a residenza familiare può pertanto essere autocertificato e deve essere considerato ai fini della DURP anche se non trascritto, a meno che non risulti che il coniuge superstite vi abbia rinunciato.

Die Immobilieneinheiten mit der Katasterkategorie F haben keinen Katasterertrag.

Wie sind diese in die EEVE einzugeben?

Die Gebäude mit den Kategorien F03 (Einheit im Bau) und F04 (Einheit im Zuge der Zweckbestimmung) werden mit dem ICI-Bemessungsgrundlage/Marktwert bei der Gemeinde erfasst.

In der Kategorie F09 sind vorübergehend Immobilieneinheiten erfasst worden, die richtig zu stellen wären und diese Kategorie sollte eigentlich verschwinden. Die Eigentümer einer Immobilie mit der Kategorie F09 (folglich mit einem Katasterertrag von Null) sind verpflichtet beim Katasteramt eine Richtigstellung zu beantragen. In Ausnahmefällen, wo eine Richtigstellung der Immobilie länger dauert und eine Fälligkeit die Möglichkeit einer Gesuchstellung verhindert, ist es möglich die Immobilie nicht in die EEVE einzugeben, unter der Voraussetzung, dass die Person einen Antrag auf Richtigstellung abgegeben hat.

Zur Richtigstellung landwirtschaftlicher Gebäude reicht eine Eigenerklärung des Eigentümers aus, in der er um eine Eintragung mit der Kategorie F91 „Landwirtschaftliche Zweckbestimmung“ ansucht.

Die restlichen Immobilieneinheiten der Kategorie F (Innenhöfe, zerstörte Gebäude, Terrassen, usw.) sind mit Wert Null in der EEVE zu erfassen.

Gli immobili accatastati nella categoria catastale F non hanno alcuna rendita catastale.

Come devono essere inseriti nella DURP?

Nelle categorie F03 (Unità in corso di costruzione) ed F04 (Unità in corso di definizione) sono inseriti immobili in costruzione che devono essere inseriti con il loro valore imponibile ICI/valore di mercato rilevato presso il Comune.

La categoria F09 è una categoria nella quale sono state temporaneamente accatastate unità immobiliari che devono essere regolarizzate, quindi, una categoria destinata a sparire. I proprietari che dovessero dichiarare un immobile di categoria F09 (quindi con rendita e valore imponibile ICI 0) devono rivolgersi all'ufficio catasto per regolarizzare la propria posizione. Nei casi eccezionali nei quali i tempi per la regolarizzazione dell'immobile impediscano la presentazione di una domanda di prestazione in scadenza, è possibile non inserire l'immobile, purché il soggetto dimostri di aver presentato domanda di regolarizzazione.

Si fa presente che per immobili rurali è sufficiente che il titolare presenti una autocertificazione all'Ufficio catasto, chiedendone la registrazione nella categoria catastale F91 "Ritenuta rurale".

Per gli altri immobili accatastati nella categoria F (cortili, rovine, terrazze, ecc.) non si considera alcun valore. L'immobile deve essere comunque rilevato nella DURP, con valore pari a 0.

5. Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie (FWL)

Der **FWL** ist ein Wert/Koeffizient in Dezimalzahlen ausgedrückt, welcher die wirtschaftliche Lage einer jeden Familiengemeinschaft darstellt und auf der Grundlage der Informationen der einzelnen abgegebenen EEVE der einzelnen Familienmitglieder automatisch errechnet wird (s. auch Abschnitt 6.8 Berechnung).

Wie bei der EEVE, so ersetzt auch die FWL-Bescheinigung nicht das eigentliche Ansuchen um die jeweilige Leistung, welche eigens bei der zuständigen Stelle gestellt werden muss.

Folglich ist die Voraussetzung für die Ausstellung der FWL-Bescheinigung immer, dass die EEVE für alle Familienmitglieder bereits gemacht wurden.

5.1. Der FWL als Hilfestellung

Die Bescheinigung zum FWL dient in erster Linie als **Hilfestellung** und gibt Auskunft, ob die Voraussetzungen bzgl. Einkommen und Vermögen für die folgenden Leistungen gegeben sind:

- Rückvergütung für kurative oder prothetische Zahnleistungen;
- Rückvergütung für Krankenhausaufenthalte oder ambulante chirurgische Leistungen in privaten Einrichtungen;
- Rückvergütung für zahnärztliche Betreuung für Menschen mit Behinderung im Mundbereich;

5.2 Der FWL als Berechnungsgrundlage und Voraussetzung für den Leistungsanspruch

Die Bescheinigung zum FWL dient außerdem für die **Berechnung** von

- Tariffbegünstigungen von Seiten der Gemeinden, die sich gemäß eigenen Bestimmungen für das EEVE-System entschieden haben, herangezogen werden, wie z.B. für die Schulausspeisung, für den Kindergarten, für die Sommerbetreuung von Kindern oder die Aufenthalte für Senioren
- Studienbeihilfe für Schüler/innen
- Studienbeihilfe für Studierende
- Studienbeihilfen für die Grundausbildung im Gesundheitsbereich

In diesen Fällen ist die FWL-Bescheinigung der Familiengemeinschaft unerlässlich für das Leistungsansuchen.

5. Attestazione del Valore della situazione economica del nucleo familiare (VSE)

Il **VSE** è un valore/coefficiente espresso in decimali che rappresenta la situazione economica di ciascun nucleo familiare e viene calcolato in automatico sulla base delle informazioni delle singole DURP presentate dai singoli membri del nucleo (v. sez. 6.8 il calcolo).

Come per la DURP, l'attestazione VSE non sostituisce la domanda di prestazione che deve essere sempre e distintamente presentata presso l'ente competente.

Dunque, il presupposto per poter rilasciare il VSE è che per tutti i componenti del nucleo familiare sia già stata rilasciata la DURP.

5.1 VSE come consulenza/autovalutazione

L'attestazione del VSE è utile anzitutto per fornire **consulenza** e indica se sussistono i requisiti di reddito e patrimonio per accedere alle seguenti prestazioni:

- contributi per cure e protesi dentali;
- contributi per l'assistenza indiretta in regime di ricovero o per le prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale;
- contributi per le spese sostenute da persone con disabilità in ambito maxillo facciale;

5.2. Il VSE come base di calcolo e presupposto per la concessione della prestazione

L'attestazione del VSE costituisce inoltre la **base di calcolo** per l'assegnazione di

- prestazioni o agevolazioni tariffarie da parte dei comuni che aderiscono al sistema secondo le norme definite dagli stessi, come ad esempio quelle relative alle tariffe della ristorazione scolastica, alle tariffe delle scuole dell'infanzia, alle tariffe dell'assistenza estiva per bambini o dei soggiorni per anziani
- Borse di studio scolastiche
- Borse di studio universitarie
- Assegni di studio per la formazione di base in ambito sanitario

In questi casi l'attestazione VSE per il nucleo familiare rappresenta un documento indispensabile per la richiesta di agevolazione.

5.3 Die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft

Um die Berechnung des FWL durchführen zu können ist es notwendig die **Familiengemeinschaft zum Ausstellungsdatum der FWL-Bescheinigung** zu erstellen.

Im EEVE-Programm geschieht dies, indem die einzelnen Personen der Familiengemeinschaft aus der Datenbank ausgewählt oder hinzugefügt werden.

Die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft erfolgt nach den Vorgaben des **Art. 12 des DLH Nr. 2/2011** und wird als „**Kernfamilie**“ bezeichnet.

Die Kernfamilie wird **ausgehend vom Nutzer/in**, also von der Person, für welche die Leistung in erster Linie bestimmt ist, erstellt.

Hier einige Beispiele:

- bei Rückvergütungen der zahnärztlichen Leistung, ist der Leistungsempfänger, jene die Person, welche behandelt wurde;
- bei Studienstipendien ist der Leistungsempfänger der Student, unabhängig ob minder- oder volljährig.

5.3 La composizione del nucleo familiare

Per eseguire il calcolo del VSE si deve comporre il **nucleo familiare alla data del rilascio dell'attestazione** VSE.

Nel portale ciò viene fatto scegliendo o aggiungendo, nella banca dati le persone che dovranno fare parte del nucleo familiare.

La composizione del nucleo familiare deve essere fatta secondo quanto previsto dall'**articolo 12 del DPP 2/2011**, definito appunto come “**nucleo familiare di base**”.

Il nucleo familiare di base deve essere costruito **a partire dall'utente**, cioè il principale beneficiario della prestazione.

Ecco alcuni esempi:

- per il contributo per cure o protesi dentali, beneficiario è colui che necessita della cura o della protesi;
- per le borse di studio, beneficiario è lo studente, sia esso maggiorenne o minorenni.

5.4 Die Kernfamilie (Art. 12 des DLH 2/2011)

Der **Kernfamilie** (Art. 12 des DLH 2/2011) gehören folgende Personen an:

1. der **Nutzer/die Nutzerin** (Leistungsempfänger) bildet die Kernfamilie mit:

- der Ehegatte/die Ehegattin, sofern nicht gesetzlich getrennt, oder der Lebensgefährte/die Lebensgefährtin des Leistungsempfängers (bei Lebensgefährten, nur wenn er/sie im gemeinsamen Haushalt lebt);
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- die Kinder unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

Bei **Nutzern/Nutzerinnen, die verheiratet sind oder eigene Kinder haben**, bilden diese auf jeden Fall eigene Familiengemeinschaften, wie oben angeführt.

2. Bei **minderjährigen Nutzern/Nutzerinnen** gelten als Mitglieder der Kernfamilie:

- der **Nutzer/die Nutzerin**,
- die Personen, welche die elterliche Verantwortung auch getrennt, ausüben, sowie ihre Ehegatten oder die/der im gemeinsamen Haushalt lebende/r Lebensgefährte/in
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- die Kinder unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

5.4 Il nucleo familiare di base (Art.12 DPP 2/2011)

Il **nucleo familiare di base** (art.12 DPP 2/2011) si compone come segue.

1. l'**utente** (principale beneficiario della prestazione) compone il nucleo con

- il/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato/separata, o il/la partner dell'utente, solo qualora l'utente e il/la partner siano conviventi;
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

Nel caso in cui l'**utente sia coniugato o abbia figli/ figlie propri**, esso costituisce comunque un distinto nucleo familiare come sopra descritto.

2. Nel caso di **utente minorenne**, compongono il nucleo:

- l'**utente**
- chi esercita la responsabilità genitoriale, anche disgiuntamente, nonché l'eventuale coniuge o partner convivente della persona che esercita la responsabilità genitoriale;
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

3. Bei Nutzern/Nutzerinnen

- unter 26 Jahren
- mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000 Euro
- die studieren oder im gemeinsamen Haushalt mit den Eltern oder dem Elternteil leben

(alle 3 Voraussetzungen müssen gegeben sein)

gelten als Mitglieder der Kernfamilie:

- der Nutzer/die Nutzerin

- die Eltern oder der Elternteil, sowie der Ehegatte/die Ehegattin oder der/die im gemeinsamen Haushalt lebende Lebensgefährte/in des Elternteils;
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- Kinder unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

3. Nel caso di utente

- di età inferiore a 26 anni
- con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui,
- qualora sia studente o convivente con i genitori o il genitore,

(devono valere le 3 condizioni contemporaneamente)

compongono il nucleo:

- l'utente

- i genitori o il genitore nonché l'eventuale coniuge o partner convivente del genitore stesso;
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

4. Bei Nutzern/Nutzerinnen die einkommensteuerrechtlich zu Lasten einer Person leben, gelten als Mitglieder der Kernfamilie

- der Nutzer/die Nutzerin

- die zu dessen Lasten gehende Person mit dem Ehepartner/in oder dem/r im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/in
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- Kinder unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

4. Nel caso in cui l'utente sia soggetto a carico ai fini IRPEF, compongono il nucleo:

- l'utente

- la persona di cui lo stesso/la stessa è a carico nonché la sua/il suo coniuge o partner convivente;
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

5. Bei Nutzern/Nutzerinnen, die verheiratet sind oder eigene Kinder haben, gelten als Mitglieder der Kernfamilie
- der Nutzer/die Nutzerin

- der Ehegatte/die Ehegattin, sofern nicht gesetzlich getrennt, oder der/die im gemeinsamen Haushalt lebende/r Lebensgefährte/in des/r Leistungsempfängers/in;
- die minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- Die Kinder unter 26 Jahren mit einem EEEV-relevanten jährlichen Einkommen von maximal 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die einkommensteuerlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

5. Nel caso di **utente coniugato o con figli/ figlie propri**, compongono un distinto nucleo familiare:
- l'utente

- il/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato/separata, o il/la partner dell'utente, solo qualora l'utente e il/la partner siano conviventi;
- le figlie e i figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati

5.4.1 Begriffsbestimmungen

Einkommensteuerlich zu Lasten lebende Personen

Ob eine Person als einkommensteuerlich zu Lasten gilt und somit zur Kernfamilie zu rechnen ist oder nicht, hängt mit dem Steuerzeitraum, welcher für die EEEV herangezogen wird, ab.

Beispiel: bei der Erstellung der EEEV 2022 gelten als steuerlich zu Lasten jene Personen, welche in der Steuererklärung mit Einkommen 2022 angegeben sind.

Als zu Lasten lebende Familienangehörige zählen:

1. all jene Personen, welche im Zeitraum der entsprechenden Steuerperiode ein Jahreseinkommen nicht höher als **€ 2.840,51** hatten.
2. Kinder bis einschließlich 24 Jahren, welche ein Jahreseinkommen nicht höher als **€ 4.000** hatten

Volljährige Kinder als Familienmitglieder

Volljährige Kinder unter 26 Jahren werden, auch wenn sie nicht mehr steuerlich zu Lasten der Eltern sind, weiterhin gemeinsam mit der Familie der Eltern berücksichtigt, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

- sie nicht mehr als 10.000 € Einkommen laut EEEV haben (**siehe dazu den Betrag „Einnahmen insgesamt“ aus der zusammenfassenden Übersicht der EEEV** (siehe Abschnitt 4.2),

5.4.1 Definizioni

Soggetti a carico IRPEF

Per valutare se una persona deve essere considerata come componente del nucleo in quanto "soggetto a carico IRPEF" si deve fare riferimento al periodo d'imposta considerato ai fini DURP.

Esempio: nella presentazione DURP 2022 si considerano a carico IRPEF i soggetti che risultano tali in base alla dichiarazione relativa ai redditi 2022.

Si considerano familiari a carico:

1. coloro che nel periodo d'imposta di riferimento hanno conseguito un reddito non superiore ai **2.840,51 euro**.
2. I figli che non superano i 24 anni di età e hanno percepito nel periodo d'imposta un reddito pari o inferiore a **4.000 euro**.

Figli maggiorenni considerati nel nucleo

Il **giovane maggiorenne**, di età inferiore a 26 anni, si considera assieme al nucleo familiare dei genitori anche se non fiscalmente a carico, purché sussistano le seguenti condizioni:

- disponga di un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000 euro (**a tal fine si considera il reddito "totale entrate" del riepilogo DURP** (v. sezione 4.2);

- sie zum Zeitpunkt der Antragstellung bzw. der Ausstellung der FWL-Bescheinigung, bei den Eltern leben oder bei einer Bildungseinrichtung, unabhängig welchen Grades, eingeschrieben sind.

Personen, die „im selben Haushalt leben“

Da das Zusammenleben nicht notwendigerweise mit dem Familienbogen übereinstimmt und sich mit diesem nicht immer deckt, muss die de-facto Situation beim Zeitpunkt der Erstellung der FWL-Bescheinigung (bzw. beim Zeitpunkt der Antragstellung für eine Leistung) ermittelt werden.

Folgende Personen werden immer, unabhängig, ob diese auf dem Familienbogen aufscheinen und unabhängig, ob sie effektiv im selben Haushalt leben oder nicht, zur Kernfamilie gezählt:

- verheiratete Personen;
- Personen, die zu Lasten sind;
- Studenten unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sind immer mit den Eltern, auch wenn sie zum Zeitpunkt der Ausstellung der FWL-Bescheinigung mit diesen nicht im selben Haushalt leben.

Gesetzliche Trennung der Ehepartner

Zwei Ehepartner werden gesetzlich als getrennt anerkannt:

1. im Falle einer gerichtlichen Ehetrennung, ab dem Zeitpunkt, wenn der Präsident des Landesgerichtes eine vorläufige und dringende Verfügung im Interesse der Kinder und der Eheleute erlassen hat;
2. im Falle einer einvernehmlichen Trennung:
 - a. ab dem Erlass des Dekretes des Landesgerichtes, mit welchem die Ehetrennung bestätigt wird, oder
 - b. ab dem Datum der durch Verhandlung mit Rechtsbeistand abgeschlossenen Trennungsvereinbarung oder ab dem Datum der vor dem Standesbeamten der Gemeinde abgeschlossenen Trennungsvereinbarung;
3. im Falle eines Antrages auf Nichtigkeit der Ehe, sobald das Landesgericht die zeitweilige Trennung verfügt hat.

Die Kernfamilie im Falle eines minderjährigen Kindes in einer Pflegefamilie

Grundsätzlich gilt, dass die Kinder, die in einer Pflegefamilie leben weiterhin zur Familiengemeinschaft der leiblichen Eltern zählen, vorbehaltlich anderer Reglementierung durch die Dienste, welche die Leistung anbieten.

- al momento della presentazione della domanda o della richiesta di rilascio dell'attestazione VSE, conviva con i genitori, oppure risulti iscritto ad un istituto d'istruzione di qualsiasi grado.

Persone “conviventi”

Per quei soggetti, per i quali è richiesta la convivenza al fine di essere considerati nel nucleo familiare, si prescinde dallo stato di famiglia e si considera la situazione di fatto presente al momento del rilascio dell'attestazione del VSE (o della presentazione della domanda di agevolazione).

In ogni caso si considerano componenti del nucleo familiare di base indipendentemente dallo stato di famiglia e della effettiva convivenza:

- i coniugi;
- le persone a carico;
- lo studente, con meno di 26 anni e meno di 10.000 euro di reddito considerato ai fini DURP il quale viene sempre considerato con i genitori anche se al momento del rilascio dell'attestazione VSE non convive con gli stessi.

Separazione legale dei coniugi

Due coniugi si considerano legalmente separati:

1. in caso di separazione giudiziale, dal momento in cui il presidente del tribunale ha disposto con ordinanza i provvedimenti temporanei e urgenti nell'interesse della prole e dei coniugi;
2. in caso di separazione consensuale:
 - a. quando il tribunale ha emesso il decreto di omologa della separazione, oppure
 - b. dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di negoziazione assistita da un avvocato, ovvero dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione concluso davanti all'ufficiale dello stato civile;
3. in caso di domanda di nullità del matrimonio, quando il tribunale ha ordinato la separazione temporanea.

Nucleo familiare in caso di affidamento familiare di un minore

Salvo diversa regolamentazione da parte degli enti erogatori delle prestazioni, vale la regola che i figli in affidamento vengono considerati nel nucleo familiare dei genitori naturali.

5.4.2 Nachträgliche Änderung der Familiengemeinschaft - Aktualisierungspflicht

Die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft muss beim Zeitpunkt der Leistungsansuchen immer aktuell sein.

Achtung: Das bedeutet, dass zum Zeitpunkt der Gesuchsstellung immer geprüft werden muss (und dies bei jeder Gesuchsstellung!), ob die Familiengemeinschaft und somit folglich auch der FWL, seit ihrer Erstellung gleichgeblieben ist oder sich verändert hat (z.B. durch Todesfall, Geburt u.a.)

Nicht aktuelle FWL sind ungültig und dürfen auf keinen Fall weiterverwendet werden.

Änderung der Familiengemeinschaft im EEVE-Programm

Bei nachträglicher Änderung der Familiengemeinschaft (wie durch Tod eines Mitgliedes, Geburt eines Kindes, Änderung des Zusammenlebens u.a.) muss die Richtigstellung und Aktualisierung sofort bzw. spätestens zum Zeitpunkt der Gesuchsstellung im EEVE-Programm durch die Funktion „Korrektur“ vorgenommen werden.

Häufige Fälle von Änderungen der Familiengemeinschaft sind:

Todesfall eines Familienmitglieds

Bei Todesfall eines Familienmitgliedes ist dieses nicht mehr in der Familiengemeinschaft zu berücksichtigen, auch wenn diese Person im Bezugszeitraum des Einkommens noch am Leben war.

Geburt in der Familiengemeinschaft

Mit der Geburt tritt das Kind in die Familiengemeinschaft ein und ändert diese. Da bei Antragsansuchen immer die aktuelle Familiengemeinschaft gilt, muss im Bedarfsfall, wenn ein Ansuchen die EEVE oder den FWL für die Jahre vor der Geburt des Kindes verlangt, auch für dieses Neugeborene eine EEVE erstellt werden.

Für die Jahre vor der Geburt reicht im Regelfall eine einfache EEVE mit lediglich den anagrafischen Daten des Kindes (und nur eventuell dem Vermögensstand am 31.12. vor der Abgabe der Erklärung, s. Sektion 1.2 - Bezugszeitraum für Vermögensangaben).

Personen, die in mehreren Familiengemeinschaften aufscheinen

Eine Person kann bei zwei oder mehreren unterschiedlichen Bescheinigungen und somit unterschiedlichen Familiengemeinschaften aufscheinen, wie im Falle bei Trennung der beiden Ehepartner.

5.4.2 Successiva variazione del nucleo familiare - obbligo di aggiornamento

La composizione del nucleo familiare deve essere sempre aggiornata al momento della presentazione di una domanda di prestazione.

Attenzione: Ciò comporta che al momento della presentazione della domanda di prestazione (per ogni domanda di prestazione!), occorre sempre controllare se la composizione del nucleo familiare e il relativo VSE ha subito delle variazioni (es. per decesso o nascita intervenuta ecc.) o è rimasto tale.

VSE non aggiornati sono invalidi e non possono essere in nessun caso ulteriormente utilizzati.

Variazione del nucleo familiare nel programma DURP

In caso di successiva variazione del nucleo familiare (es. decesso, nascita, variazione della convivenza ecc.) la correzione e l'aggiornamento devono essere fatti tempestivamente e al più tardi al momento della presentazione della domanda di prestazione sul programma DURP mediante la funzione "Correzione"

Casi comuni di variazione del nucleo sono:

Decesso di un componente del nucleo

In questo caso il defunto non dovrà più essere considerato come componente del nucleo familiare, sebbene fosse in vita nel periodo di riferimento del reddito.

Nascita nel nucleo familiare

Con la nascita il neonato entra a far parte del nucleo familiare. Poiché alla richiesta di una prestazione la composizione del nucleo familiare deve essere sempre aggiornata, qualora una prestazione richieda una DURP o un VSE di anni precedenti alla nascita, si dovrà fare una DURP del neonato.

Per gli anni prima della nascita di regola è sufficiente una DURP semplice composta dai soli dati anagrafici (e solo eventualmente dal patrimonio se presente al 31.12. dell'anno prima della presentazione - v. sez. 1.2. Periodo di riferimento per i patrimoni).

Persone presenti in più nuclei familiari

Una stessa persona può comparire su due o più attestazioni VSE e quindi essere considerata in distinti nuclei familiari. Questo accade in particolare nei casi di separazione di due coniugi.

5.5 Vademecum: die Bildung der Kernfamilie bei Studienbeihilfen der Landesabteilung 40 – Bildungsförderung

Achtung: Diese Übersicht gilt nur und ausschließlich für die Anträge für Studienbeihilfen der Landesabteilung 40.

Die Kernfamilie (Art.12 DLH 2/2011 e BLR Nr. 717/2019) wird ausgehend vom Nutzer/von der Nutzerin, also bei Studienbeihilfen vom **Studenten**/von der **Studentin** aus, unabhängig ob minder- oder volljährig durch Ausschlussverfahren erstellt.

Daraus ergeben sich die folgenden vier Szenarien:

1. Der Student/die Studentin

- a) ist verheiratet oder
- b) hat eigene Kinder oder
- c) ist volljährig und hat ein EEVE-relevantes Jahreseinkommen von mehr als 10.000 Euro oder
- d) ist 26 Jahr oder älter und ist nicht Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- dem Ehegatten/die Ehegattin, sofern nicht gerichtlich getrennt oder dem im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/der Lebensgefährtin des Studenten/der Studentin;
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kindern von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- allen anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

5.5 Vademecum: la composizione del nucleo familiare di base per le borse di studio erogate dalla Ripartizione provinciale 40 - Diritto allo studio

Attenzione: Il seguente riepilogo è utilizzabile esclusivamente per le domande delle borse di studio erogate dalla Ripartizione provinciale 40.

Il nucleo familiare di base (Art.12 DPP 2/2011 e DGP n.717/2019) deve essere costruito per esclusione a partire dall'utente, per le borse di studio, **dallo studente/dalla studentessa**, sia esso/essa maggiorenne o minorenni.

Pertanto, si possano individuare quattro casistiche:

1. Lo studente/la studentessa

- a) è coniugato/coniugata ovvero
- b) ha figli propri/figlie proprie ovvero
- c) è maggiorenne e ha un reddito annuo considerato ai fini della DURP superiore a 10.000,00 euro ovvero;
- d) ha compiuto i 26 anni e non è a carico IRPEF.

In questi casi lui/lei compone il nucleo insieme

- al/alla coniuge, purché non legalmente separato/separata, o al/alla partner, solo qualora lo studente/la studentessa e il/la partner siano conviventi;
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

2. Der Student/die Studentin ist unter 26 Jahre und hat ein EEVE-relevantes Jahreseinkommen von maximal 10.000 Euro.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- den Eltern oder der Elternteil, sowie der Ehegatte/die Ehegattin oder der/die im gemeinsamen Haushalt lebende Lebensgefährte/Lebensgefährtin des Elternteils;
- Im Falle gesetzlich getrennter, geschiedener oder nicht verheirateter und nicht zusammenlebender Eltern zählt jener Elternteil wie vom BLR Nr. 717/19 bestimmt s. Anmerkung A);
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kindern von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern/dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- allen anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

3. Der Student/die Studentin ist minderjährig und hat ein EEVE-relevantes Jahreseinkommen von mehr als 10.000,00 Euro.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- den Personen, welche die elterliche Verantwortung auch getrennt, ausüben, sowie ihren Ehegatten oder den/der im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/in;
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- allen anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

2. Lo studente/la studentessa è di età inferiore a 26 anni con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui.

In questo caso lui/lei compone il nucleo insieme

- ai genitori o al genitore nonché al coniuge o partner convivente del genitore stesso;
- Nell'ipotesi di genitori legalmente separati, divorziati o non coniugati e non conviventi si fa riferimento, ai fini della determinazione del nucleo familiare di base quanto stabilito con DGP n.717/19 v. annotazione A);
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

3. Lo studente/la studentessa è minorenne e ha un reddito annuale considerato ai fini della DURP superiore a 10.000,00 euro.

In questo caso lui/lei compone il nucleo insieme

- a chi esercita la responsabilità genitoriale, anche disgiuntamente, nonché con il genitore o partner convivente della persona che esercita la responsabilità genitoriale;
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

4. Der Student/die Studentin lebt Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten einer Person auch unter der Beachtung des Zusatzes des BLR Nr. 717/19, s. Anmerkung B unten.

Demnach bildet er/sie Kernfamilie mit

- der zu dessen Lasten gehenden Person, mit dessen Ehepartner/deren Ehepartnerin oder dessen/deren im gemeinsamen Haushalt lebenden Lebensgefährten/Lebensgefährtin;
- den minderjährigen ehelichen, rechtlich anerkannten, leiblichen oder adoptierten Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben;
- den Kindern unter 26 Jahren mit einem EEE-relevanten Jahreseinkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben;
- alle anderen Personen, die Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten von einer der oben angeführten Personen sind.

Anmerkung A

Bestimmung des Elternteils als Familienmitglied bei gesetzlich Trennung oder Scheidung, nicht verheirateten und nicht zusammenlebenden Eltern.

Ausschlaggebend für die Bestimmung des Elternteils zur Familiengemeinschaft wie zu Punkt 2 oben im Falle von gesetzlicher Trennung oder Scheidung und im Auslegungswege auch bei nicht verheirateten und nicht zusammenlebenden Eltern ist der Wohnsitz des Studenten/der Studentin zum Zeitpunkt der Antragstellung.

Deshalb gilt: hat der Student/die Studentin:

- a) seinen/ihren Wohnsitz bei einem Elternteil so zählt dieser zur Familiengemeinschaft;
- b) einen eigenen Wohnsitz zählt
 - jener Elternteil zur Familiengemeinschaft, bei dem der Student/die Studentin seinen Wohnsitz vor seinen/ihren eigenen hatte, oder
 - jener Elternteil zur Familiengemeinschaft welcher den Studenten/die Studentin vorwiegend wirtschaftlich unterstützt. Dies findet Anwendung, wenn der Student/die Studentin bereits seine/ihren eigenen Wohnsitz hatte und die Trennung oder Scheidung oder das Ende des gemeinsamen Haushaltes, der nicht verheirateten Eltern erst nachträglich eintrat.

4. Lo studente/la studentessa è soggetto a carico ai fini IRPEF con l'osservanza dell'aggiunta di cui la DGP n.717/91, vedi annotazione B sotto.

In questo caso lui/lei compone il nucleo insieme

- alla persona di cui lo stesso/la stessa è a carico nonché la sua/il suo coniuge o partner convivente;
- alle figlie e ai figli minorenni legittimi o legittimati o naturali o adottivi di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
- alle figlie e ai figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
- alle altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

Annotazione A

Determinazione del genitore componente del nucleo familiare in caso di separazione legale o divorzio, genitori non coniugati e non conviventi.

Nell'ipotesi di separazione legale o divorzio, nonché in via interpretativa anche in presenza di genitori non coniugati e non conviventi il criterio di determinazione del genitore componente del nucleo di cui al punto 2 sopra è la residenza dello studente/della studentessa al momento della presentazione della domanda di prestazione.

Pertanto, vale se lo studente/la studentessa ha:

- a) la sua residenza presso un genitore, questo fa parte del nucleo familiare;
- b) una sua propria residenza
 - si considera il genitore presso il quale lo studente/la studentessa ha avuto la residenza prima di prendere la propria ovvero
 - si considera il genitore, che sostiene economicamente in modo prevalente lo studente/la studentessa nel caso in cui separazione/divorzio oppure la fine della convivenza dei genitori non sposati è intervenuta di dopo che lo studente ha preso la propria residenza.

Anmerkung B

Studierende, die nicht italienisches Steuersubjekt sind und als Einkommenssteuerrechtlich zu Lasten für die Familiengemeinschaft berücksichtigt werden.

Der Student/die Studentin, der/die nicht italienisches Steuersubjekt ist und ein Einkommen zum Zwecke der EEE unter der vom D.P.R. Nr. 917/1986 festgelegten Schwelle zur Definition eines steuerrechtlich zu Lasten lebenden Subjektes hat, wird als Teil der elterlichen Familiengemeinschaft gerechnet.

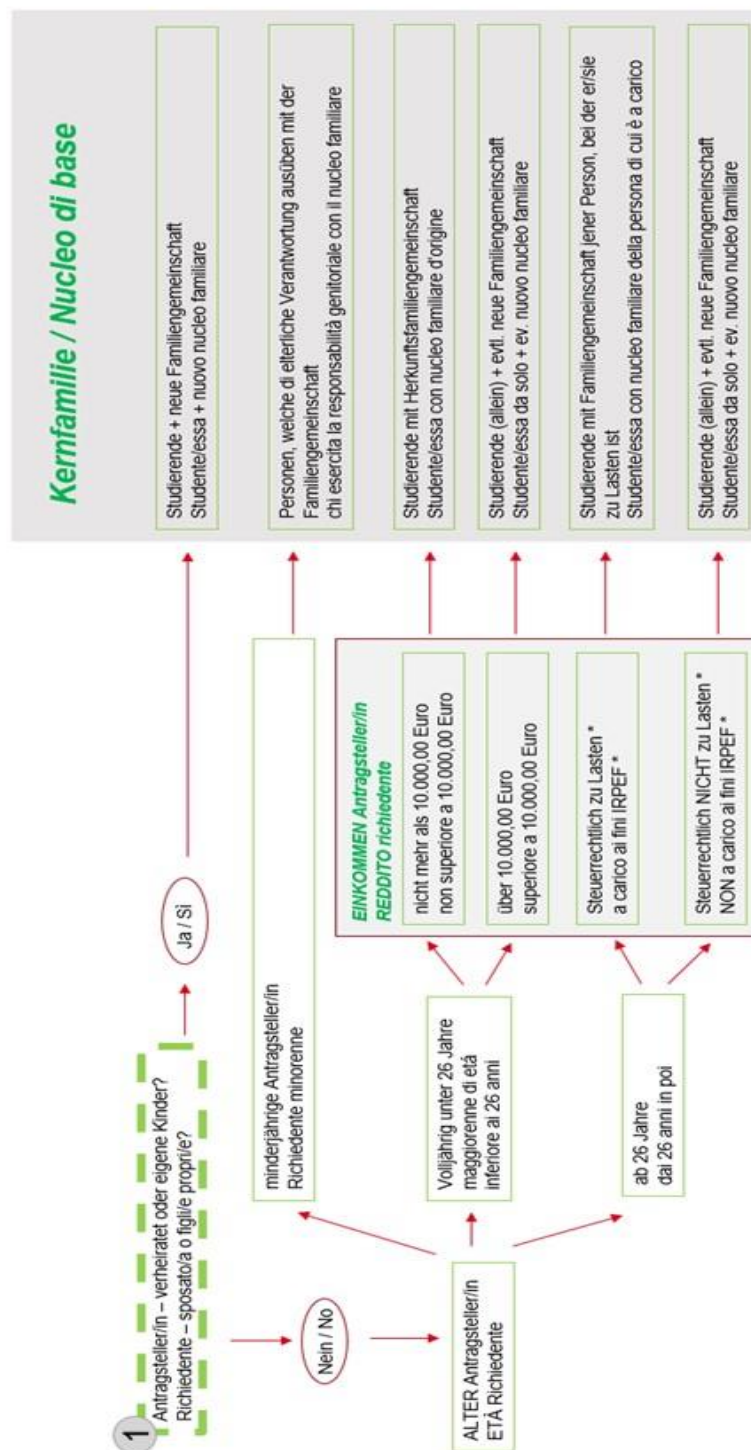
Annotazione B

Studenti/Studentesse soggetti fiscali non italiani considerati a carico IRPEF e componenti del nucleo familiare.

Lo studente/la studentessa soggetto fiscale non italiano, che ha un reddito considerato ai fini della DURP inferiore alla soglia stabilita dal D.P.R. n. 917/1986 per definire un soggetto a carico ai fini IRPEF, va considerato nel nucleo familiare dei genitori.

STUDIENBEIHILFEN – KERNFAMILIE / BORSE DI STUDIO - NUCLEO FAMILIARE

Diese Tabelle der Abteilung Bildungsförderung enthält keine neuen Informationen, sondern entspricht dem Art. 12, Abs. 2 und 3, des DLH vom 11. Jänner 2011. Unterstehende Informationen wurden so einfach wie möglich formuliert und ersetzen keinesfalls die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen.
Questa tabella della Ripartizione Diritto allo studio non contiene nuove informazioni, ma corrisponde all'art. 12, comma 2 e 3, del DPP 11 gennaio 2011, n. 2. Si tratta di informazioni indicative espresse in modo il più semplice possibile che comunque non sostituiscono le relative disposizioni di legge o regolamento.



Anmerkung: Einkommen und Vermögenssituation: Vom vorherigen Jahr
Familiensituation/Kernfamilie: Zeitpunkt Ausstellungsdatum der FML-Bescheinigung. Für die Definition der Kernfamilie geht man bei den Studienbeihilfen vom/von der Antragsteller/in, Nutzer/in (= Studierender) aus.


Nota: Reddito e patrimonio: anno precedente
Situazione familiare/nucleo familiare di base: momento alla data del rilascio dell'attestazione VSE. Per la definizione del nucleo familiare di base si parte dalla richiedente, utente (=studente/essa).

Wohnsitz: Hat der Student/die Studentin einen eigenen Wohnsitz, so zählt jener Elternteil zur Familiengemeinschaft, bei dem der Student/die Studentin seinen Wohnsitz vor seinen/ihreren eigenen hatte.

Residenz: Se lo studente/la studentessa ha una sua propria residenza, si considera il genitore presso il quale lo studente/la studentessa ha avuto la residenza prima di prendere la propria.

* Die Studentin/Der Student (auch wenn kein italienisches Steuersubjekt) wird als steuerrechtlich zu Lasten angesehen, wenn sie/er ein EEE-relevantes Einkommen unter 2.840,51 Euro hat. È considerato soggetto a carico ai fini IREF la studentessa/lo studente (anche se soggetto fiscale non italiano) che ha un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a euro 2.840,51.

FWL eingeben/ Nuovo calcolo VSE (Nr. V2345678)

Familienmitglied (*) <i>Erklärenden auswählen</i> Componente <i>Selezionare il dichiarante</i>	Verwandtschaftsgrad (*) Rapporto parentela	EEVE-Nummer Numero DURP	Aktion Azione
<input type="checkbox"/> Maria Huber (15.10.1966)	Bezugsperson Persona di riferimento ▼	12345677	 Löschen/ cancellare
<input type="checkbox"/> Erich Aster (25.03.1965)	Ehepartner oder Lebensgefährte Coniuge o partner ▼	87654321	
<input type="checkbox"/> Konrad Aster (05.04.2000)	Kind Figlio/a ▼	54545454	
<input type="checkbox"/> Miriam Aster (05.04.2000)	Kind Figlio/a ▼	52456558	

Familienmitglied hinzufügen/Aggiungi un familiare

- ☐ Die Person lebt alleine/ La persona vive da sola
z.B. Maria Huber (15.10.1966)
lebt allein und teilt die Spesen nicht mit anderen Personen
vive da sola e non condivide le spese con altre persone
- ☐ Familie mit minderjährigen Kindern, wo beide Eltern, ein Elternteil und deren Partner, oder Alleinerzieher arbeiten, mit einem Einkommen von jeweils 10.000 € oder mehr
Famiglia con minori, nella quale entrambi i genitori, oppure il genitore ed il suo partner, o il genitore singolo, lavorano, ciascuno con un reddito non inferiore a 10.000 €
- ☐ FWL für Studienbeihilfen / VSE per Borsa di Studio

Diese Zeile ist sichtbar, wenn der Haushalt nur aus einer Person besteht.
Questa riga è visibile nel caso il nucleo sia composto solo da una persona.

Diese Zeile ist nur sichtbar, wenn die Familie aus mindestens zwei Personen besteht.
Questa riga è visibile solo nel caso il nucleo sia composto da almeno due persone.

Diese Zeile ist immer sichtbar.
Questa riga è sempre visibile.

Zurück/Indietro

Abbrechen/Annulla

FWL Berechnen/Calcola VSE

Ergänzungen bei der Eingabe der Familiengemeinschaft:

Nachdem die Familienmitglieder ausgewählt wurden, ist anzugeben wer die Person ist, welche die Familiensituation erklärt, es ist der Verwandtschaftsgrad für jedes Familienmitglied anzugeben und evtl. zusätzliche Informationen zum Haushaltstyp, die eine Erhöhung der Äquivalenzskala bewirken (Einpersonenhaushalt, oder Haushalte wo Eltern arbeiten)

Integrazioni riguardo all'inserimento del nucleo familiare:

Dopo aver scelto i componenti del nucleo familiare deve essere indicato chi ha dichiarato la composizione del nucleo stesso, il grado di parentela di ciascun componente e la sussistenza di quei requisiti che prevedono una maggiorazione della scala di equivalenza (persona singola o i genitori lavorano)

Der Verwandtschaftsgrad:	Rapporto di parentela:
P Bezugsperson	P Persona di riferimento
C Ehepartner oder Lebensgefährte Der Lebensgefährte ist nur anzugeben, sofern er im selben Haushalt lebt. Dafür ist die effektive Situation ausschlaggebend und nicht der Familienstandsbogen.	C Coniuge o partner convivente Il partner è da indicare solo se convivente nel nucleo. Al riguardo si considera la convivenza di fatto e non quanto indicato sullo stato di famiglia.
F Kind Minderjähriges Kind das im Haushalt lebt, Kind das steuerlich zu Lasten ist, Kind unter 26 Jahren mit Einkommen unter 10.000 €, sofern Student oder bei den Eltern lebend	F Figlio/a Figlio minorenni convivente, Figlio a carico IRPEF, Figlio di età inferiore a 26 anni, con un reddito inferiore a 10.000 €, purché convivente o studente
G Elternteil oder Lebensgefährte des Elternteils	G Genitore o partner convivente del genitore
FS Geschwister	FS Fratello/Sorella
S Andere Personen, die steuerrechtlich zu Lasten ist	S Altro soggetto a carico ai fini IRPEF
A Anderes Subjekt	A Altro soggetto

Flag für Haushalt mit nur einer Person:

Wenn nur eine Person für die Berechnung ausgewählt wird, besteht in der Eingabemaske die Möglichkeit mit einem Flag anzugeben, ob die Person zum Ausstellungsdatum der Bescheinigung allein lebt und die Ausgaben allein trägt.

Achtung: wenn die Person von einem Pfleger/einer Pflegerin betreut wird, der/die mit ihr im Haushalt wohnt, so ist die Person laut Definition der Kernfamilie trotzdem allein zu berücksichtigen und auf der Bescheinigung zum FWL kann zusätzlich das Flag „lebt allein und teilt die Spesen nicht mit anderen“ ausgewählt werden, da davon ausgegangen werden kann, dass die Person die Kosten nicht mit der Pflegerin/dem Pfleger teilt. Ist der Antragsteller hingegen der Pfleger/die Pflegerin kann letztere/r das Flag nicht auswählen, da die betreffenden Kosten in der Regel von der gepflegten Person getragen werden.

Flag für Familie mit minderjährigen Kindern, wo Eltern arbeiten:

Wenn in der Familiengemeinschaft minderjährige Kinder sind und beide Elternteile (oder ein Elternteil mit dem Partner, der im Haushalt lebt) oder der alleinerziehende Elternteil einer Arbeit nachgehen, ist das mit einem Flag zu bestätigen. Das Einkommen je Person muss dabei gemäß den Bestimmungen der EEEV mindestens 10.000€ betragen (für diese Überprüfung dient die Position „Einnahmen insgesamt“ vom Ausdruck der EEEV im Abschnitt 4.2).

Flag FWL für Studienbeihilfen:

Der Flag muss aktiviert werden, wenn die FWL-Berechnung für ein Gesuch um Studienbeihilfe erstellt wird.

Flag per nucleo con persona singola:

Il flag deve essere inserito quando l'attestazione riguarda un nucleo familiare composto da un solo componente che, al momento della richiesta dell'attestazione VSE, vive da solo e non condivide le spese con altri.

Attenzione: nel caso di un nucleo familiare composto da una persona che vive da sola con un/a badante, se l'attestazione VSE viene rilasciata per la persona, il flag deve essere attivato, in quanto si considera che la stessa non condivide le spese con quest'ultima, mentre se richiedente è il/la badante, il flag non va attivato perché si considera che, in forza di un contratto di lavoro, le spese in questione vengono sostenute dalla persona stessa e non vengano condivise con il/la badante.

Flag per famiglie con figli minorenni in cui i genitori o l'unico genitore lavorano:

Il flag deve essere inserito qualora nel nucleo familiare vi siano uno o più figli minorenni ed entrambi i genitori, o il genitore e il/la coniuge o partner convivente, oppure l'unico genitore presente, lavorino, ciascuno con un reddito di importo non inferiore a 10.000,00 euro (a tal fine si considera la voce "totale entrate" della stampa del riepilogo DURP - vedi sezione 4.2).

Flag VSE per Borsa di Studio:

Il flag deve essere attivato qualora il calcolo VSE sia finalizzato alla presentazione di una domanda per Borsa di Studio.

5.7 Beispiel für die Bescheinigung einer Berechnung FWL

5.7 Esempio di attestato per il calcolo VSE

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

durchgeführt bei/ **xxxEntexxx**
eseguito presso: **xxxUfficioxxx**

am / il: **01.07.2022**

Nr. / n.: **V45215xx**

ERHS

Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie Attestazione del Valore della situazione economica del nucleo familiare

2022

(Art. 8 - DLH / DPP 11.01.2011 Nr. / n. 2)

Die Autonome Provinz Bozen bescheinigt für die Familie, wie sie in diesem Dokument gemäß Art. 5 des L.G. Nr. 17/93 erklärt wird, einen Faktor der wirtschaftlichen Lage von **3,74**. Dieser wurde ermittelt aus den Angaben der einzelnen EEE-Erklärungen und wird wie folgt berechnet:

La Provincia autonoma di Bolzano attesta che, in base ai dati contenuti nelle dichiarazioni DURP e le informazioni riguardanti la composizione del nucleo familiare dichiarate nel presente documento ai sensi dell'art. 5 della L.P. 17/93 e successive modifiche, il valore della situazione economica è **3,74** ed è calcolato come segue:

Anzahl der Familienmitglieder / numero dei componenti del nucleo familiare: 4

Familie mit minderjährigen Kindern, wo beide Eltern, einer der Eltern und dessen Partner, oder Alleinerzieher/in arbeiten

Famiglia con minori, nella quale entrambi i genitori, oppure il genitore ed il suo partner, o il genitore singolo lavorano.

Familienmitglieder Componenti del nucleo familiare		Einnahmen (vermindert um die Abzüge gemäß EEE-Verordnung)	Finanzvermögen (das den Freibetrag von 100.000 € je Person übersteigt)	Wohneinheit – befreit		Zubehöre befreit		Anderes Immobilienvermögen
Verwandschaftsgrad / rapporto parentela: P – Bezugsperson/ Persona di riferimento C – Ehepartner oder Lebenspartner Coniuge o partner convivente F – Filho/Figlia Kind G – Genitore / Elternteil FS- Geschwister / Fratello/Sorella S – Person, die steuerlich zu Lasten ist Soggetto a carico ai fini IRPEF A – Andere Person / Altro soggetto		Reddito (al netto delle detrazioni previste dal regolamento DURP)	Patrimonio mobiliare (che eccede la franchigia individuale di 100.000 €)	Immobilie ad uso abitativo esente		Pertinenze esenti		Altro patrimonio immobiliare
				%	Wert Valore in €	%	Wert Valore in €	Wert Valore in €
Maria Huber (15.10.1966) MRJJHH78P57O546B - 12345678	P	20.000	10.000	100	60.000	50 100	5.000 10.000	
Erich Aster (25.03.1965) RCHSTR78P57O546B - 25645854	C	11.000		100	70.000	50	5.000	
Konrad Aster (5.04.2000) KNRSTR78P57O546B - 54545555	F		20.000					
Miriam Aster (6.02.2005) MRMSTR78P57O546B - 52456558	F							
Freibetrag Wohneinheit / Zubehöre Esenzione abitazione e pertinenze				90.000				
Totale €		31.000	30.000	60.000				
Einnahmen insgesamt / Reddito totale € 31.000			Vermögen insgesamt / Patrimonio totale € 90.000 bewertet zu / valutati in € 18.000 (Das Vermögen wird zu 20% bewertet / Il patrimonio é valutato al 20%)					

Wirtschaftliche Lage der Familie / Situazione economica del nucleo familiare 1)	49.000 €
(Summe der Einnahmen insgesamt und des bewerteten Vermögens / Somma del Reddito totale e del patrimonio valutato)	
Äquivalente wirtschaftliche Lage der Familie / Situazione economica equivalente 2)	18.421 €
(die wirtschaftliche Lage der Familie wird je nach Anzahl der Familienmitglieder mit einem Koeffizienten dividiert) (situazione economica divisa per un coefficiente commisurato al numero di componenti del nucleo familiare)	
Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie / Valore della situazione economica 3)	3,74
(die äquivalente wirtschaftliche Lage wird durch den Grundbetrag dividiert, der von der LR jährlich festgelegt wird) (situazione economica equivalente divisa per la quota base determinata annualmente dalla Giunta provinciale)	

<u>Anwendungsbereiche der Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie</u>	<u>Settori nei quali può essere utilizzata l'attestazione del Valore della situazione economica del nucleo familiare</u>
<p>Der „Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie“ – FWL, siehe Punkt 3) der Übersicht, dient als Grundlage für die Gewährung von Beiträgen</p> <ul style="list-style-type: none"> - für kurative oder prothetische Zahnleistungen (bis FWL 3) - für Krankenhausaufenthalte oder ambulante chirurgische Leistungen in privaten Einrichtungen (bis FWL 4) - für Zahnärztliche Betreuung für Menschen mit Behinderung im Mundbereich (bis FWL 8) - für Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen der Grund-, Mittel- oder Oberschule oder eines Kurses der Berufsbildung, die in einem Heim oder privat untergebracht sind oder ein Tagesheim besuchen (bis FWL 4 + evtl. 0,5) - für Studienbeihilfen an Studierende, die eine universitäre Einrichtung oder Fachhochschule besuchen: 1. und 2. Zyklus (bis FWL 4 + evtl. 0,5) - Studienbeihilfen für die Grundausbildung im Gesundheitsbereich (fino al VSE 4) - Zuweisung einer Mietwohnung des Wobi - kann zusätzlich für Leistungen der Gemeinden, die das EEEV-System anwenden, gemäß eigener Bestimmungen verwendet werden. 	<p>Il „Valore della situazione economica“ – VSE indicato al punto 3) della tabella, viene utilizzato per la concessione dei contributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - per cure e protesi dentali (fino al VSE 3) - per l'assistenza indiretta in regime di ricovero o per le prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale (fino al VSE 4) - per le spese sostenute da persone con disabilità in ambito maxillo facciale (fino al VSE 8) - per borse di studio per alunni e alunne delle scuole elementari, medie e superiori e di corsi di formazione professionale, con sistemazione in convitto o alloggi privati o che siano semiconvittori/semiconvittori (fino al VSE 4 + 0,5, ove previsto) - per borse di studio per studentesse e studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore: I° e II° ciclo (fino al VSE 4 + 0,5, ove previsto) - Assegni di studio per la formazione di base in ambito sanitario (fino al VSE 4) - assegnazione di un'abitazione in locazione dell'IPES - può inoltre essere utilizzato per le prestazioni dei Comuni che hanno aderito al sistema DURP, secondo le norme definite dagli stessi.
<p>Achtung: Die Bescheinigung ersetzt nicht den Antrag um eine Leistung und das diesbezügliche Gewährungsverfahren, welche von den dafür zuständigen Körperschaften abgewickelt werden müssen.</p>	<p>Attenzione: L'attestato non sostituisce la domanda di prestazione e la relativa istruttoria, che devono essere svolte presso l'ente competente per l'erogazione della prestazione.</p>

Eine der Familiengemeinschaft außenstehende Person kann einzig die Ausstellung des FWL beantragen und dies nur mit einer schriftlichen Vollmachtserklärung eines Mitglieds der Familiengemeinschaft (Vorlage nächste Seite).	Una persona estranea al nucleo familiare può richiedere unicamente il rilascio del VSE e solo con delega scritta da parte di uno dei componenti del nucleo familiare (Modulo a pagina seguente).
---	--

Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung (EEVE)

Vollmacht für die Anforderung der Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie

Dichiarazione unificata di reddito e patrimonio (DURP)

Atto di delega per la richiesta dell'Attestazione del Valore della situazione economica del nucleo familiare

Die/der Unterfertigte (vollmachtgebende Person)

La/il sottoscritta/o (persona delegante) _____

Nachname

Vorname

Cognome _____ Nome _____

Geburtsort

Geburtsdatum

Luogo di nascita _____ Data di nascita _____

im Besitz der vollen Handlungsfähigkeit im Sinne des Zivilgesetzbuches,

nel pieno possesso della capacità d'agire stabilita dal Codice Civile

**beauftragt
delega**

Nachname

Vorname

Cognome _____ Nome _____

Geburtsort

Geburtsdatum

Luogo di nascita _____ Data di nascita _____

Wohnhaft in PLZ Provinz

Residente a _____ CAP _____ Provincia _____

a richiedere l'Attestazione del Valore della situazione economica del proprio nucleo familiare, ai sensi dell'articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n.2.

die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie, gemäß Art. 8 des Dekrets der Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr.2 anzufordern.

FAQ - FWL

Kann eine Person bei zwei unterschiedlichen Bescheinigungen und somit zwei unterschiedlichen Familiengemeinschaften aufscheinen?

Ja, es gibt Fälle wo eine Person bei mehreren Familiengemeinschaften anzuführen ist. Das ist vor allem im Fall von Trennungen möglich, siehe die unten angeführten Beispiele dazu.

Ist die Bescheinigung zum FWL gültig, wenn erst drei Monate nach dem Ausstellungsdatum ein Gesuch abgegeben wird und die Familienzusammensetzung sich inzwischen geändert hat, da bspw. ein Kind geboren ist?

Nein, sollte sich zwischen dem Ausstellungsdatum der Bescheinigung zum FWL und dem Datum der Gesuchsabgabe die Familienzusammensetzung ändern, kann die Bescheinigung für das neue Gesuch nicht mehr verwendet werden.

Das gleiche gilt auch wenn das Kind unter 26 Jahren und mit einem jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000 Euro inzwischen nicht mehr mit den Eltern im gemeinsamen Haushalt lebt oder nicht mehr studiert.

Mit welchem Verwandtschaftsgrad ist ein volljähriger Sohn, der zu Lasten ist auf der Bescheinigung zum FWL einzutragen?

Er ist als F - Kind einzutragen

FAQ - VSE

Una stessa persona può comparire su due diverse attestazioni e quindi essere considerata in due distinti nuclei familiari?

Sì, ci sono casi nei quali una persona può essere considerata in diversi nuclei familiari. Questo in particolare nei casi di separazione di due coniugi (vedi esempi riportati di seguito).

Il calcolo del Valore della situazione economica è ancora valido per una domanda di prestazione presentata dopo 3 mesi dal suo rilascio, se nel frattempo il nucleo familiare è cambiato (ad esempio in seguito alla nascita di un nuovo figlio)?

No, se nel periodo che intercorre tra la data del rilascio dell'attestazione e la data della domanda il nucleo familiare è cambiato, l'attestazione del valore della situazione economica non può essere utilizzata per la nuova domanda.

Lo stesso vale ad esempio anche nel caso in cui il figlio di età inferiore a 26anni, con un reddito non superiore a 10.000€, nel frattempo non fosse più convivente o studente.

Un figlio maggiorenne che è soggetto a carico IRPEF con quale rapporto di parentela deve essere inserito nell'attestazione VSE?

Deve essere inserito come F - figlio.